ROTHENBERGER

ROSCRAPER 75

ROSCRAPER 75

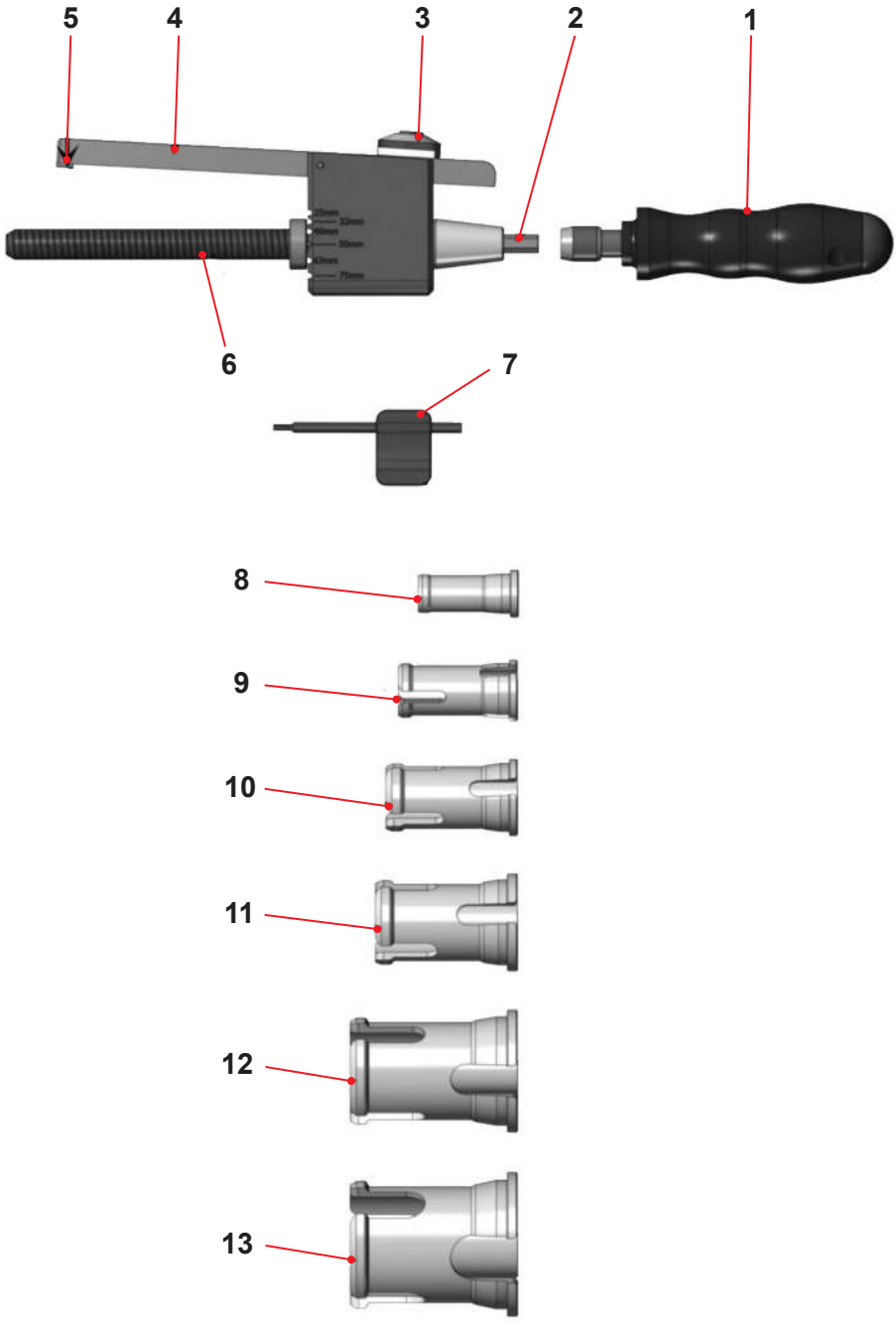


DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanim kilavuzu
HU Kezelési útmutató
SL Navodilo za uporabo
SK Návod na obsluhu
HR Upute za uporabu
BG Инструкция за експлоатация
LT Naudojimo instrukciją
EL Οδηγίες χρήσεως



rothenberger.com

A Übersicht / Overview



Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	**Seite 2**
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	**Page 10**
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dûs à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	**Page 17**
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de uso, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	**Página 25**
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l´uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell´uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	**Pagina 33**
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	**Bladzijde 41**
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	**Pagina 49**
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	**Side 57**
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	**Sida 64**
POLSKI Instrukcję obslugi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikajacych z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	**Strony 71**
ČESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny!	**Stránky 79**
TÜRKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik değiþiklikler yapma hakkimiz saklidir!	**Sayfa 87**
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva!	**Oldaltól 94**
SLOVENSKO Preberite navodila za uporabo in jih shranite! Ne odvrzite jih! Ob poškodbah zaradi napak v uporabi preneha veljati garancija! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!	**Stran 101**
SLOVENSKÝ Prečítajte si prosím návod na obsluhu a uschovajte ho! Návod nezahadzujte! Pri poškodeniach v dôsledku chýb pri obsluhe zaniká záruka! Technické zmeny vyhradené!	**Strana 108**
HRVATSKI Molimo da pročitate i spremite upute za uporabu! Nemojte ih baciti! Kod kvarova zbog pogrešne uporabe odbacuje se jamstvo! Zadržavamo pravo tehničkih izmjena!	**Stranica 115**
БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	**Страница 122**
LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garantija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus!	**Pusla-pis 130**
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιες από σφάλματα χειρισμού παυει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	**Σελίδα 137**

Inhalt Seite

1 Hinweise zur Sicherheit ... 3

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung ... 3
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Werkzeuge ... 3
1.3 Spezielle Sicherheitshinweise ... 4

2 Technische Daten ... 4

3 Funktion des Gerätes ... 4

3.1 Übersicht (A) ... 4

4 Schälen ... 4

4.1 Vorbereitung ... 5
4.2 Dimensionseinstellung ... 5
4.3 Stopfen aufschrauben und in das Rohrende schieben ... 6
4.4 Schälarm absenken und Drehgriff verbinden ... 7
4.5 Schälvorgang beginnen ... 7
4.6 Ergänzende Hinweise ... 8

5 Wechsel des Schälmessers ... 8

6 Pflege und Wartung ... 9

7 Zubehör ... 9

8 Kundendienst ... 9

9 Entsorgung ... 9

Kennzeichnungen in diesem Dokument:

Gefahr!
Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.

Achtung!
Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.

➔ **Aufforderung zu Handlungen**

1 Hinweise zur Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schälgeräte für Rohrenden dienen ausschließlich zum Entfernen der Oxidschicht von Polyethylenrohren, als vorbereitende Maßnahme zum Heizwendelschweißen (HM). Das Schälgerät kann für das Schälen an Rohrenden und Formteilabgängen verwendet werden. Zudem ist es zur Verwendung auf Rohren aus Polypropylen (PP) und vernetztem Polyethylen (PE-X) zugelassen.



Das Werkzeug darf zu keinem anderen als dem oben genannten Zweck eingesetzt werden. Eine Modifikation des Werkzeugs ohne Rücksprache mit dem Hersteller ist verboten und gilt als nicht bestimmungsgemäß!

Der Hersteller haftet nicht bei/für bestimmungswidrigen Gebrauch des Rohrendschälgeräts.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Werkzeuge

a) Es ist unbedingt erforderlich, dass Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen lesen und verstehen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

b) Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Sichern Sie das Werkzeug gegen Weggleiten oder Herunterfallen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.

2) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam! Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

3) Verwendung und Behandlung des Werkzeugs

a) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten klemmen weniger und sind leichter zu führen.

b) Das Messer unterliegt dem Verschleiß. Bewahren Sie das Rohrendschälgerät sauber und trocken im Transportkoffer auf.

c) Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

d) Pflegen Sie Werkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Werkzeugs reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Werkzeuge verursacht.

e) Verwenden Sie Werkzeug, Zubehör usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch des Werkzeugs für andere als den vorgesehenen Verwendungszweck kann zu gefährlichen Situationen führen.

f) Die Dicke des Spans muss regelmäßig mit einem geeigneten Messwerkzeug überprüft werden.

4) Service

a) Lassen Sie Ihr Werkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Werkzeugs erhalten bleibt.

1.3 Spezielle Sicherheitshinweise

1) Sicherheit von Personen

a) Der Bediener muss eine standsichere Arbeitshaltung einnehmen. Arbeiten über Kopf und in nicht einsehbaren Bereichen sind untersagt.

b) Rohre und andere Werkstücke müssen fest gelagert oder gehaltert sein. Schlecht gelagerte oder gehalterte Werkstücke können Sie verletzen oder Ihre Standsicherheit beeinträchtigen.

c) Das Messer ist sehr scharf. Dadurch besteht Verletzungsgefahr. Berühren Sie das Messer nicht.

2 Technische Daten

Artikelnummer 1500004346
Für Rohrgrößen (mm) 20-75 (SDR11)
Geeignet für Rohre aus ..... PE, PE-X, PP
Schältiefe (mm) ..... 0,2 (0,15 bis 0,25)

Maße, Gewichte und Verpackung:

Abmessungen Produkt L×B×H (mm) ..... 220×60×35
Produktgewicht (kg)..... 0,5
Abmessungen Verpackung L×B×H (mm) .... 400 x 200 x 130
Verpackungsmaterial ..... Kunststoff
Verpackungsart ..... Behälter
Verpackungsgewicht (kg)..... 0,9
Transportgewicht (kg)..... 2,6

Lieferumfang: Bedienungsanleitung, Grundgestell, Aufsatz 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x Ersatz-Schneidmesser, Innensechskant 1 mm, ROCASE 4212 mit Schaumstoffeinlage.

3 Funktion des Gerätes

3.1 Übersicht (A)

Pos.	Beschreibung	Artikelnummer
1	Bit-Handhalter	1500004483
2	Antriebsbit	1500004484
3	Riegelrändel	1500004486
4	Schälarm	1500004489
5	Schälmesser inkl. Schraube	1500004490
6	Spindel	1500004491
7	Torxschlüssel T8 mit Fähnchen	1500004492
-	Kunststoffstopfen 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Kunststoffstopfen 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Kunststoffstopfen 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Kunststoffstopfen 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Kunststoffstopfen 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Kunststoffstopfen 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Kunststoffstopfen 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Schälen

Das hier beschriebene Verfahren zum Schälen mit dem Rohrendschälgerät gilt für alle Varianten des Werkzeugs. Es muss nur darauf geachtet werden, dass der korrekte Stopfen verwendet wird und dass das Schälgerät auf die richtige Rohrdimension eingestellt ist.

4.1 Vorbereitung

Rohr reinigen:

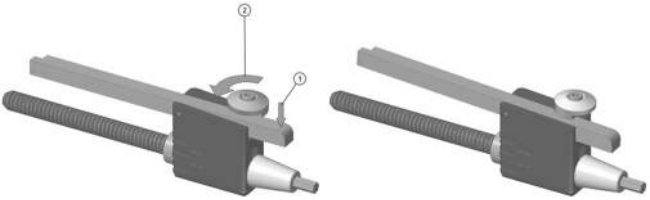
➔ Entfernen Sie mit einem sauberen, fettfreien Lappen Schmutz von den zu schälenden Flächen. Falls nötig, verwenden Sie zusätzlich zugelassene Rohrreiniger.

Schälbereich markieren:

➔ Markieren Sie mit einem zugelassenen Markierungsstift die Einstecktiefe des Fittings entsprechend der Verarbeitungsrichtlinien des Fittingherstellers. Die zu schälende Fläche sollte wellenförmig markiert werden.

Schälarm in obere Position bringen:

➔ Sollte der Schälarm nicht in der oberen Stellung sein, muss dieser nach oben gebracht werden. Drücken Sie auf das kurze Ende des Schälarms und drehen Sie den Riegelrändel, so dass dieser den Schälarm in der oberen Position hält.

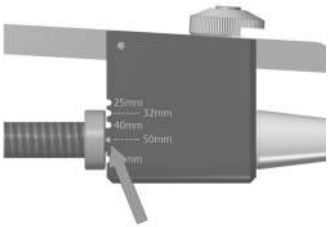


4.2 Dimensionseinstellung

Das Schälgerät für Rohrenden muss vor Arbeitsbeginn auf die entsprechende Rohrdimension eingestellt werden.

Aktuelle Einstellung prüfen:

➔ Prüfen Sie, ob die gegenwärtige Einstellung für das zu schälende Rohr bzw. Formteil korrekt ist.



Falls die Einstellung nicht die Richtige ist, muss sie angepasst werden.

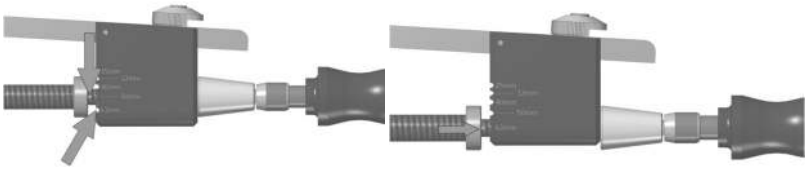
Einstellung anpassen: Spindel lösen:

➔ Schieben Sie den Drehgriff auf den Bit und drehen Sie nach links, um die die Spindel zu lösen und eine Verstellung vorzunehmen.



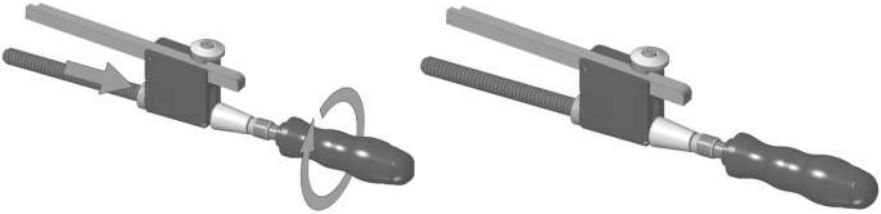
Einstellung anpassen: Spindel verschieben:

➔ Schieben Sie die Spindel auf die korrekte Dimensionseinstellung.



Einstellung anpassen: Spindel festschrauben:

➔ Schieben Sie den Zapfen in die Aussparung und schrauben Sie die Spindel wieder fest.

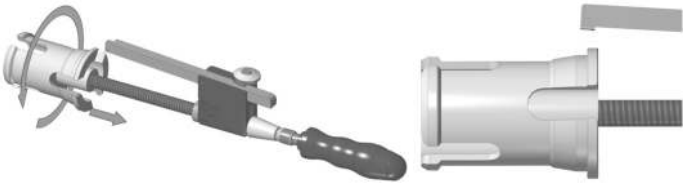


➔ Ziehen Sie danach den Drehgriff wieder ab.

4.3 Stopfen aufschrauben und in das Rohrende schieben

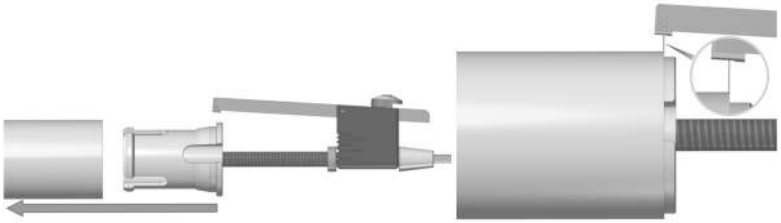
Stopfen aufschrauben:

➔ Schrauben Sie den Stopfen in der richtigen Größe auf die Spindel auf, bis etwa an die dargestellte Position.



Stopfen in Rohr schieben:

➔ Schieben Sie das Schälgerät für Rohrenden mit dem Stopfen bis zum Anschlag in das Rohr ein. Drehen Sie dann den Korpus des Schälgeräts herein oder heraus, bis das Schälmesser die im Bild dargestellte Stellung hat.

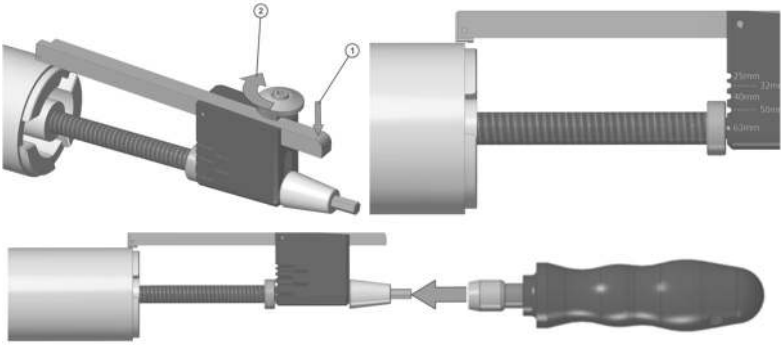


Hinweis: Der Schälvorgang beginnt am Rohrende und setzt sich im Uhrzeigersinn fort!

4.4 Schälarm absenken und Drehgriff verbinden

➔ Drücken Sie auf das kurze Ende des Schälarms und drehen Sie den Riegelrändel, so dass dieser den Schälarm nicht mehr in der oberen Position hält. Senken Sie das Schälmesser vorsichtig ab, lassen Sie es nicht auf das Rohrende schlagen.

➔ Schließen Sie dann den Drehgriff an den Bit an.



Hinweis: Das Schälmesser muss so auf dem Rohrende liegen, dass bei der ersten Umdrehung kein Bereich des Rohrendes ungeschält bleibt. Hier kann es hilfreich sein, das Schälmesser so anzusetzen, dass es schon im Bereich vor der Schneide auf der Rohrkante aufliegt. So ist garantiert, dass das gesamte Rohrende geschält wird.

Senken Sie das Schälmesser vorsichtig ab, lassen Sie es nicht auf das Rohrende schlagen!

4.5 Schälvorgang beginnen

Langsames und kontinuierliches Schälen erzielt bessere Resultate. Zu schnelles Schälen kann dazu führen, dass die Rohroberfläche nicht ausreichend geschält wird!

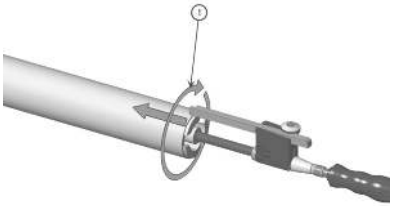
Rohr fixieren:

➔ Fixieren Sie das Rohr, bevor Sie mit dem Schälvorgang beginnen, um das Schälergebnis zu verbessern und Unfälle zu vermeiden.

➔ Der Schälvorgang muss mit Drehen des Handgriffs im Uhrzeigersinn durchgeführt werden.

Schälvorgang beginnen:

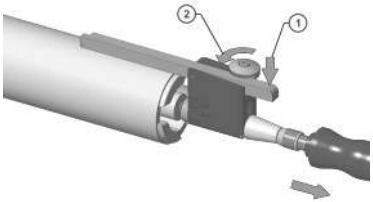
➔ Beginnen Sie den Schälvorgang zunächst langsam und beobachten Sie die Spanabnahme.



➔ Schälen Sie weiter, bis Sie das Ende des markierten Bereichs erreicht haben.

Schälarm nach oben bringen und Werkzeug aus dem Rohr ziehen:

➔ Bringen Sie den Schälarm in die obere Position. Lösen Sie Drehgriff und ziehen Sie das Werkzeug aus dem Rohr.



Hinweis: Es ist nach dem Abnehmen des Schälgerätes immer zu prüfen, ob die zu schälende Oberfläche vollständig entfernt wurde!

4.6 Ergänzende Hinweise

Bei unzureichendem Schälergebnis ist ggf. das Schälmesser zu tauschen.

Unter Beachtung der Verarbeitungsrichtlinien des Fittingherstellers sowie der dort angegebenen Toleranzen (max. Spaltweite zwischen Rohr und Fitting) kann ggf. ein zweites Mal geschält werden.

Die Schälmesser unterliegen dem Verschleiß.

Nur auf gereinigten Rohren verwenden!

Das Rohrendschälgerät sauber und trocken im Transportkoffer aufbewahren!

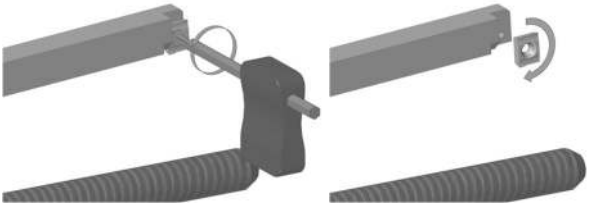
Die Dicke des Spans muss regelmäßig mit einem geeigneten Messwerkzeug überprüft werden.

5 Wechsel des Schälmessers

Achtung! Die Klinge des Schälmessers ist sehr scharf. Es besteht beim Umgang mit dem Schälmesser ein hohes Verletzungsrisiko. Tragen Sie daher immer geeignete schnittfeste Schutzhandschuhe, sobald Sie mit dem Schälmesser umgehen!

Schraube lösen, Schälmesser abnehmen.

➔ Lösen Sie die Innensechskantschraube (Torx), die das Messer fixiert, mit dem beiliegenden Schlüssel und drehen Sie das Messer um 180 Grad (Wendeklinge).



Schälmesser montieren

➔ Stellen Sie sicher, dass das Schälmesser flach aufliegt und am seitlichen Anschlag anliegt und Schrauben Sie es fest.



Nur originale Schälmesser der ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH sind mit dem Werkzeug kompatibel!

6 Pflege und Wartung

Jedes Werkzeug ist sorgfältig zu behandeln und regelmäßig zu pflegen, um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen. Verschmutzungen sind zu vermeiden und ggf. mit einem weichen Tuch oder Wattestäbchen zu entfernen.

7 Zubehör

Geeignetes Zubehör finden Sie im Hauptkatalog oder unter www.rothenberger.com

8 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RO SERVICE+: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

www.rothenberger.com

Contents Page

1 Safety Notes ... 11

1.1 Intended use ... 11
1.2 General safety guidelines for tools ... 11
1.3 Special safety instructions ... 11

2 Technical Data ... 12

3 Function of the Unit ... 12

3.1 Overview (A) ... 12

4 Peeling ... 12

4.1 Preparation ... 12
4.2 Preparation and adjustment ... 13
4.3 Screwing on the mandrels and inserting into pipe end ... 14
4.4 Lowering the peeling arm and connection of the handle ... 14
4.5 Beginning the peeling procedure ... 15
4.6 Additional notes ... 15

5 Changing the peeler blade ... 16

6 Care and Maintenance ... 16

7 Accessories ... 16

8 Customer service ... 16

9 Disposal ... 16

Markings in this document:



Danger!
This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution!
This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.

➔ **Call for action**

1 Safety Notes

1.1 Intended use

The Pipe End Peelers are meant exclusively for the removal of the oxide layer on polyethylene pipes as preparation for electrofusion (EF). The peeling tool can be used for pipe end and spigot fittings and outlets. Additionally it is approved for usage on polypropylene (PP) and cross-linked polyethylene (PE-X) pipes.



The product may not be used for any purposes other than those mentioned. Modifying the tool without consulting the manufacturer is forbidden and shall be considered as improper use!

The manufacturer is not liable for the use of the Pipe End Peeler outside of the intended use.

1.2 General safety guidelines for tools

a) Read and make sure you understand all safety guidelines and instructions. Failure to follow the safety guidelines and instructions can lead to electric shock, fire and/or serious injury.

b) Keep these safety guidelines and instructions for future use.

1) Safety in the work area

a) Keep your work area clean and well lit. Working in cluttered or dark areas can easily lead to accidents. Prevent the tool from unintentional movement or dropping and assume a secure foothold.

2) Personal safety

a) Stay alert! Watch what you are doing and use common sense when operating a tool.

b) Use personal protective equipment and always wear eye protection. The use of protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat or hearing protection, depending on the tool and its use will reduce personal injuries.

c) Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can get caught by moving parts.

3) Tool usage and care

a) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp and clean blades do not get stuck as easily and are easier to handle during operation.

b) The blade is subject to wear. Keep the Pipe End Peeler clean and dry in the suitcase.

c) Keep your tools clean. Follow the servicing instructions and the instructions for changing the tools. Keep oil and grease away from the handles.

d) Care for your tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation of the tools. If damaged, have the tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

e) Use the tool, accessories etc. in accordance with these instructions. Take the working conditions and the work to be performed into account. The use of the tool for applications differing from the application scope could result in a hazardous situation.

f) The thickness of the peeling must be checked with a suitable measuring instrument on a regular basis.

4) Service

a) Have your tool repaired only by a qualified technician with identical replacement parts. This will ensure that the safety of the tool is maintained.

1.3 Special safety instructions

1) Personal safety

a) The operator must have a safe foothold. Working overhead in areas not completely visible (e.g. under a pipe) is prohibited.

b) Pipes and other workpieces must be firmly clamped or fixed. Poorly clamped or fixed workpieces may hurt you or affect your safe foothold.

c) The blade is very sharp. This poses a risk of injury. Do not touch the blade.

2 Technical Data

Code 1500004346
For pipe dimensions (mm) 20-75 (SDR11)
Suitable for pipes made of ..... PE, PE-X, PP
Peeling depth (mm) ..... 0,2 (0,15 to 0,25)
Dimensions, weights and packaging:
Product dimensions L×W×H (mm) ..... 400 x 200 x 130
Product weight (kg) 0,5
Packaging dimensions L×W×H (mm) ..... 330×265×80
Packaging material ..... Plastic
Packaging type ..... Case
Packaging weight (kg) 0,9
Transport weight (kg) 2,6

Scope of delivery: Instruction manual, Base frame, Mandrel 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x spare cutting blade, hexagon socket wrench 1 mm, ROCASE 4212 with foam insert.

3 Function of the Unit

3.1 Overview (A)

Pos.	Description	Code
1	Bit holder with handle	1500004483
2	Drive bit	1500004484
3	Knurled locking disc	1500004486
4	Scraper arm	1500004489
5	Peeler blade incl. screw	1500004490
6	Spindle	1500004491
7	Torx key M8 ROSCRAPER 75	1500004492
-	Mandrel 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Mandrel 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Mandrel 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Mandrel 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Mandrel 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Mandrel 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Mandrel 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Peeling

The following description of the peeling process with the Pipe End Peeler is exemplary for all variants of the products. But in any use-case the correct mandrel must be used and the peeling tool must be adjusted to the correct pipe dimension.

4.1 Preparation

Cleaning the pipe:

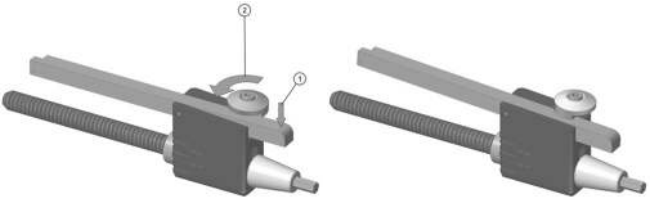
➔ Use a clean cloth free of dirt and grease to remove mud from the surface you want to peel. If necessary additionally use certified pipe cleaner.

Mark the area you want to peel:

➔ Mark the insertion depth of the fitting according to the processing guidelines of the fitting manufacturer with a certified marker. The area to be peeled should be marked with wave-like markings.

Bring the peeling arm in the upper position:

➔ Should the scraper arm not be in the upper position it must be brought up. Press on the short end of the scraper arm and turn the knurled locking disc, so that it holds the scraper arm in its upper position.

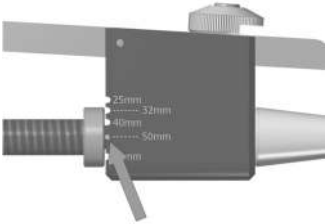


4.2 Preparation and adjustment

The Pipe End Peeler must be adjusted to the pipe dimension prior to use.

Checking the current setting:

➔ Check if the current setting is the correct one for the pipe resp. fitting to be scraped.



If the current setting is not correct, it must be adjusted.

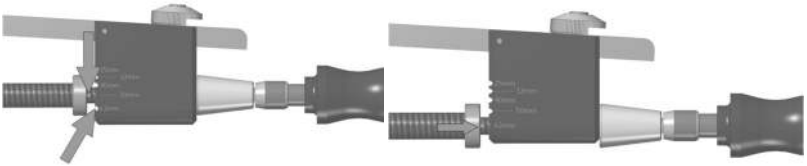
Adjusting the setting: Loosen the Spindle:

➔ Install the handle on the bit and turn it counterclockwise to loosen the spindle and to change the adjustment.



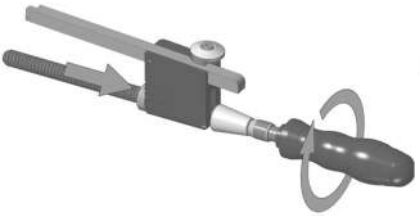
Adjusting the setting: Move the spindle:

➔ Move the spindle to the correct dimensional setting.



Adjusting the setting: Tighten the spindle:

➔ Move the stud to the recess and screw the spindle tight again.





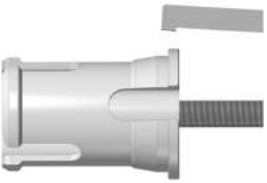
➔ Then remove the handle.

4.3 Screwing on the mandrels and inserting into pipe end

Screwing on the mandrels:

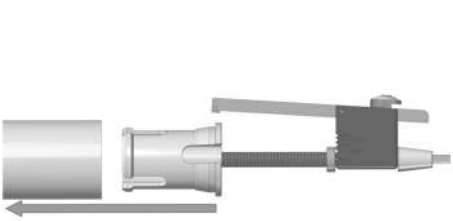
➔ Use the correct mandrel for the pipe size and screw it onto the spindle approximately to the shown position.

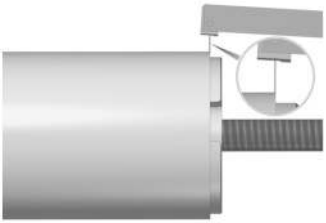




Inserting the mandrel into the pipe end:

➔ Insert the Pipe end Scraper with the mandrel into the pipe until the pipe face hits the stop on the mandrel. Then turn the body of the scraper tool clockwise or counterclockwise until the scraper blade reaches the position that is shown in the picture.



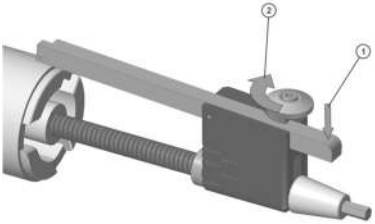


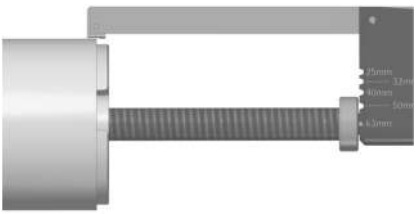
The peeling procedure begins at the pipe end and continues in a clockwise direction away from the pipe end!

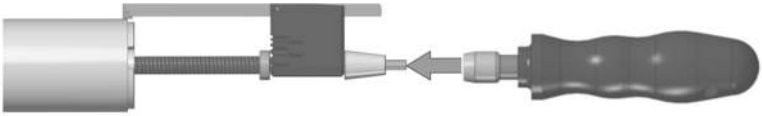
4.4 Lowering the peeling arm and connection of the handle

➔ Press on the short end of the scraper arm and turn the knurled locking disc, so that it does not hold the scraper arm in its upper position anymore. Carefully lower the scraper blade so that it does not abruptly hit the pipe surface.

➔ Then connect the handle to the bit.







Attention: The scraper blade must rest on the pipe end in such a way that during the first rotation no section of the pipe end remains unscraped. It is helpful to position the scraper blade in such a way that it rests with its dull section on the pipe edge. This ensures that the whole pipe end will be scraped successfully.

Carefully lower the scraper blade so that it does not abruptly hit the pipe surface!

4.5 Beginning the peeling procedure

Slow and continuous peeling will deliver better results. If the peeling is carried out too quickly, the pipe surface may not be sufficiently peeled!

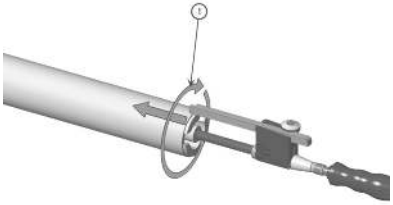
Clamping and fixing the pipe:

➔ Fix or clamp the pipe before you begin peeling it to improve the peeling result and prevent accidents.

➔ The peeling procedure must be done in a clockwise direction.

Beginning the peeling procedure:

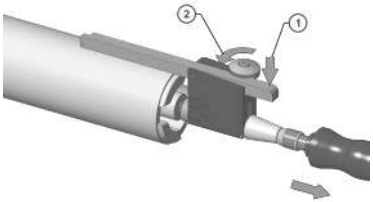
➔ Begin the peeling procedure slowly at first and watch the result.



➔ Continue to peel until you have reached the end of the marked pipe section.

Bringing the peeling arm in the upper position and removing the tool from the pipe:

➔ Bring the scraper arm in the upper position and pull the tool from the pipe.



Note: After removing the tool from the pipe always make sure that you have completely peeled the desired area!

4.6 Additional notes

In case of an insufficient peeling result the blade has to be replaced.

In consideration of the processing guidelines of the fitting manufacturer and the tolerances specified therein (max. gap between pipe and fitting) the pipe may be peeled a second time.

The peeler blades are subject to wear.

Use only on cleaned pipe surfaces.

Keep the Pipe End Peeler clean and dry in the suitcase!

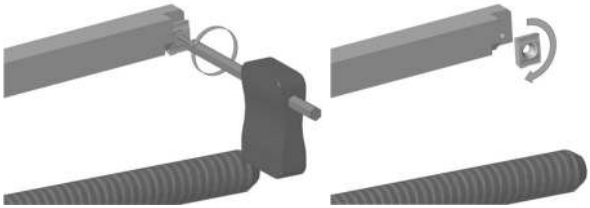
The thickness of the peeling must be checked with a suitable measuring instrument on a regular basis.

5 Changing the peeler blade

Attention! The blade is very sharp! Handling the spare blades involves a high risk of injury. Always wear cut-proof gloves as soon as you handle the peeling blades!

Loosening the screw and taking off the peeling blade.

➔ Loosen and take out the hexagon socket head screw (Torx), that holds the blade in place, using the supplied key, then turn the blade 180 degrees (reversible blade).



Installing the peeling blade

➔ Make sure that the scraper blade rests flat on the surface and that it touches the stop on the side of the scraper arm before screwing it tight.



Only genuine spare blades from ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH are compatible with the tool!

6 Care and Maintenance

To achieve an optimum work results the tool has to be handled with care and maintained frequently. Pollution has to be avoided or, if necessary, removed with a soft cloth or a Q-tip.

7 Accessories

You can find suitable accessories in the main catalog or at www.rothenberger.com

8 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

www.rothenberger.com

Table des matières Page

1 Consignes de sécurité 18

1.1 Utilisation conforme aux dispositions 18
1.2 Consignes de sécurité générale pour l'outil 18
1.3 Instructions de sécurité 19

2 Données techniques 19

3 Fonctionnement de l'appareil 19

3.1 Vue d'ensemble (A) 19

4 Raclage 19

4.1 Préparation 20
4.2 Réglage des dimensions 20
4.3 Vissage du bouchon et insertion dans l'extrémité du tuyau 21
4.4 Abaissement du bras de raclage et installation de la poignée 21
4.5 Démarrage de la procédure de raclage 22
4.6 Recommandation supplémentaire 23

5 Remplacer le couteau 23

6 Entretien et révision 23

7 Accessoires 23

8 Service à la clientèle 24

9 Elimination des déchets 24

Pictogrammes contenus dans ce document:

Danger!
Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.

Attention!
Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.

➔ **Nécessité d'exécuter une action**

1 Consignes de sécurité

1.1 Utilisation conforme aux dispositions

Les racleurs de tuyaux servent principalement à supprimer l'oxydation des extrémités des tuyaux en polyéthylène, en phase de préparation avant un assemblage par électrofusion (HM). Le racleur peut servir pour racler les extrémités des tuyaux et les sorties des pièces moulées. Son utilisation est aussi possible sur les tuyaux en polypropylène (PP) et en polyéthylène réticulé (PE-X).



L'outil ne doit être utilisé à aucune autre fin que celles mentionnées ci-dessus. Toute modification de l'outil sans consultation préalable du fabricant est interdite et considérée comme non conforme!

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non correcte du racleur de tuyau.

1.2 Consignes de sécurité générale pour l'outil

a) Il est indispensable que vous lisiez et que vous compreniez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

b) Veillez à conserver toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer dans le futur.

1) Sécurité dans la zone de travail

a) Veillez à maintenir votre zone travail propre et bien éclairée. Les zones de travail encombrées et mal éclairées sont propices aux accidents. Sécurisez l'outil pour qu'il ne glisse pas et qu'il ne puisse pas tomber et veillez à ce qu'il reste stable.

2) Sécurité des personnes

a) Restez vigilant ! Faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens en utilisant un outil.

b) Portez en permanence des équipements de protection individuelle et des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque et des protections auditives réduisent le risque de blessures.

c) Portez des vêtements appropriés. Ne portez aucuns vêtements amples, ni bijoux. N'approchez pas vos vêtements, gants et cheveux des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

3) Utilisation et manipulation de l'outil

a) Maintenez les outils de coupe bien affûtés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus dont les tranchants sont affûtés ont moins tendance à coincer et ils sont plus faciles à guider.

b) Le couteau est sujet à l'usure. Conservez le racleur, au propre et au sec, dans sa mallette de transport.

c) Gardez vos outils propres. Respectez les consignes de maintenance et les recommandations pour le remplacement de l'outil. Veillez à garder les poignées sèches et exemptes d'huile ou de graisse.

d) Entretenez soigneusement vos outils. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée et contrôlez l'absence de toute condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'outil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil. Bon nombre d'accidents sont dus à des outils mal entretenus.

e) Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires, conformément à la présente notice. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation de l'outil à d'autres fins que celles recommandées peut occasionner des situations dangereuses.

f) L'épaisseur de la pelure doit régulièrement être contrôlée à l'aide d'un instrument de mesure.

4) Entretien

a) Ne faites réparer votre outil que par du personnel spécialisé et qualifié qui n'utilise que des pièces détachées d'origine. Cela permet de garantir le maintien de la sûreté de l'outil.

1.3 Instructions de sécurité

1) Sécurité des personnes

a) L'utilisation doit adopter une position de travail stable. Les travaux en hauteur et dans des zones où la visibilité est mauvaise sont interdits.

b) Les tuyaux et les autres pièces doivent être correctement soutenus. Le mauvais maintien en place des pièces peut conduire à des blessures ou à vous faire perdre l'équilibre.

c) Le couteau est très tranchant. Il peut occasionner des blessures. Ne touchez pas le couteau.

2 Données techniques

Numéro d'article 1500004346
Pour des tailles de tuyau (mm) 20-75 (SDR11)
Adapté pour les tuyaux en ..... PE, PE-X, PP
Profondeur du raclage (mm) ..... 0,2 (entre 0,15 et 0,25)
Dimensions, poids et emballage :
Dimensions du produit L x l x H (mm) ..... 220×60×35
Poids du produit (kg) 0,5
Dimensions de l'emballage L x l x H (mm) ... 400 x 200 x 130
Matière de l'emballage ..... Plastique
Type d'emballage ..... Boîte
Poids de l'emballage (kg) 0,9
Poids transporté (kg) 2,6
Éléments livrés : Notice, socle, embouts 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1couteau de rechange, six pans creux 1 mm, ROCASE 4212 avec empreinte en mousse.

3 Fonctionnement de l'appareil

3.1 Vue d'ensemble (A)

Pos.	Description	Numéro d'article
1	Porte embout	1500004483
2	Embout d'entraînement	1500004484
3	Molette de verrouillage	1500004486
4	Bras de raclage	1500004489
5	Couteau de raclage avec vis	1500004490
6	Tige	1500004491
7	Clé Torx T8 avec poignée drapeau	1500004492
-	Bouchons en plastique 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Bouchons en plastique 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Bouchons en plastique 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Bouchons en plastique 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Bouchons en plastique 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Bouchons en plastique 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Bouchons en plastique 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Raclage

La procédure décrite ici pour racler à l'aide du racleur vaut pour tous les modèles de l'outil. Il convient juste de faire attention à utiliser le bon bouchon et à ce que le racleur doit réglé sur la bonne taille de tuyau.

4.1 Préparation

Nettoyer le tuyau :

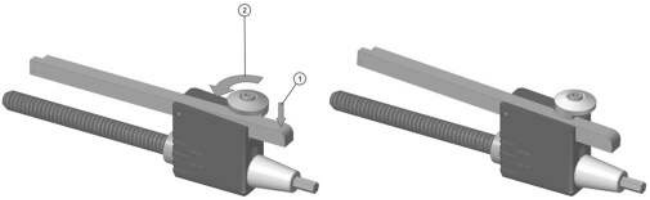
➔ À l'aide d'un chiffon propre et exempt de toute graisse, supprimez la saleté des surfaces à racler. Si nécessaire, utilisez un produit de nettoyage pour tuyaux autorisé.

Marquer la zone à racler :

➔ À l'aide d'un marqueur adapté, marquez la profondeur d'emboîtement du raccord, conformément aux directives de traitement du fabricant du raccord. La ligne de marquage sur la surface à racler doit être ondulée.

Mettre le bras de raclage en position haute :

➔ Si le bras de raclage n'est pas déjà ne position haute, il doit être relevé. Appuyez sur l'extrémité courte du bras de raclage et tournez la molette de verrouillage, de sorte que le bras soit maintenu en position haute.

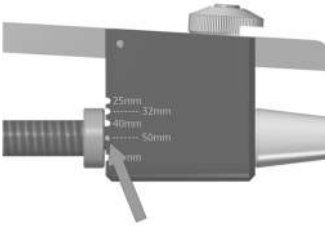


4.2 Réglage des dimensions

Le racleur pour tuyaux doit être réglé sur les bonnes dimensions avant de commencer.

Contrôler le réglage :

➔ Contrôlez que le réglage déjà présent correspond au tuyau à racler, à la pièce moulée.



Si le réglage n'est pas bon, il doit être ajusté.

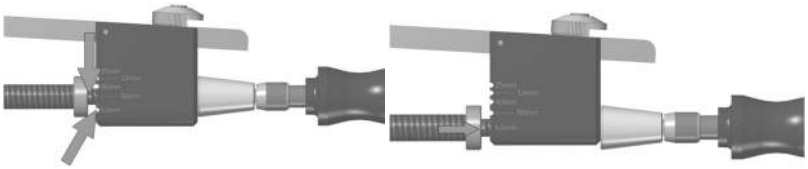
Ajuster le réglage : Libérer la tige :

➔ Poussez la poignée sur l'embout et tournez vers la gauche pour libérer la tige et effectuer le réglage.



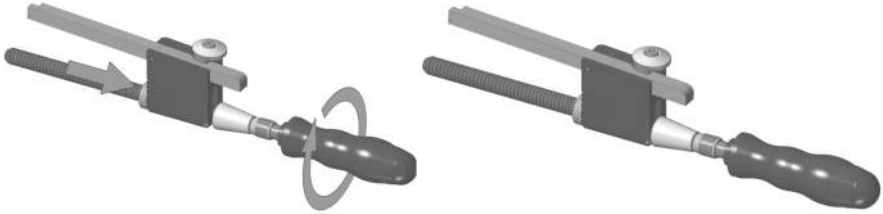
Ajuster le réglage : Déplacer la tige :

➔ Déplacez la tige pour effectuer le bon réglage en fonction de la dimension.



Ajuster le réglage : Bloquer la tige :

➔ Poussez le tenon dans l'encoche et resserrez la tige.

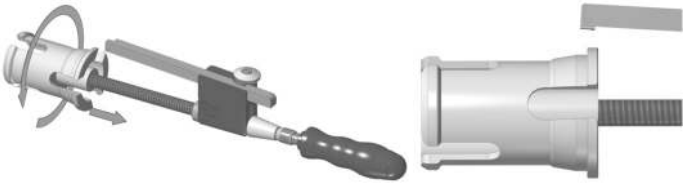


➔ Retirez ensuite la poignée.

4.3 Vissage du bouchon et insertion dans l'extrémité du tuyau

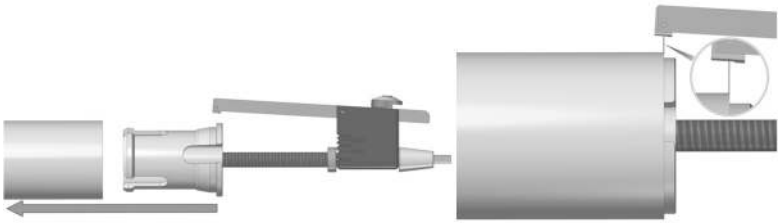
Visser le bouchon :

➔ Vissez le bouchon de la bonne taille sur la tige, jusqu'à la position indiquée.



Pousser le bouchon dans le tuyau :

➔ Poussez le racleur avec le bouchon jusqu'en butée dans le tuyau. Tournez le corps du racleur vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce que le couteau soit dans la position indiquée sur l'image.

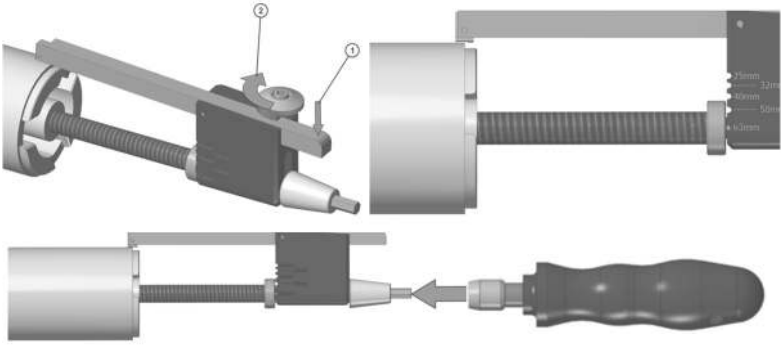


Remarque : La procédure de raclage commence en extrémité du tuyau et se poursuit dans le sens des aiguilles d'une montre !

4.4 Abaissement du bras de raclage et installation de la poignée

➔ Appuyez sur l'extrémité courte du bras de raclage et tournez la molette de verrouillage, de sorte que le bras ne soit plus maintenu en position haute. Abaissez doucement le couteau de raclage sans le faire heurter l'extrémité du tuyau.

➔ Raccordez ensuite la poignée à l'embout.



Remarque : Le couteau doit reposer sur l'extrémité du tuyau, de sorte qu'à la première rotation, il ne reste plus aucune zone non raclée. Pour ce faire, il peut être utile de positionner le couteau de manière à ce qu'il repose déjà sur le bord du tube dans la zone avant la coupe. Cela permet de garantir que l'ensemble de l'extrémité du tuyau sera raclé.

Abaissez doucement le couteau de raclage sans le faire heurter l'extrémité du tuyau !

4.5 Démarrage de la procédure de raclage

Un raclage lent et continu apporte un meilleur résultat. Un raclage trop rapide peut conduire à ce que la surface du tuyau ne soit pas suffisamment raclée !

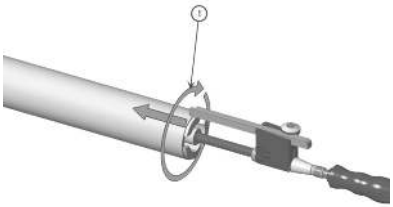
Fixer le tuyau :

➔ Fixez le tuyau, avant de commencer la procédure de raclage, afin d'obtenir un meilleur résultat et d'éviter les accidents.

➔ La procédure de raclage doit être exécutée par une rotation vers la droite.

Commencer la procédure de raclage :

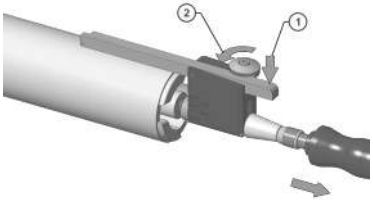
➔ Commencez la procédure de raclage d'abord lentement en observant la pelure retirée.



➔ Continuez à racler, jusqu'à avoir atteint la fin de la zone marquée.

Relever le bras de raclage et sortir l'outil du tuyau :

➔ Relevez le bras de raclage en position haute. Desserrez la poignée et tirez l'outil hors du tuyau.



Remarque : Après avoir retiré le racleur, il est nécessaire de toujours contrôler que la surface à racler a complètement été supprimée !

4.6 Recommandation supplémentaire

Si le résultat du raclage n'est pas satisfaisant, pensez à remplacer le couteau.

En respectant les directives du fabricant du raccord ainsi que les tolérances indiquées (largeur maxi de l'interstice entre le tuyau et le raccord), un second raclage est éventuellement possible.

Le couteau est sujet à l'usure.

N'utilisez le couteau que sur des tuyaux préalablement nettoyés !

Conserver le racleur, au propre et au sec, dans sa mallette de transport !

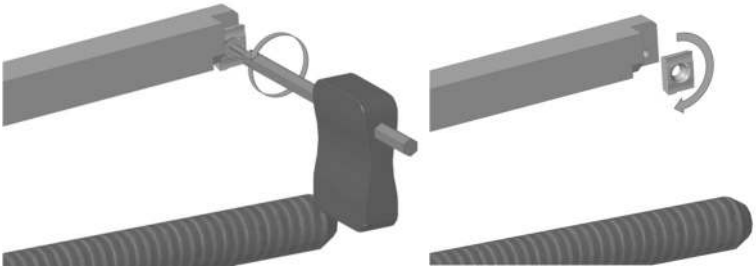
L'épaisseur de la pelure doit régulièrement être contrôlée à l'aide d'un instrument de mesure.

5 Remplacer le couteau

Attention ! La lame du couteau est très tranchante. La manipulation du couteau représente un grand risque de blessure. Vous devez donc systématiquement porter des gants de protection anti-coupure adaptés, pour manipuler le couteau !

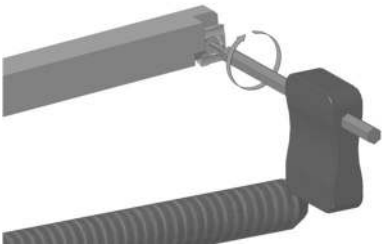
Desserrer la vis, retirer le couteau.

➔ Desserrez la vis à six pans creux (Torx) qui maintient le couteau, l'aide de la clé fournie et faites pivoter le couteau de 180° (lame réversible).



Installer le couteau

➔ Veillez à ce que le couteau repose à plat et contre la butée latérale et serrez fermement.



Il n'y a que les couteaux d'origine ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH qui soient compatibles avec l'outil !

6 Entretien et révision

Chaque outil doit être manipulé avec précaution et entretenu régulièrement afin d'obtenir un résultat optimal. Évitez son encrassement et, au besoin, nettoyez-le avec un chiffon doux ou des cotons-tiges.

7 Accessoires

Vous pouvez trouver les accessoires appropriés dans le catalogue principal ou sur www.rothenberger.com

8 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision. Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

www.rothenberger.com

Valable uniquement pour la France :



Índice Página

1 Indicaciones de seguridad ... 26

1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados ... 26
1.2 Advertencias generales de seguridad para herramientas ... 26
1.3 Instrucciones relativas a la seguridad ... 27

2 Datos técnicos ... 27

3 Función del aparato ... 27

3.1 Vista general (A) ... 27

4 Pelado ... 27

4.1 Preparación ... 28
4.2 Ajuste de la dimensión ... 28
4.3 Enroscar el obturador y moverlo al extremo del tubo ... 29
4.4 Bajar el brazo de pelado y conectar la empuñadura giratoria ... 30
4.5 Comienzo del proceso de pelado ... 30
4.6 Advertencias complementarias ... 31

5 Cambio de la cuchilla de pelado ... 31

6 Cuidado y mantenimiento ... 32

7 Accesorios ... 32

8 Atención al cliente ... 32

9 Eliminación ... 32

Marcaciones en este documento:

Peligro!
Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.

Atención!
Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.

➔ **Requerimiento de actuar**

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados

Los peladores para tubos sirven exclusivamente para retirar la capa de óxido de los tubos de polietileno, como medida de preparación de la soldadura de hélice calentadora (HM). El pelador puede utilizarse para pelar tubos y salidas de piezas preformadas. Además, está permitido para su uso en tubos de polipropileno (PP) y polietileno reticulado (PE-X).



La herramienta no puede utilizarse para ninguna otra finalidad distinta a la mencionada más arriba. La modificación de la herramienta sin haberlo consultado con el fabricante está prohibida y no se considera un uso apropiado!

El fabricante no se responsabiliza en caso de uso no previsto del pelador de tubos.

1.2 Advertencias generales de seguridad para herramientas

a) Es imprescindible que lea y comprenda todas las advertencias de seguridad y las indicaciones. El incumplimiento de las advertencias de seguridad y las indicaciones puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

b) Conserve todas las advertencias de seguridad y las indicaciones para el futuro.

1) Seguridad en la zona de trabajo

a) Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o las zonas de trabajo iluminadas insuficientemente pueden provocar accidentes. Asegure la herramienta contra resbalamientos o caídas y asegúrese de un puesto seguro.

2) Seguridad de las personas

a) ¡Tenga cuidado! Sea consciente de sus actos y aplique el sentido común a la hora de trabajar con una herramienta.

b) Lleve siempre equipo de protección y gafas protectoras. Llevar puestas las protecciones personales, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, en función del tipo y el uso de la herramienta, reduce el riesgo de lesiones.

c) Lleve la ropa adecuada. No lleve ropa holgada o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden enredarse con las piezas en movimiento del equipo.

3) Uso y manipulación de la herramienta

a) Mantenga la herramienta de corte afilada y limpia. Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes cortantes se atascan menos y son más fáciles de utilizar.

b) La cuchilla está sujeta a desgaste. Mantenga el pelador de tubos limpio y seco en su maletín de transporte.

c) Mantenga limpias sus herramientas. Siga las normas de mantenimiento y las advertencias de cambio de herramienta. Mantenga las empuñaduras secas y libres de aceite y grasa.

d) Mantenga bien la herramienta. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y que no se atascan, y si hay piezas desprendidas o dañadas que puedan mermar el funcionamiento de la herramienta. Las piezas dañadas deberán repararse antes de utilizar la herramienta. Las herramientas con un mantenimiento deficiente provocan muchos accidentes.

e) Utilice la herramienta, los accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizarse. El uso de la herramienta para otros fines distintos al uso previsto puede llevar a situaciones peligrosas.

f) El grosor de la viruta debe comprobarse con frecuencia con una herramienta de medición adecuada.

4) Asistencia técnica

a) Las reparaciones de la herramienta solo deben ser realizadas por personal cualificado y con recambios originales. Con ello queda garantizada la seguridad de la herramienta.

1.3 Instrucciones relativas a la seguridad

1) Seguridad de las personas

a) El usuario debe adoptar una posición de trabajo estable. Se prohíben los trabajos aéreos y en zonas no visibles.

c) Los tubos y otras piezas de trabajo guardarse o fijarse con firmeza. Las piezas de trabajo mal guardadas o fijadas pueden herirle o afectar a su equilibrio.

c) La cuchilla está muy afilada. Por ello constituye un riesgo de lesión. No toque la cuchilla.

2 Datos técnicos

Número de artículo 1500004346
Tamaños de tubo (mm) 20-75 (SDR11)
Adecuado para tubos de ..... PE, PE-X, PP
Profundidad de pelado (mm) ..... 0,2 (0,15 a 0,25)
Dimensiones, pesos y embalaje:
Dimensiones del producto L×B×H (mm) ..... 220×60×35
Peso del producto (kg) 0,5
Dimensiones del embalaje L×B×H (mm) ..... 400×200×130
Material de embalaje ..... Plástico
Tipo de embalaje ..... Recipiente
Peso del embalaje (kg) 0,9
Peso de transporte (kg) 2,6

Volumen de suministro: Instrucciones de uso, bastidor, pieza adicional 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75 mm, 1 cuchilla de recambio, llave Allen de 1 mm, ROCASE 4212 con pieza intermedia de espuma

3 Función del aparato

3.1 Vista general (A)

Pos.	Descripción	Número de artículo
1	Soporte manual de broca	1500004483
2	Broca de accionamiento	1500004484
3	Moleteado de bloqueo	1500004486
4	Brazo pelador	1500004489
5	Cuchilla peladora incl. tornillos	1500004490
6	Husillo	1500004491
7	Llave Torx T8 con etiqueta	1500004492
-	Obturador de plástico 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Obturador de plástico 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Obturador de plástico 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Obturador de plástico 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Obturador de plástico 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Obturador de plástico 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Obturador de plástico 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Pelado

El procedimiento aquí descrito para el pelado con el aparato de pelado de tubos sirve para todas las variantes de la herramienta. Solo hay que fijarse en que se utilice el obturador adecuado y en que el pelador esté configurado para la dimensión adecuada del tubo.

4.1 Preparación

Limpieza del tubo:

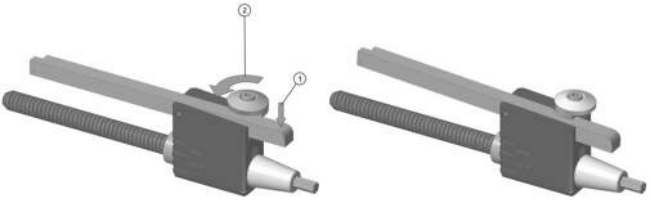
➔ Con un paño limpio y sin pelusas, retire la suciedad de las superficies que vaya a pelar. En caso necesario, utilice limpiadores de tubos autorizados adicionales.

Marcado de la zona de pelado:

➔ Con un marcador autorizado, marque la profundidad de inserción de la pieza de empalme de acuerdo con las instrucciones de manipulación del fabricante de la pieza de empalme. La superficie que se va a pelar debe marcarse con ondas.

Poner el brazo de pelado en la posición superior:

➔ Si el brazo de pelado no está en la posición superior, debe ponerse arriba. Presione el extremo corto del brazo de pelado y gire el moleteado de bloqueo de forma que este mantenga el brazo de pelado en la posición superior.

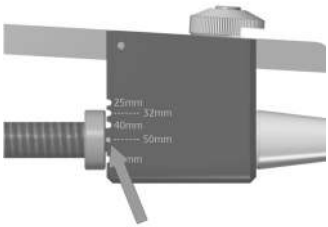


4.2 Ajuste de la dimensión

Antes del comienzo del trabajo, el pelador de tubos debe ajustarse a la dimensión correspondiente del tubo.

Comprobar los ajustes actuales:

➔ Compruebe que el ajuste actual para el tubo o la pieza mecanizada que se va a pelar sea correcto.



En caso de que el ajuste no sea el correcto, debe corregirse.

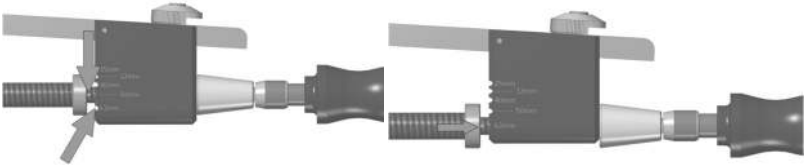
Corrección del ajuste: Aflojar el husillo:

➔ Empuje la empuñadura giratoria sobre la broca y gire a la izquierda para aflojar el husillo y efectuar un ajuste.



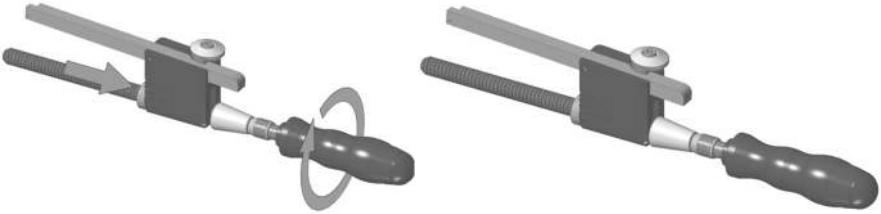
Corrección del ajuste: Desplazamiento del husillo:

➔ Mueva el husillo al ajuste de dimensión adecuado.



Corrección del ajuste: Atornillar el husillo:

➔ Mueva la espiga a la entalladura y atornille de nuevo el husillo.

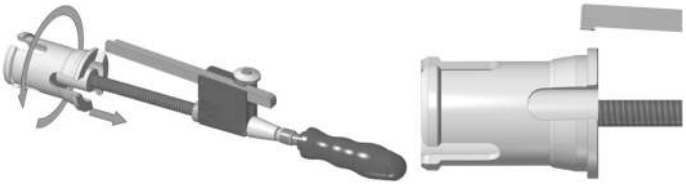


➔ Después tire de nuevo de la empuñadura giratoria.

4.3 Enroscar el obturador y moverlo al extremo del tubo

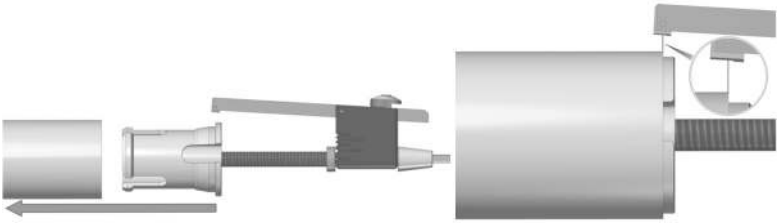
Enroscar el obturador:

➔ Enrosque el obturador en la dimensión adecuada del husillo hasta aproximadamente la posición mostrada.



Mover el obturador en el tubo:

➔ Inserte el pelador para tubos en el tubo con el obturador hasta el tope. Después gire el cuerpo del pelador hacia dentro o hacia fuera hasta que la cuchilla peladora adopte la posición mostrada en la imagen.

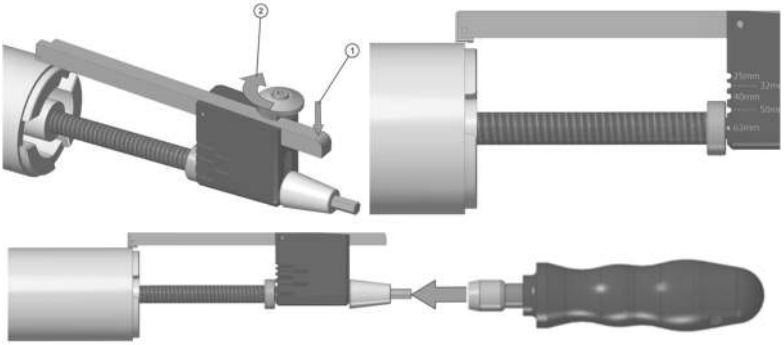


Advertencia: ¡El proceso de pelado comienza por el extremo del tubo y continúa en sentido horario!

4.4 Bajar el brazo de pelado y conectar la empuñadura giratoria

➔ Presione el extremo corto del brazo de pelado y gire el moleteado de bloqueo de forma que este ya no mantenga el brazo de pelado en la posición superior. Baje con cuidado la cuchilla de pelado, sin dejar que golpee el extremo del tubo.

➔ Después conecte la empuñadura giratoria a la broca.



Presione el extremo corto del brazo de pelado y gire el moleteado de bloqueo de forma que este ya no mantenga el brazo de pelado en la posición superior. Baje con cuidado la cuchilla de pelado, sin dejar que golpee el extremo del tubo.

Después conecte la empuñadura giratoria a la broca

4.5 Comienzo del proceso de pelado

Con un pelado lento y mantenido se logran mejores resultados. ¡Un pelado demasiado rápido puede provocar que la superficie del tubo no quede suficientemente pelada!

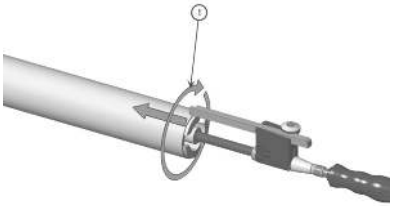
Inmovilizar el tubo:

➔ Inmovilice el tubo antes de comenzar con el proceso de pelado, con el fin de mejorar el resultado del pelado y de evitar accidentes.

➔ El proceso de pelado debe realizarse hacia la derecha.

Comienzo del proceso de pelado:

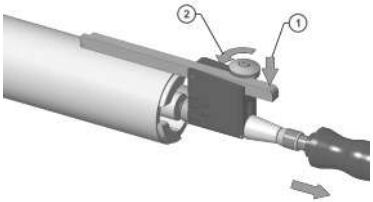
➔ Comience el proceso de pelado primero lentamente y fíjese en la caída de virutas.



➔ Siga pelando hasta alcanzar el final de la zona marcada.

Subir el brazo de pelado y sacar la herramienta del tubo:

➔ Ponga el brazo de pelado en la posición de arriba. Afloje la empuñadura giratoria y tire de la herramienta para sacarla del tubo.



Advertencia: ¡Tras la extracción del pelador, siempre hay que comprobar si se peló completamente la superficie!

4.6 Advertencias complementarias

Si el resultado del pelado es insuficiente, en caso necesario hay que cambiar la cuchilla de pelado.

Siguiendo las instrucciones de manipulación del fabricante de la pieza de empalme, así como las tolerancias allí indicadas (anchura máx. de rendija entre el tubo y la pieza de empalme), en caso necesario puede pelarse una segunda vez.

Las cuchillas de pelado están sujetas a desgaste.

¡Solo utilizar en tubos limpiados!

¡Guarde el pelador de tubos limpio y seco en su funda de transporte!

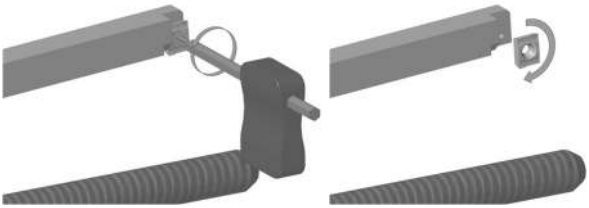
El grosor de la viruta debe comprobarse con frecuencia con una herramienta de medición adecuada.

5 Cambio de la cuchilla de pelado

¡Atención! La hoja de la cuchilla de pelado está muy afilada. Al manipular la cuchilla de pelado existe un riesgo elevado de lesiones. Por ello, utilice siempre guantes de protección adecuados contra cortes, cada vez que manipule la cuchilla de pelado!

Aflojar el tornillo, retirar la cuchilla de pelado.

➔ Afloje el tornillo Allen (Torx) que sujeta la cuchilla con la llave incluida y gire la cuchilla 180 grados (hoja de vuelta).



Montar la cuchilla de pelado

➔ Asegúrese de que la cuchilla de pelado esté en horizontal y se encuentre en el tope lateral, y apriétela.



¡Esta herramienta solo es compatible con peladores originales de ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH!

6 Cuidado y mantenimiento

Cada herramienta debe tratarse con cuidado y mantenerse con regularidad, con el fin de lograr unos resultados óptimos del trabajo. Deben evitarse los restos de suciedad y, en caso necesario, retirarse con un paño suave o un bastoncillo de algodón.

7 Accesorios

Puede encontrar los accesorios adecuados en el catálogo principal o en www.rothenberger.com

8 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico. Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

www.rothenberger.com

Indice Pagina

1 Misure di sicurezza ... 34

1.1 Uso conforme ... 34
1.2 Indicazioni generali per la sicurezza degli utensili ... 34
1.3 Misure speciali di sicurezza ... 35

2 Dati tecnici ... 35

3 Funzionamento dell'attrezzo ... 35

3.1 Panoramica (A) ... 35

4 Raschiatura ... 35

4.1 Preparazione ... 36
4.2 Impostazione della dimensione ... 36
4.3 Avvitare il tappo e spingerlo nell'estremità del tubo ... 37
4.4 Abbassare il braccio raschiatore e collegare la manopola ... 37
4.5 Avviare la procedura di raschiatura ... 38
4.6 Indicazioni aggiuntive ... 39

5 Sostituzione del coltello raschiatore ... 39

6 Cura e manutenzione ... 39

7 Accessori ... 39

8 Servizio clienti ... 40

9 Smaltimento ... 40

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d´uso:

Pericolo!
Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.

Attenzione!
Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.

➔ **Seguire le istruzioni**

1 Misure di sicurezza

1.1 Uso conforme

I raschiatori per estremità tubi servono esclusivamente per la rimozione dello strato di ozono di tubi in polietilene come misura preparatoria per la saldatura per elettrofusione (HM). È possibile utilizzare il raschiatore alle estremità di tubi e sulle parti stampate terminali. Inoltre, esso è consentito per l'utilizzo su tubi in polipropilene (PP) e polietilene reticolato (PE-X).



L'utensile non può essere utilizzato per nessun altro scopo al di fuori di quello descritto sopra. Una modifica dell'utensile non è consentita senza accordo con il produttore ed è considerata come non conforme!

Il produttore non è responsabile con/per un uso non conforme del raschiatore per estremità tubi.

1.2 Indicazioni generali per la sicurezza degli utensili

a) È assolutamente necessario che tutte le indicazioni e le istruzioni per la sicurezza vengano lette e comprese. Le negligenze causate dal mancato rispetto delle istruzioni e le istruzioni per la sicurezza possono causare elettrocuzione, un incendio e/o provocare ferite gravi.

b) Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni per la sicurezza per l'utilizzo futuro.

1) Sicurezza in ambito lavorativo

a) Mantenere il luogo di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o gli ambienti di lavoro non illuminati sono cause di infortuni. Fissare l'utensile per evitare che rotoli via o cada e provvedere a una posizione sicura.

2) Sicurezza delle persone

a) Rimanere vigili! Attenzione a ciò che state facendo e utilizzate l'utensile con giudizio.

b) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale e sempre degli occhiali di protezione. L'utilizzo dei dispositivi di protezione individuale, come la maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o otoprotettore diminuiscono il pericolo di lesioni a seconda del tipo di utensile.

c) Indossare indumenti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, indumenti dai componenti in movimento. Gli indumenti e i gioielli sciolti o i capelli lunghi potrebbero impigliarsi nei componenti in movimento.

3) Utilizzo e trattamento dell'utensile

a) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili di taglio e raschiatura curati con lame di taglio affilate si incastrano meno frequentemente e sono più facili da maneggiare.

b) Il coltello è soggetto a usura. Conservare il raschiatore per estremità tubi pulito e asciutto nella valigetta di trasporto.

c) Mantenere i propri utensili puliti. Attenersi alle norme di manutenzione e alle indicazioni per la sostituzione dell'utensile. Tenere le impugnature asciutte e prive di olio e grasso.

d) Curare gli utensili con cautela. Controllare che le parti in movimento dell'apparecchio funzionino perfettamente e non siano incastrate, che non siano rotte o danneggiate in modo tale da pregiudicare il funzionamento dell'utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile. Molti incidenti sono causati da utensili non sottoposti a manutenzione.

e) Utilizzare l'utensile, gli accessori ecc. conformemente alle presenti istruzioni. Tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'utilizzo dell'utensile per scopi diversi da quello previsto possono portare a situazioni di pericolo.

f) Lo spessore del truciolo deve essere verificato regolarmente mediante un utensile di misurazione adeguato.

4) Assistenza

a) Far riparare il vostro utensile esclusivamente da personale qualificato e utilizzando solamente ricambi originali. Ciò permette di garantire la sicurezza dell'utensile.

1.3 Misure speciali di sicurezza

1) Sicurezza delle persone

a) L'operatore deve mantenere una postura di lavoro stabile. Il lavoro sopratesta e gli ambiti non accessibili non sono consentiti.

b) La posizione di conservazione e stoccaggio di tubi e altri utensili deve essere fissa. Gli utensili conservati o stoccati in modo errato possono causare lesioni all'utente e pregiudicarne la stabilità.

c) Il coltello è molto affilato. Perciò sussiste il pericolo di lesioni. Non toccare il coltello.

2 Dati tecnici

Codice articolo..... 1500004346
Per dimensioni tubo (mm)..... 20-75 (SDR11)
Indicato per tubi in..... PE, PE-X, PP
Profondità di raschiatura (mm)..... 0,2 (da 0,15 a 0,25)
Misure, pesi e imballaggio:
Dimensioni imballaggio Lu×LA×A (mm)..... 220×60×35
Peso prodotto (kg)..... 0,5
Dimensioni imballaggio Lu×LA×A (mm)..... 400×200×130
Materiale d'imballaggio ..... Plastica
Tipo di imballaggio ..... Contenitore
Peso imballaggio (kg)..... 0,9
Peso trasporto (kg)..... 2,6

Standard di fornitura: Manuale d'uso, telaio di base, adattatore 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x coltello da taglio di ricambio, esagono interno 1 mm, ROCASE 4212 con inserto in schiuma.

3 Funzionamento dell'attrezzo

3.1 Panoramica (A)

Pos.	Voce Descrizione	Codice articolo
1	Supporto bit	1500004483
2	Bit di propulsione	1500004484
3	Zigrinatura lucchetto	1500004486
4	Braccio raschiatore	1500004489
5	Coltello raschiatore, compresa la vite	1500004490
6	Mandrino	1500004491
7	Chiave torx T8 con bandierina	1500004492
-	Tappo in plastica 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Tappo in plastica 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Tappo in plastica 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Tappo in plastica 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Tappo in plastica 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Tappo in plastica 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Tappo in plastica 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Raschiatura

La procedura qui descritta per la raschiatura con il raschiatore per estremità tubi è valida per tutte le varianti dell'utensile. È solo necessario prestare attenzione che venga utilizzato il tappo corretto e che il raschiatore sia impostato sulla dimensione corretta del tubo.

4.1 Preparazione

Pulire il tubo:

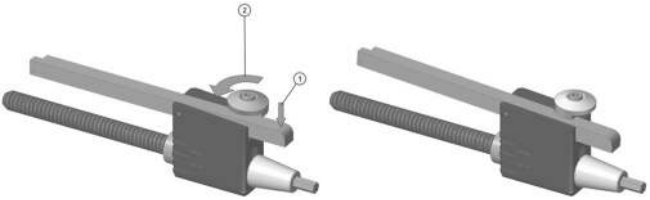
➔ Rimuovere lo sporco dalle superfici da raschiare mediante un panno privo di grasso. Utilizzare in caso di necessità dei detergenti per tubi aggiuntivi approvati.

Contrassegnare l'area di raschiatura:

➔ Contrassegnare la profondità di inserimento del raccordo del raccordo mediante un pennarello conformemente alle linee guida di elaborazione del produttore del raccordo. La superficie da raschiare dovrebbe essere contrassegnata in modo ondulato.

Portare il braccio raschiatore nella posizione superiore:

➔ Se il braccio raschiatore non dovesse essere nella posizione superiore, allora esso deve essere portato verso l'alto. Premere sul lato corto del braccio raschiatore e girare la zigrinatura del lucchetto affinché esso mantenga il braccio raschiatore nella posizione superiore.

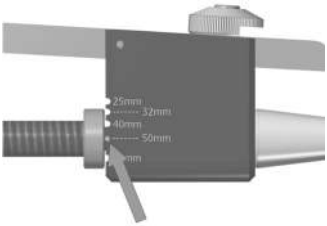


4.2 Impostazione della dimensione

Il raschiatore per estremità tubi deve essere impostato sulla dimensione corrispondente del tubo prima di iniziare a lavorare.

Verificare l'impostazione corrente:

➔ Verificare se l'impostazione corrente del tubo o del pezzo da raschiare sia corretta.



Se l'impostazione non è corretta, essa deve essere adeguata.

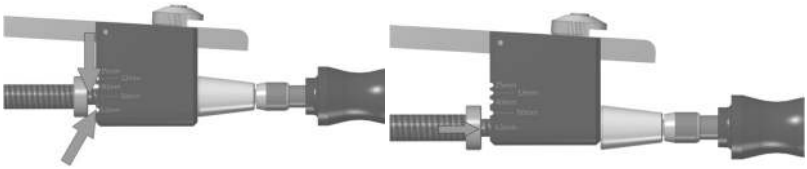
Adeguare l'impostazione: Allentare il mandrino:

➔ Spingere la manopola sul bit e girarla verso sinistra per allentare il mandrino ed eseguire la regolazione.



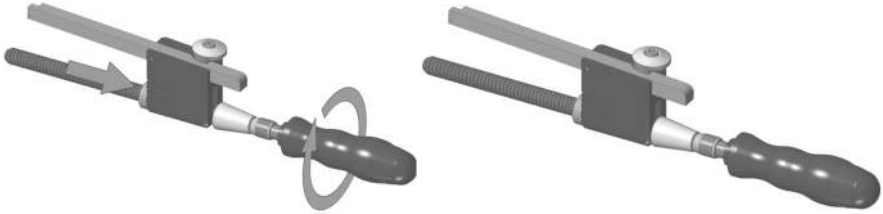
Adeguare l'impostazione: Spostare il mandrino:

➔ Spingere il mandrino sull'impostazione della dimensione corretta.



Adeguare l'impostazione: Avvitare a fondo il mandrino:

➔ Spingere il cono nella fessura e riavvitare il mandrino.

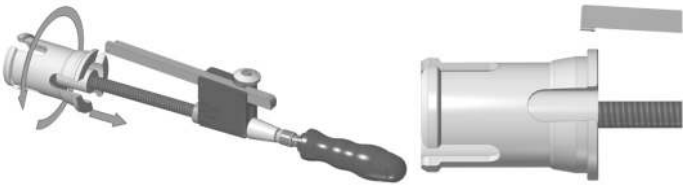


➔ Estrarre poi di nuovo la manopola.

4.3 Avvitare il tappo e spingerlo nell'estremità del tubo

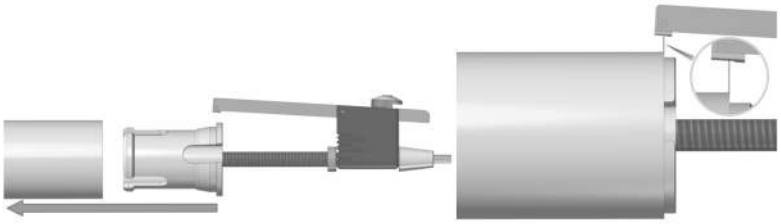
Avvitare il tappo:

➔ Avvitare il tappo della dimensione corretta sul mandrino fino all'incirca alla posizione rappresentata.



Spingere il tappo nel tubo:

➔ Spingere il raschiatore per estremità tubi con il tappo fino alla battuta d'arresto nel tubo. Girare poi il corpo del raschiatore verso l'interno o l'esterno fino a raggiungere la posizione rappresentata nell'immagine del coltello raschiatore.

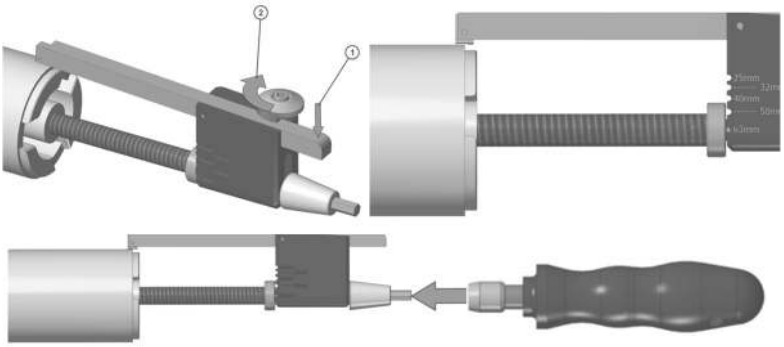


Nota: La procedura di raschiatura inizia all'estremità del tubo e continua in senso orario!

4.4 Abbassare il braccio raschiatore e collegare la manopola

➔ Premere sul lato corto del braccio raschiatore e girare la zigrinatura del lucchetto affinché esso non mantenga più il braccio raschiatore nella posizione superiore. Abbassare con cautela il coltello raschiatore e non farlo sbattere contro l'estremità del tubo.

➔ Richiudere poi la manopola sul bit.



Nota: Il coltello raschiatore deve essere appoggiato sull'estremità del tubo in modo che con il primo giro nessun ambito dell'estremità del tubo non sia raschiato. Può aiutare nella fattispecie se il coltello raschiatore venga appoggiato in modo che già nell'ambito della lama sia appoggiato sul bordo del tubo. In tal modo si garantisce che l'intera estremità del tubo venga raschiata.

Abbassare con cautela il coltello raschiatore e non farlo sbattere contro l'estremità del tubo!

4.5 Avviare la procedura di raschiatura

Una raschiatura lenta e continua garantisce risultati migliori. Una raschiatura troppo rapida può far sì che la superficie del tubo non venga raschiata in modo sufficiente!

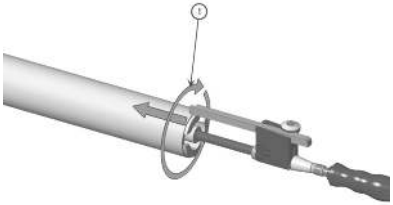
Fissare il tubo:

➔ Fissare il tubo prima di avviare la procedura di raschiatura per migliorare l'esito di raschiatura ed evitare incidenti.

➔ La procedura di raschiatura deve essere eseguita con senso di rotazione destro.

Avviare la procedura di raschiatura:

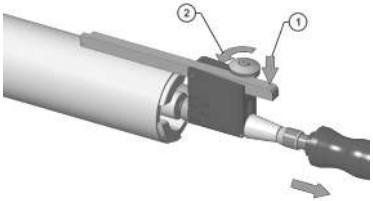
➔ Iniziare la procedura di raschiatura prima lentamente e osservare la riduzione del truciolo.



➔ Continuare a raschiare fino a raggiungere l'estremità dell'ambito contrassegnato.

Portare il braccio raschiatore verso l'alto ed estrarre l'utensile dal tubo:

➔ Portare il braccio raschiatore nella posizione superiore. Allentare la manopola ed estrarre l'utensile dal tubo.



Nota: Dopo aver tolto il raschiatore è sempre necessario verificare che la superficie da raschiare sia stata tolta completamente!

4.6 Indicazioni aggiuntive

In caso di esito di raschiatura insufficiente è eventualmente necessario sostituire il coltello raschiatore.

Rispettando le linee guida di elaborazione del produttore del raccordo e le tolleranze indicate (ampiezza fessura tra tubo e raccordo) è eventualmente possibile eseguire la raschiatura una seconda volta.

I coltelli raschiatori sono soggetti all'usura.

Utilizzare solo su tubi puliti!

Conservare il raschiatore per estremità tubi pulito e asciutto nella valigetta di trasporto!

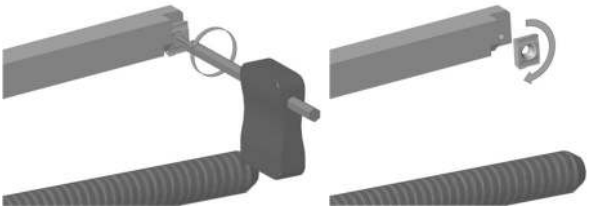
Lo spessore del truciolo deve essere verificato regolarmente mediante un utensile di misurazione adeguato.

5 Sostituzione del coltello raschiatore

Attenzione! La lama del coltello raschiatore è troppo affilata. Sussiste un elevato pericolo di lesioni nel maneggiare il coltello raschiatore. Indossare perciò sempre guanti di protezione antitaglio adeguati, non appena maneggiate con il coltello raschiatore!

Allentare la vite, togliere il coltello raschiatore.

➔ Allentare la vite a esagono interno (Torx) che fissa il coltello mediante la chiave in dotazione e girare il coltello di 180 gradi (lama di giro).



Montare il coltello raschiatore

➔ Assicurarsi che il coltello raschiatore sia appoggiato in modo piatto e sia appoggiato sulla battuta d'arresto laterale e che le viti siano fissate.



Solo i coltelli raschiatori originali ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH sono compatibili con l'utensile!

6 Cura e manutenzione

Ciascun utensile deve essere maneggiato con cautela ed essere curato regolarmente per ottenere un esito di lavoro ottimale. Evitare lo sporco e rimuoverlo eventualmente con un panno morbido o batuffoli di cotone.

7 Accessori

Gli accessori adatti sono disponibili nel catalogo principale o su www.rothenberger.com

8 Servizio clienti

ROTHENBERGER è a completa disposizione per supporto e assistenza tecnica attraverso il vostro rivenditore di fiducia o tramite il portale online RO SERVICE+: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Smaltimento

Alcuni componenti dell'attrezzo sono riciclabili e sono da raccogliere differenziatamene. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per lo smaltimento ecologico dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.

www.rothenberger.com

Inhoudsopgave Pagina

1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid ... 42

1.1 Doelmating gebruik ... 42
1.2 Algemene veiligheidsinstructies voor gereedschappen ... 42
1.3 Veiligheidsinstructies ... 43

2 Technische gegevens ... 43

3 Werking van de machine ... 43

3.1 Overzicht (A) ... 43

4 Schillen ... 43

4.1 Voorbereiding ... 44
4.2 Instelling van de afmeting ... 44
4.3 Stoppen opschroeven en in het pijpeinde schuiven ... 45
4.4 Schilarm verlagen en draaigreep bevestigen ... 45
4.5 Schilprocedure starten ... 46
4.6 Aanvullende opmerkingen ... 47

5 Vervangen van het schilmes ... 47

6 Instandhouding en onderhoud ... 47

7 Toebehoren ... 47

8 Klantenservice ... 48

9 Afvalverwijdering ... 48

Gebruikte symbolen en tekens in dit document:

Gevaar!
Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.

Let op!
Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.

➔ **Verzoek te handelen**

1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid

1.1 Doelmating gebruik

Het pijpeindschilapparaat dient uitsluitend voor het verwijderen van de oxidelaag van polyurethaan pijpen, als voorbereidende maatregel voor het elektrofusie lassen (HM). Het schilapparaat kan voor het schillen aan de pijpeinden en afhankelijk van het vorm-deel worden gebruikt. Bovendien is het voor gebruik van pijpen uit polypropyleen (PP) en vernet polyethyleen (PE-X) toegestaan.



Het gereedschap mag voor geen enkel ander doel worden gebruikt, dan het bovengenoemde doel. Een aanpassing van het gereedschap zonder ruggespraak hierover met de fabrikant, is verboden en wordt bezien als niet beoogd gebruik!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor/bij niet beoogd gebruik van het pijpeindschilapparaat.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies voor gereedschappen

a) Het is absoluut vereist dat uw alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen leest en begrijpt. Het verzuimen van het opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

b) Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

1) Veiligheid op de werkplek

a) Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Wanorde of een onverlichte werkplek kunnen tot ongevallen leiden. Borg het gereedschap tegen het wegglijden of vallen en zorg voor uzelf voor een stabiele stand.

2) Veiligheid van personen

a) Wees alert! Let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met een gereedschap.

b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en type van het gebruik van het gereedschap, vermindert het risico op letsel.

c) Draag kleding die geschikt is voor het uitvoeren van de werkzaamheden. Draag geen wijd vallende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Los zittende kleding, sieraden en lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

3) Gebruik van en omgang met het gereedschap

a) Houd het snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijlgereedschap met scherpe snijkanten klemmen minder en kunnen gemakkelijker worden geleid.

b) Het mes is onderhevig aan slijtage. Het pijpeindschillapparaat schoon en droog in de transportkoffer opslaan.

c) Houd uw gereedschap schoon. Volg de onderhoudsvoorschriften op, evenals de instructies voor het wisselen van het gereedschap. Houd de handgreep droog en vrij van olie en vet.

d) Het gereedschap zorgvuldig verzorgen. Ga na of bewegende delen probleemloos werken en niet klemmen, of delen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het gereedschap minder goed werkt. Laat beschadigde delen repareren voordat het gereedschap wordt gebruikt. Vele ongevallen worden door slecht onderhouden gereedschap veroorzaakt.

e) Gebruik het gereedschap, accessoires enz. conform deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van het gereedschap voor andere toepassingen dan het beoogd gebruik kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben.

f) De spanbreedte moet regelmatig met een daarvoor geschikt meetapparaat worden gecontroleerd.

4) Service

a) Laat uw gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en ook alleen met originele vervangingsdelen repareren. Zo bent u er zeker van, dat u veilig met het gereedschap kunt blijven werken.

1.3 Veiligheidsinstructies

1) Veiligheid van personen

a) De bediener moet in een stabiele werkhouding staan. Werkzaamheden boven het hoofd en in niet-zichtbare zones zijn verboden.

b) Pijpen en andere werkstukken moeten worden vastgezet of vastgeklemd. Slecht vastgezette en vastgeklemde werkstukken kunnen u verwonden of uw stabiliteit beïnvloeden.

c) Het mes is uiterst scherp. Daardoor bestaat het risico op letsel. Raak het mes niet aan.

2 Technische gegevens

Artikelnummer 1500004346
Voor pijpafmetingen (mm) 20-75 (SDR11)
Geschikt voor pijpen gemaakt van ..... PE, PE-X, PP
Schildiepte (mm) ..... 0,2 (0,15 tot 0,25)

Maten, gewichten en verpakking:

Afmetingen van het product l×bxh (mm) ..... 220×60×35
Productgewicht (kg) 0,5
Afmetingen van de verpakking l×bxh (mm) .. 400×200×130
Verpakkingsmateriaal ..... kunststof
Soort verpakking ..... houder
Verpakkingsgewicht (kg) 0,9
Transportgewicht (kg) 2,6

Leveromvang: Gebruiksaanwijzing, basis onderstel, opzetstuk 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75 mm, 1x reserve snijmes, inbus 1 mm, ROCASE 4212 met vulling van schuimrubber.

3 Werking van de machine

3.1 Overzicht (A)

Pos.	Beschrijving	Artikelnummer
1	Bit-handhouder	1500004483
2	Aandrijfbit	1500004484
3	Kartelvergrendeling	1500004486
4	Schilarm	1500004489
5	Schilmes incl. schroef	1500004490
6	Spil	1500004491
7	Momentsleutel T8 met indicatie	1500004492
-	Kunststof stoppen 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Kunststof stoppen 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Kunststof stoppen 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Kunststof stoppen 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Kunststof stoppen 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Kunststof stoppen 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Kunststof stoppen 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Schillen

De hier beschreven procedure voor het schillen met het pijpeindschilapparaat is van toepassing op alle varianten van het gereedschap. Opgelet dient echter te worden dat de juiste stoppen worden gebruikt en dat het schilapparaat op de juiste pijpafmeting is ingesteld.

4.1 Voorbereiding

Pijp reinigen:

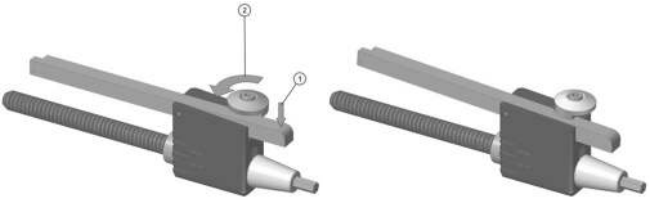
➔ Vuil met een schone vetvrije doek van het te schillen oppervlak verwijderen. Indien nodig, additioneel een daarvoor toegestaan pijpreinigingsmiddel gebruiken.

Schilzone markeren:

➔ Markeer de insteekdiepte van de schroefdraad pijpverbinding met een daarvoor toegestane markeerstift, conform de verwerkingsrichtlijnen van de fabrikant van deze specifieke pijpverbinding. Het te schillen oppervlak moet worden voorzien van een golfende markering.

Schilarm in de bovenste positie brengen:

➔ Als de schilarm niet in de bovenste positie staat, dient deze omhoog gebracht te worden. Druk op het korte einde van de schilarm en draai de kartelvergrendeling zodat deze de schilarm in de bovenste positie zal houden.

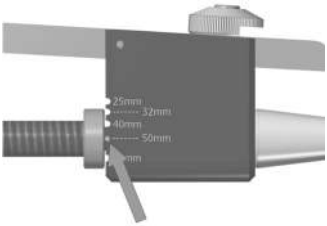


4.2 Instelling van de afmeting

Het pijpeindschilapparaat moet voorafgaand aan het beginnen van de werkzaamheden op de betreffende pijpafmeting worden ingesteld.

Actuele instellingen controleren:

➔ Controleer of de huidige instelling voor de te schillen pijp/het te schillen deel correct is.



Als de instelling niet correct is, dient deze aangepast te worden.

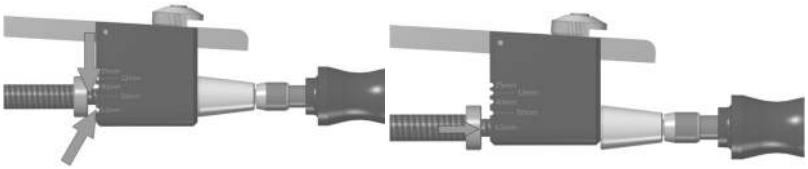
Instelling aanpassen: Spil losdraaien:

➔ Schuif de draaigreep op de bit en draai deze naar links, om de spil los te draaien en een nieuw instelling uit te kunnen voeren.



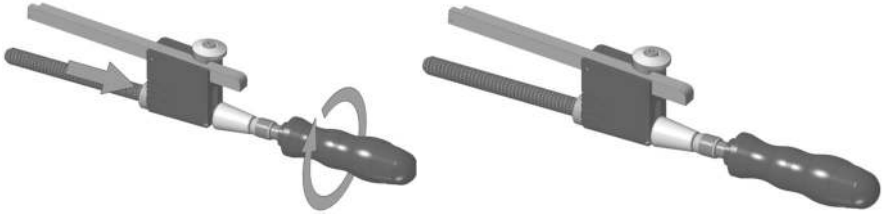
Instelling aanpassen: Spil verschuiven:

➔ Schuif de spil naar de correcte instelling voor de afmeting.



Instelling aanpassen: Spil vastdraaien:

➔ Schuif de tappen in de uitsparing en schroef de spil weer vast.

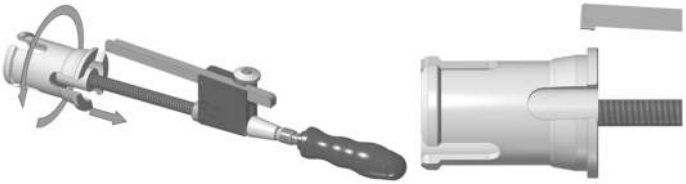


➔ Vervolgens de draaigreep weer verwijderen.

4.3 Stoppen opschroeven en in het pijpeinde schuiven

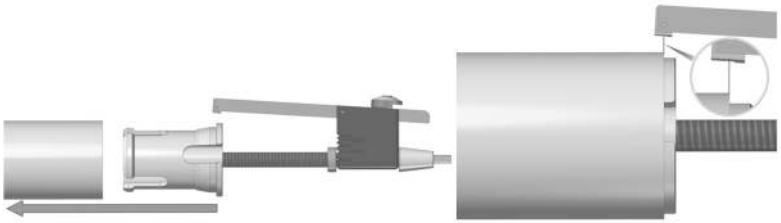
Stoppen plaatsen en vastschroeven:

➔ Schroef de stoppen in de juiste grootte op de spil, ongeveer tot aan de weergegeven positie.



Stoppen in de pijp schuiven:

➔ Schuif het pijpeindschilapparaat met de stoppen tot aan de aanslag in de pijp. Draai vervolgens de behuizing van het schilapparaat in of uit, tot het schilmes in de stand staat zoals weergegeven in de afbeelding.

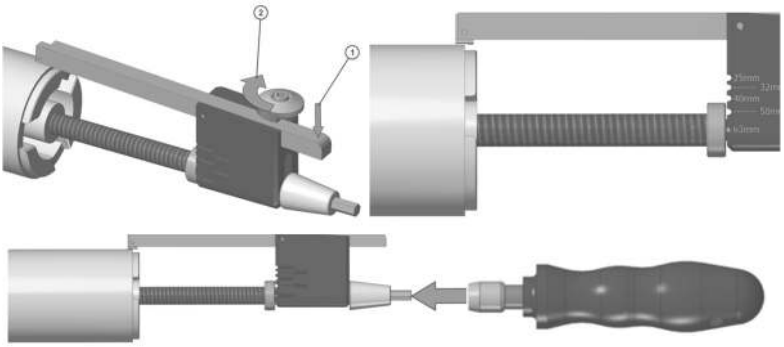


Opmerking: De schilprocedure start aan het pijpeinde en gaat vervolgens naar rechts door!

4.4 Schilarm verlagen en draaigreep bevestigen

➔ Druk op het korte einde van de schilarm en draai de kartelvergrendeling zodat deze de schilarm niet meer in de bovenste positie zal vasthouden. Verlaag de schilarm voorzichtig en laat het niet het pijpeinde raken.

➔ Bevestig vervolgens de draaigreep op de bit.



Opmerking: Het schilmes moet op een dergelijke manier op het pijpeinde liggen, dat bij een eerste rotatie geen enkele zone van het pijpeinde ongeschild blijft. Hiervoor kan het behulpzaam zijn om het schilmes zo te positioneren dat het al in de zone vóór de snede op de kant van de pijp staat ingesteld. Op deze manier wordt gegarandeerd dat het gehele pijpeinde wordt geschild.

Verlaag de schilarm voorzichtig, laat het niet het pijpeinde raken!

4.5 Schilprocedure starten

Langzaam en ononderbroken schillen bereikt het beste resultaat. Het te snel schillen kan tot gevolg hebben dat het oppervlak van het pijpeinde onvoldoende wordt geschild!

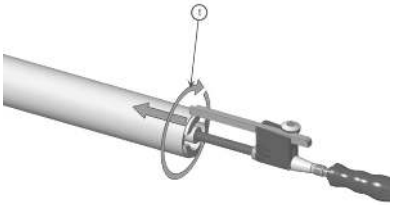
Pijp fixeren:

➔ Fixeer de pijp voordat u met de schilprocedure start. Dit om het schilresultaat te verbeteren en ongevallen te voorkomen.

➔ De schilprocedure moet naar rechts worden uitgevoerd.

Schilprocedure starten:

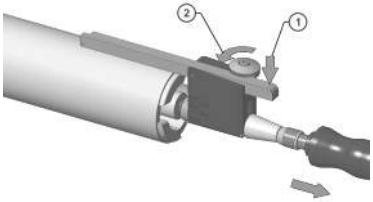
➔ Start eerst langzaam met de schilprocedure en let op de afname van de spanbreedte.



➔ Schil verder, tot u het einde van de gemarkeerde zone hebt bereikt.

Schilarm omhoog brengen en het gereedschap uit de pijp trekken:

➔ Breng de schilarm naar de bovenste positie. Draai de draaigreep los en trek het gereedschap uit de pijp.



Opmerking: Na het verwijderen van het schilapparaat dient te alle tijden gecontroleerd te worden of het te schillen oppervlak volledig werd verwijderd!

4.6 Aanvullende opmerkingen

Bij een ontoereikend schilresultaat dient eventueel het schilmes vervangen te worden.

Op basis van de verwerkingsrichtlijnen van de fabrikant van deze specifieke pijpverbinding, evenals de daarin weergegeven toleranties (max. afstand tussen pijp en pijpverbinding) kan eventueel een tweede keer worden geschild.

Schilmessen zijn onderhevig aan slijtage.

Alleen op gereinigde pijpen gebruiken!

Het pijpeindschillapparaat schoon en droog in de transportkoffer opslaan!

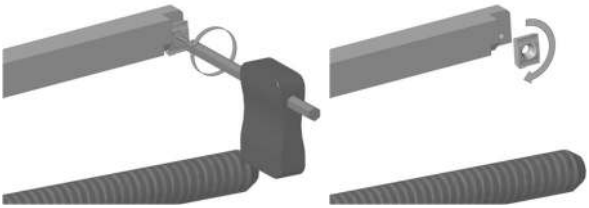
De spanbreedte moet regelmatig met een daarvoor geschikt meetapparaat worden gecontroleerd.

5 Vervangen van het schilmes

Let op! Het mes van het schilmes is uiterst scherp. Bij het gebruiken van het schilmes is een hoog risico op letsel aanwezig. Draag daarom te allen tijde daarvoor geschikte snijbestendige veiligheidshandschoenen, zodra u het schilmes gaat gebruiken!

Schroef losdraaien, schilmes uitnemen

➔ Draai met de meegeleverde sleutel de inbusschroef (Torx) los, die het mes fixeert en draai het mes 180 graden om (omkeerbaar mes).



Schilmes monteren

➔ Controleer of het schilmes vlak ligt, tegen de zijdelingse aanslag aan, en schroef het mes vast.



Alleen originele schilmessen van ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH zijn compatibel met het gereedschap!

6 Instandhouding en onderhoud

Elk gereedschap dient zorgvuldig behandeld te worden en regelmatig onderhoud dient uitgevoerd te worden om een optimaal resultaat te realiseren. Verontreinigingen dienen vermeden te worden en kunnen eventueel met een zachte doek of wattenstaafje worden verwijderd.

7 Toebehoren

Passende accessoires vindt u in de hoofdcatalogus of op www.rothenberger.com

8 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar. Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Afvalverwijdering

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de nietrecyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.

www.rothenberger.com

Índice Página

1 Indicações sobre a segurança ... 50

1.1 Utilização correcta ... 50
1.2 Indicações gerais de segurança sobre as ferramentas ... 50
1.3 Instruções de segurança ... 51

2 Dados técnicos ... 51

3 Função do aparelho ... 51

3.1 Vista geral (A) ... 51

4 Raspagem ... 51

4.1 Preparação ... 52
4.2 Ajuste da dimensão ... 52
4.3 Aparafusar o tampão e empurrar para a extremidade do tubo ... 53
4.4 Descer o braço de raspagem e ligar o punho rotativo ... 53
4.5 Iniciar o processo de raspagem ... 54
4.6 Indicações complementares ... 55

5 Substituição da lâmina de raspagem ... 55

6 Conservação e manutenção ... 55

7 Acessórios ... 55

8 Serviço de apoio ao cliente ... 56

9 Eliminação ... 56

Identificações neste documento:

Perigo!
Este símbolo avisa de danos pessoais.

Atenção!
Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.

➔ **Incentivo para acções**

1 Indicações sobre a segurança

1.1 Utilização correcta

Os raspadores de extremidades de tubos servem exclusivamente para remover a camada de óxido dos tubos de polietileno, como medida preparatória para a solda em serpentina de aquecimento (HM). O raspador pode ser utilizado para raspar extremidades de tubos e saídas de moldes. Além disso, está autorizado para utilização em tubos de polipropileno (PP) e polietileno reticulado (PE-X).



A ferramenta só deve ser utilizada para a finalidade acima referida. É proibido modificar a ferramenta sem consultar previamente o fabricante, sendo considerado como incorreto!

O fabricante não se responsabiliza em caso de/pela utilização indevida do raspador de extremidades de tubos.

1.2 Indicações gerais de segurança sobre as ferramentas

a) É necessário que todas as indicações de segurança e instruções tenham sido lidas e compreendidas. O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

b) Guarde todas as indicações de segurança e instruções para referência futura.

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas de trabalho desorganizadas ou não iluminadas podem conduzir a acidentes. Proteja a ferramenta contra deslizes ou quedas e preocupe-se em manter a estabilidade.

2) Segurança de pessoas

a) Seja cauteloso(a)! Tenha cuidado com o que faz e manuseie a ferramenta cautelosamente no trabalho.

b) Utilize o equipamento de proteção individual e utilize sempre óculos de proteção. A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipó, calçado de proteção antiderrapante, capacete ou proteção auditiva, consoante o tipo e aplicação da ferramenta, reduz o risco de ferimentos.

c) Utilize vestuário adequado. Não use vestuário largo ou acessórios. Mantenha os cabelos, vestuário e luvas afastados de peças móveis. O vestuário largo, os acessórios ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

3) Utilização e tratamento da ferramenta

a) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Com uma preservação cuidadosa, as ferramentas de corte com cantos de corte afiados prendemse menos e são mais fáceis de conduzir.

b) A lâmina está sujeita a desgaste. Guarde o raspador de extremidades de tubos limpo e seco na mala de transporte.

c) Mantenha as ferramentas limpas. Siga as especificações de manutenção e as indicações para a substituição da ferramenta. Mantenha as pegas secas e sem óleo e gordura.

d) Trate das ferramentas com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam perfeitamente e não ficam presas, se as peças estão partidas ou danificadas ao ponto de prejudicar o funcionamento da ferramenta. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta. Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

e) Utilize a ferramenta, os acessórios, etc. de acordo com estas instruções. Tenha em atenção as condições de trabalho e a tarefa a realizar. A utilização da ferramenta para uma finalidade diferente da prevista pode conduzir a situações perigosas.

f) A espessura das aparas deve ser verificada regularmente com uma ferramenta de medição adequada.

4) Reparação

a) Permita apenas que pessoal técnico qualificado repare a sua ferramenta e apenas com peças de substituição originais. Desse modo garante que a segurança da ferramenta é mantida.

1.3 Instruções de segurança

1) Segurança de pessoas

a) O operador deve assumir uma postura de trabalho segura. É proibido trabalhar de cabeça para baixo e em áreas não visíveis.

b) Os tubos e outras peças de trabalho devem ficar bem assentes ou presos. As peças de trabalho mal assentes ou presas podem causarlhe ferimentos ou prejudicar a sua estabilidade.

c) A lâmina é muito afiada. Existe perigo de ferimentos. Não toque na lâmina.

2 Dados técnicos

Número do artigo.....1500004346
Para tamanhos de tubo (mm) 20-75 (SDR11)
Indicado para tubos em.....PE, PE-X, PP
Profundidade de raspagem (mm) .....0,2 (0,15 até 0,25)
Medidas, pesos e embalagem:
Dimensões produto C×L×A (mm) .....220×60×35
Peso do produto (kg).....0,5
Dimensões embalagem C×L×A (mm).....400 x 200 x 130
Material da embalagem.....Plástico
Tipo de embalagem .....Recipiente
Peso da embalagem (kg).....0,9
Peso de transporte (kg).....2,6

Entrega: Manual de instruções, armação de base, adaptador 20 / 25 / 32 / 40 / 50 / 63 / 75 mm, 1x lâmina de corte de substituição, sextavado 1 mm, ROCASE 4212 com suporte de espuma.

3 Função do aparelho

3.1 Vista geral (A)

Pos.	Descrição	Número do artigo
1	Suporte manual de pontas	1500004483
2	Ponta de acionamento	1500004484
3	Serrilha de bloqueio	1500004486
4	Braço de raspagem	1500004489
5	Lâmina de raspagem com parafuso	1500004490
6	Fuso	1500004491
7	Chave Torx T8 com bandeira	1500004492
-	Tampão de plástico 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Tampão de plástico 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Tampão de plástico 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Tampão de plástico 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Tampão de plástico 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Tampão de plástico 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Tampão de plástico 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Raspagem

O procedimento aqui descrito para a raspagem com o raspador de extremidades de tubos aplica-se a todas as variantes da ferramenta. Prestar atenção para que seja utilizado o tampão correto e que o raspador seja ajustado para a dimensão correta do tubo.

4.1 Preparação

Limpar o tubo:

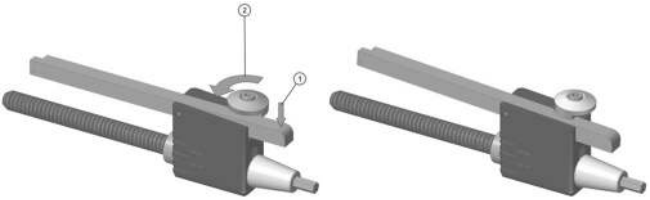
➔ Remova a sujidade das superfícies a raspar com um pano limpo e sem gordura. Se necessário, utilize adicionalmente um produto de limpeza de tubos autorizado.

Marcar a área de raspagem:

➔ Marque a profundidade de inserção do encaixe com um marcador autorizado, de acordo com as diretivas de processamento do fabricante do encaixe. A superfície a raspar deve ser marcada de forma ondulada.

Colocar o braço de raspagem na posição superior:

➔ Se o braço de raspagem não estiver na posição superior, colocá-lo para cima. Pressione a extremidade curta do braço de raspagem e rode a serrilha de bloqueio de modo a que esta mantenha o braço de raspagem na posição superior.

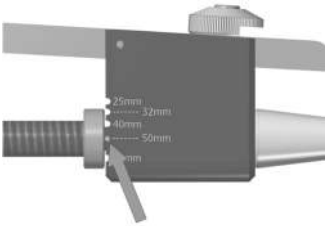


4.2 Ajuste da dimensão

O raspador de extremidades de tubos deve ser ajustado para a dimensão correspondente do tubo, antes de iniciar o trabalho.

Verificar o ajuste atual:

➔ Verifique se o ajuste atual para o tubo ou molde a raspar está correto.



Se o ajuste não for o correto, deverá ser adaptado.

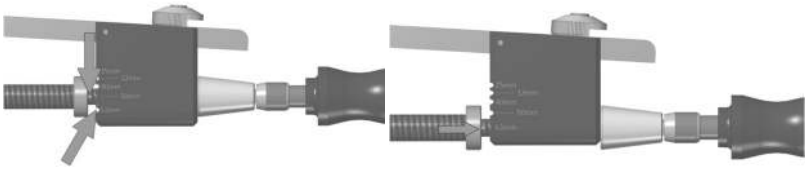
Adaptar o ajuste: Soltar o fuso:

➔ Empurre o punho rotativo na ponta e rode para a esquerda para soltar o fuso e realizar o ajuste.



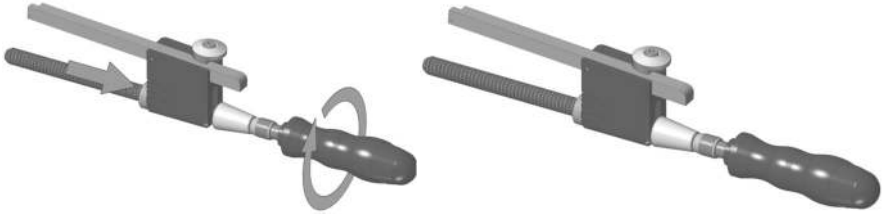
Adaptar o ajuste: Empurrar o fuso:

➔ Empurre o fuso para o ajuste correto da dimensão.



Adaptar o ajuste: Apertar o fuso:

➔ Empurre o pino na abertura e volte a apertar o fuso.

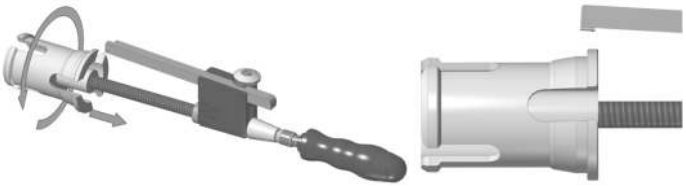


➔ De seguida volte a retirar o punho rotativo.

4.3 Aparafusar o tampão e empurrar para a extremidade do tubo

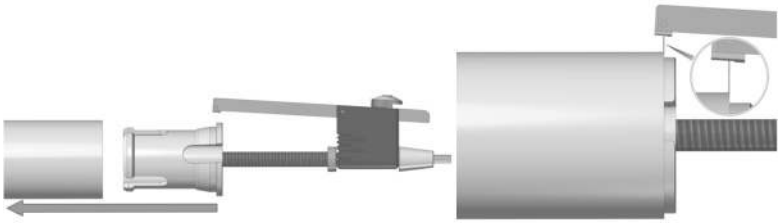
Aparafusar o tampão:

➔ Aparafuse o tampão do tamanho correto no fuso, aproximadamente até à posição apresentada.



Empurrar o tampão no tubo:

➔ Empurre o raspador de extremidades de tubos com o tampão no tubo, até ao batente. Depois rode o corpo do raspador para o interior ou para o exterior, até que a lâmina de raspagem apresente a posição indicada na figura.

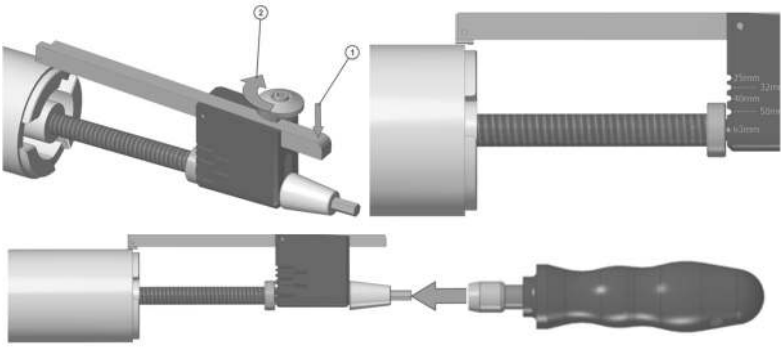


Indicação: O processo de raspagem começa na extremidade do tubo e prossegue no sentido dos ponteiros do relógio!

4.4 Descer o braço de raspagem e ligar o punho rotativo

➔ Pressione a extremidade curta do braço de raspagem e rode a serrilha de bloqueio de modo a que esta já não mantenha o braço de raspagem na posição superior. Desça a lâmina de raspagem cuidadosamente; não a deixe bater na extremidade do tubo.

➔ Depois ligue o punho rotativo à ponta.



Indicação: A lâmina de raspagem deve estar colocada na extremidade do tubo de modo a que na primeira rotação nenhuma área da extremidade do tubo fique por raspar. Aqui pode ser útil posicionar a lâmina de raspagem de modo a que já fique colocada na área diante da lâmina, no canto do tubo. Desta forma garante-se que toda a extremidade do tubo é raspada.

Desça a lâmina de raspagem cuidadosamente; não a deixe bater na extremidade do tubo!

4.5 Iniciar o processo de raspagem

Uma raspagem lenta e contínua produz melhores resultados. Uma raspagem muito rápida pode fazer com que a superfície do tubo não seja suficientemente raspada!

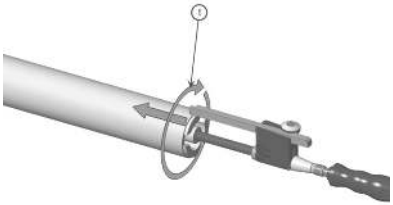
Fixar o tubo:

➔ Fixe o tubo antes de iniciar o processo de raspagem para melhorar o resultado de raspagem e evitar acidentes.

➔ O processo de raspagem deve ser realizado no sentido horário.

Iniciar o processo de raspagem:

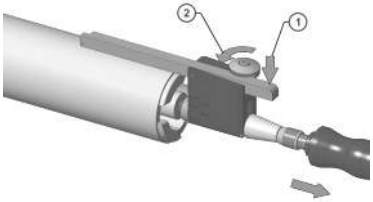
➔ Primeiro inicie o processo de raspagem lentamente e observe a remoção de aparas.



➔ Continue a raspar até chegar à extremidade da área marcada.

Colocar o braço de raspagem para cima e retirar a ferramenta do tubo:

➔ Coloque o braço de raspagem na posição superior. Solte o punho rotativo e retire a ferramenta do tubo.



Indicação: Depois de retirar o raspador, verificar sempre se a superfície a raspar foi totalmente removida!

4.6 Indicações complementares

Se necessário, substituir a lâmina de raspagem, caso o resultado de raspagem seja insuficiente.

Se necessário, é possível raspar uma segunda vez, tendo em consideração as diretivas de processamento do fabricante do encaixe e as tolerâncias aí indicadas (máx. largura de abertura entre o tubo e o encaixe).

A lâmina de raspagem está sujeita a desgaste.

Utilizar apenas em tubos limpos!

Guardar o raspador de extremidades de tubos limpo e seco na mala de transporte!

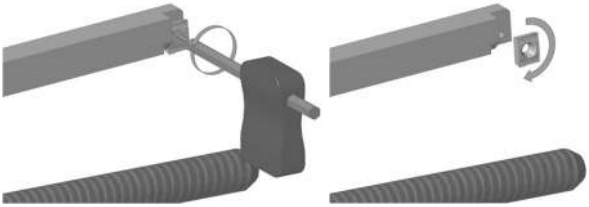
A espessura das aparas deve ser verificada regularmente com uma ferramenta de medição adequada.

5 Substituição da lâmina de raspagem

Atenção! A lâmina da lâmina de raspagem é muito afiada. Existe um elevado risco de ferimentos em caso de contacto com a lâmina de raspagem. Assim, utilize sempre luvas de proteção adequadas e resistentes a cortes em caso de contacto com a lâmina de raspagem!

Soltar o parafuso, retirar a lâmina de raspagem.

➔ Solte o parafuso sextavado interior (Torx), que fixa a lâmina, com a chave incluída e rode a lâmina a 180 graus (lâmina de viragem).



Montar a lâmina de raspagem

➔ Assegure-se de que a lâmina de raspagem fica de forma plana na horizontal e no batente lateral e aperte-a.



Apenas as lâminas de raspagem originais da ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH são compatíveis com a ferramenta!

6 Conservação e manutenção

Manusear cuidadosamente cada ferramenta e realizar a sua manutenção regularmente para obter um resultado de trabalho ideal. Evitar a sujidade e, se necessário, remover com um pano macio ou cotonete.

7 Acessórios

Você pode encontrar acessórios adequados no catálogo principal ou em www.rothenberger.com

8 Serviço de apoio ao cliente

As instalações de assistência da ROTHENBERGER estão disponíveis para ajudá-lo (consulte a lista no catálogo ou online). Estas instalações de assistência colocam também ao seu dispor peças de substituição e assistência. Encomende os seus acessórios e peças sobresselentes a um revendedor especialista ou de RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Eliminação

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes nãorecicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.

www.rothenberger.com

Indhold Side

1 Henvisninger til sikkerheden ... 58

1.1 Formålsbestemt anvendelse ... 58
1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger for værktøj ... 58
1.3 Sikkerhedsinstruktioner ... 58

2 Tekniske data ... 59

3 Enhedens funktion ... 59

3.1 Oversigt (A) ... 59

4 Skrabning ... 59

4.1 Forberedelse ... 59
4.2 Målindstilling ... 60
4.3 Fastskruning af prop og anbringelse i rørende ... 61
4.4 Sænkning af skrabearm og anbringelse af drejegreb ... 61
4.5 Påbegyndelse af skrabeproceduren ... 62
4.6 Supplerende henvisninger ... 62

5 Udskiftning af skrabekniv ... 63

6 Pleje og eftersyn ... 63

7 Tilbehør ... 63

8 Kundeservice ... 63

9 Affaldsbehandling ... 63

Symboleri denne dokumentation:

Fare!
Dette tegn advarer mod personskader.

Pas på!
Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.

➔ **Opfordrer til handling**

1 Henvisninger til sikkerheden

1.1 Formålsbestemt anvendelse

Skrabeværktøjet til rørender er udelukkende beregnet til at fjerne oxidlaget i polyethylenrør, som forberedende foranstaltning til varmespiralsvejsning (HM). Skrabeværktøjet kan anvendes til at skrabe rørender og formdelgrenrør. Derudover er den tilladt til anvendelse på rør af polypropylen (PP) og tværbunden polyethylen (PE-X).



Værktøjet må ikke anvendes til andre formål, end dem der nævnes forinden. En modifikation af værktøjet uden samråd med producenten er forbudt og gælder som ukorrekt anvendelse!

Producenten er ikke ansvarlig for ukorrekt anvendelse af skrabeværktøjet til rørender.

1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger for værktøj

a) Det er under alle omstændigheder påkrævet, at du læser og forstår alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og de andre anvisninger kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

b) Sikkerhedshenvisninger og anvisninger skal opbevares til senere anvendelse.

1) Sikkerhed inden for arbejdsområdet

a) Sørg for, at dit arbejdsområde er rent og godt oplyst. Uorden og arbejdsområder med utilstrækkelig belysning kan resultere i ulykker. Værktøjet skal sikres mod at rutsje væk eller falde ned, og at det er placeret stabilt.

2) Personsikkerhed

a) Vær opmærksom! Vær opmærksom på, hvad du gør, og brug din sunde fornuft ved arbejde med et værktøj.

b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller. Alt efter værktøjets type og anvendelsesområde forringer anvendelsen af personligt sikkerhedsudstyr så som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn risikoen for kvæstelser.

c) Bær egnet tøj. Bær kun tætsiddende tøj, og bær ikke smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.

3) Anvendelse og behandling af værktøjet

a) Sørg for, at skæreværktøj altid er skarpt og rent. Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter klemmer mindre, og det er lette at føre disse.

b) Kniven udsættes for slid. Opbevar skrabeværktøjet til rørender rent og tørt i transportkufferten.

c) Sørg for, at dit værktøj altid er rent. I forbindelse med værktøjsskifte skal de relevante vedligeholdelsesforskrifter og henvisninger overholdes. Håndgreb skal være tørre og uden olie og fedt.

d) Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele i fungerer upåklageligt og ikke er klemt inde, om dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at værktøjet ikke fungerer korrekt. Sørg for, at beskadigede dele bliver repareret før anvendelsen af værktøjet. Grunden til uheld er ofte utilstrækkeligt vedligeholdt værktøj.

e) Anvend værktøjet, tilbehør osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Vær i den forbindelse opmærksom på arbejdsbetingelserne og den handling, der skal udføres. Brugen af værktøjet til andre anvendelsesformål, end dem de er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

f) Spåntykkelsen skal kontrolleres regelmæssigt med egnet måleudstyr.

4) Service

a) Lad kun værktøjet blive repareret af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele. Dermed sikres det, at sikkerheden mhp. værktøjet bibeholdes.

1.3 Sikkerhedsinstruktioner

1) Personsikkerhed

a) Betjeningspersonen skal befinde sig i en stabil arbejdsposition. Arbejde over hovedhøjde og i områder, der ikke er synlige, er forbudt.

b) Rør og andre emner skal opbevares eller fastgøres forsvarligt. Emner, som ikke opbevares eller fastgøres korrekt, kan resultere i kvæstelser eller forringe din stabilitet.

c) Kniven er meget skarp. Deraf er der fare for kvæstelser. Kniven må ikke berøres.

2 Tekniske data

Varenummer..... 1500004346
Til rørstørrelse (mm)..... 20-75 (SDR11)
Egnet til rør af..... PE, PE-X, PP
Skrabedybde (mm)..... 0,2 (0,15 bis 0,25)

Mål, vægt og emballage:

Mål produkt L×B×H (mm)..... 220×60×35
Produktvægt (kg)..... 0,5
Mål emballage L×B×H (mm) ..... 400 x 200 x 130
Emballagemateriale..... Plastik
Emballagetype..... Beholder
Emballagevægt (kg) 0,9
Transportvægt (kg)..... 2,6

Leveringsomfang: Betjeningsvejledning, grundstel, topstykke 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x reserve-skærekniv, indv. sekskant 1 mm, ROCASE 4212 med skumgummiindlæg.

3 Enhedens funktion

3.1 Oversigt (A)

Pos.	Beskrivelse	Varenummer
1	Bit-håndtag	1500004483
2	Drev-bit	1500004484
3	Rigelfingerskrue	1500004486
4	Skrabearm	1500004489
5	Skrabekniv inkl. skrue	1500004490
6	Spindel	1500004491
7	Torx-nøgle T8 med flag	1500004492
-	Plastikprop 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Plastikprop 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Plastikprop 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Plastikprop 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Plastikprop 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Plastikprop 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Plastikprop 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Skrabning

Den her beskrevne metode til skrabning med skrabeværktøj til rørender gælder til alle værktøjsvarianter. Vær opmærksom på, at den korrekte prop bliver anvendt, og at skrabeværktøjet er indstillet på det rigtige rørmål.

4.1 Forberedelse

Rengøring af rør:

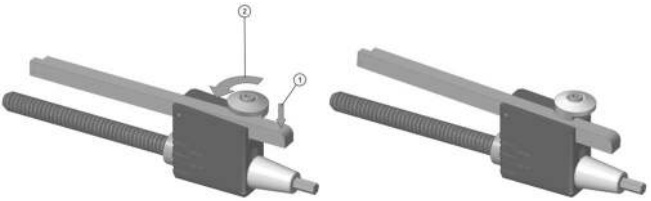
➔ Fjern snavs fra die overflader, som skal skrabes, med en ren, fedtfri klud. Anvend derudover godkendte rørrengøringsmidler, såfremt det er nødvendigt.

Markering af skrabeområdet:

➔ Markér fittingernes indstiksdybde med en godkendt markeringsstift i overensstemmelse med fitting-producentens retningslinjer mhp. forarbejdning. Den flade, som skal skrabes, bør blive markeret i bølgeform.

Anbringelse af skrabearm i den øverste position:

➔ Hvis skrabearmen ikke befinder sig i den øverste stilling, skal den bevæges opad. Tpres mod skrabearmens korte ende og drej rigelfingerskruen, så denne holder skrabearmen i den øverste position.

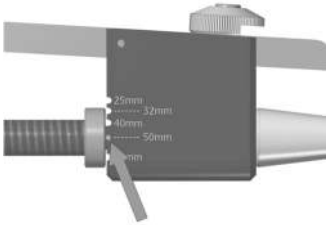


4.2 Målindstilling

Skrabeværktøjet til rørender skal indstilles iht. de pågældende rørmål inden påbegyndelse af arbejdet.

Kontrol af aktuel indstilling:

➔ Kontrollér, om den aktuelle indstilling er korrekt til de rør eller formdele, der skal skrabes.



Hvis indstillingen ikke er rigtig, skal den justeres.

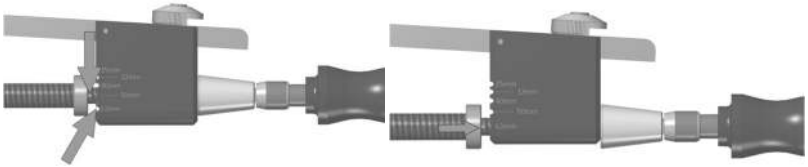
Justering af indstilling: Sådan løsnes spindlen:

➔ Skub drejegrebet på bitten og drej den mod venstre for at løsne spindlen og foretage en indstilling.



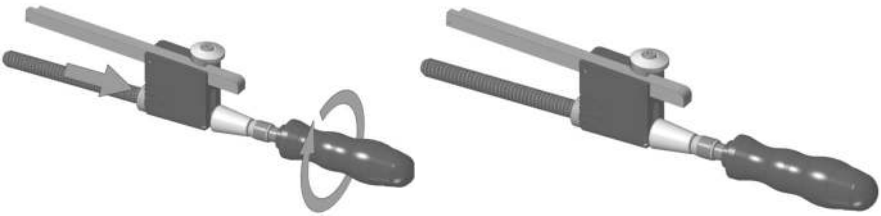
Justering af indstilling: Forskydning af spindel:

➔ Skub spindlen hen på den korrekte målindstilling.



Justering af indstilling: Fastskruning af spindel:

➔ Skub tappen ind i udsparingen og skru spindlen fast igen.



➔ Tag derefter drejegrebet af igen.

4.3 Fastskruning af prop og anbringelse i rørende

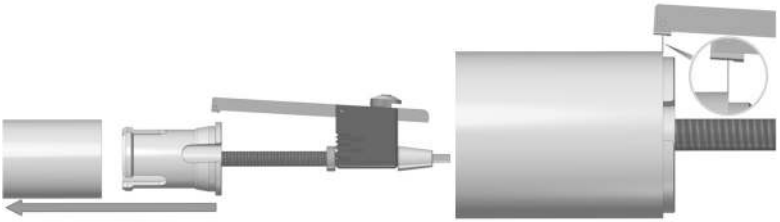
Fastskruning af prop:

➔ Skru en prop med den rigtige størrelse på spindlen, indtil den befinder sig på den viste position.



Anbringelse af prop i rør:

➔ Skub skrabeværktøjet til rørender med proppen helt hen mod anslaget i røret. Drej skrabeværktøjets legeme ind eller ud, indtil skrabekniven har den position, som vises på billedet.

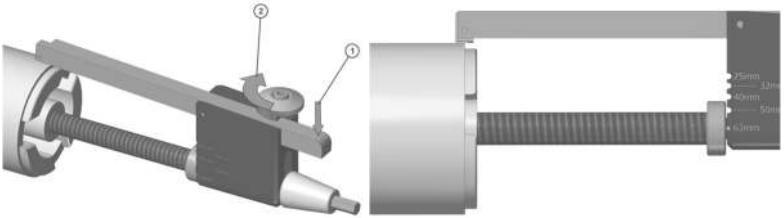


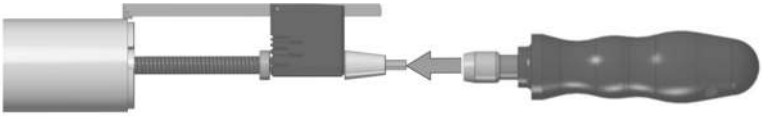
Henvisning: Skrabeprocedduren begynder ved rørenden, og fortsætter ved at dreje med uret!

4.4 Sænkning af skrabearm og anbringelse af drejegreb

➔ Tryk på skrabearmens korte ende og drej rigelfingerskruen, så denne ikke længere holder skrabearmen i den øverste position. Sænk skrabearmen forsigtigt, og lad den ikke slå mod rørenden.

➔ Anbring derefter drejegrebet på bitten.





Henvisning: Skrabekniven skal hvile således på rørenden, at intet sted på rørenden forbliver uden skrabning ved den første omdrejning. Her kan det være en hjælp at placere skrabekniven, så den allerede hviler på rørets kant i området foran klingen. På den måde sikres det, at hele rørenden bliver skrabet.

Sænk skrabearmen forsigtigt, og lad den ikke slå mod rørenden!

4.5 Påbegyndelse af skrabeproceduren

Med langsom og kontinuerlig skrabning er det muligt at opnå bedre resultater. For hurtig skrabning resulterer i, at røroverfladen ikke bliver skrabet tilstrækkeligt!

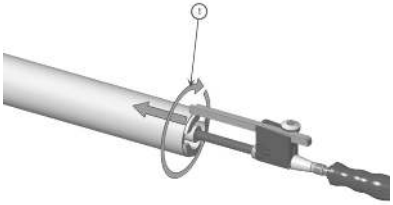
Fastgørelse af rør:

➔ Fastgør røret, inden skrabeproceduren påbegyndes for at forbedre skraberesultatet og undgå uheld.

➔ Skrabeproceduren skal udføres i retning mod højre.

Påbegyndelse af skrabeproceduren:

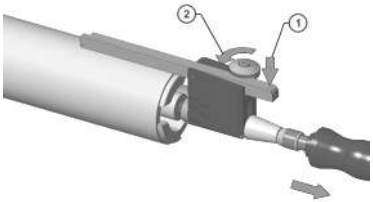
➔ Påbegynd først skrabeproceduren langsomt og vær opmærksom på spånafskrabningen.



➔ Skrab videre, indtil enden på det markerede område er nået.

Bring skrabearmen opad, og træk værktøjet ud af røret:

➔ Anbring skrabearmen i den øverste position. Løsn drejegrebet, og træk værktøjet ud af røret.



Henvisning: Efter aftagning af skrabeværktøjet skal det altid kontrolleres, om den overflade, der skulle skrabes, er fjernet fuldstændigt!

4.6 Supplerende henvisninger

Hvis skraberesultatet er utilstrækkeligt, skal skrabekniven evt. udskiftes.

I overensstemmelse med fitting-producentens retningslinjer for forarbejdning og de tolerancer, der er specificeret der (maks. spaltebredde mellem rør og fitting), kan det være muligt at udføre skrabning igen.

Skrabekniven er udsat for slid.

Må kun anvendes på rengjorte rør!

Opbevar skrabeværktøjet til rørender rent og tørt i transportkufferten!

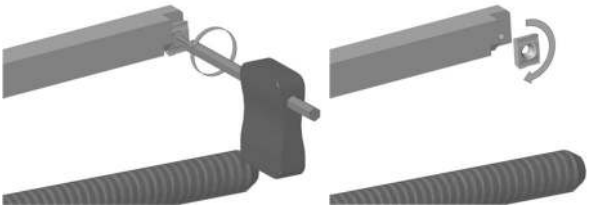
Spåntykkelsen skal kontrolleres regelmæssigt med egnet måleudstyr.

5 Udskiftning af skrabekniv

Pas på! Skrabeknivens klinge er meget skarp. Risikoen for kvæstelser er høj ved håndteringen af skrabekniven. Bær derfor altid egnede snitsikre beskyttelseshandsker ved håndtering af skrabekniven!

Udskruning af skruen og aftagning af skrabekniv.

➔ Løsn unbrakoskruen (Torx), som fastholder kniven, med den vedlagte nøgle og drej kniven ca. 180 grader (vendeklinge).



Montering af skrabekniv

➔ Kontrollér, om skrabekniven hviler fladt og befinder sig ved anslaget i siden, og skru den fast.



Kun de originale skrabeknive fra ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH er kompatible med værktøjet!

6 Pleje og eftersyn

Hvert enkelt værktøj skal behandles med omhu og plejes regelmæssigt for at opnå et optimalt arbejdsresultat. Undgå tilsmudsninger og fjern dem evt. med en blød klud eller vatpinde.

7 Tilbehør

Du kan finde passende tilbehør i hovedkataloget eller på www.rothenberger.com

8 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder. Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via RO SERVICE+ online:
☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Affaldsbehandling

Dele af apparatet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørg den myndighed, hvorunder det sorterer.

www.rothenberger.com

Innehåll Sida

1 Anvisningar om säkerhet ... 65

1.1 Föreskriven användning ... 65
1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar för verktyg ... 65
1.3 Säkerhetsanvisningar ... 65

2 Teknisk data ... 66

3 Funktion hos enheten ... 66

3.1 Översikt (A) ... 66

4 Skalning ... 66

4.1 Förberedelser ... 66
4.2 Dimensionsinställning ... 67
4.3 Skruva på pluggen och tryck in den i änden av röret ... 68
4.4 Sänk skalarmen och anslut vridhandtaget ... 68
4.5 Börja skalningsprocessen ... 69
4.6 Ytterligare information ... 69

5 Byte av skalkniv ... 70

6 Skötsel och underhåll ... 70

7 Tillbehör ... 70

8 Kundservice ... 70

9 Avfallshantering ... 70

Symboler i detta dokument:

Fara!
Denna symbol varnar för personskador.

OBS!
Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.

➔ **Uppmaning till att agera**

1 Anvisningar om säkerhet

1.1 Föreskriven användning

Rörändskalare används uteslutande för att avlägsna oxidskiktet från polyetenrör, som en förberedande åtgärd för elektrosvetsning (HM). Rörändskalaren kan användas för att skala rörändar och rördelar. Den är även godkänd för användning på rör av polypropen (PP) och tvärbunden polyeten (PE-X).



Verktyget får inte användas för något annat ändamål än det som anges ovan. Att modifiera verktyget utan att rådfråga tillverkaren är förbjudet och anses vara felaktigt!!

Tillverkaren ansvarar inte för felaktig användning av rörändskalaren.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar för verktyg

a) Det är absolut nödvändigt att du läser och förstår alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

b) Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

1) Säkerhet i arbetsområdet

a) Håll arbetsplatsen ren och väl upplyst. Oordning och mörka arbetsplatser kan leda till olyckor. Säkra verktyget mot att glida eller falla och se till att du står säkert.

2) Personsäkerhet

a) Var uppmärksam! Kontrollera vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett verktyg.

b) Använd personlig skyddsutrustning och bär alltid skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning anpassad till verktygets användning, som munskydd, halksäkra säkerhetsskor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.

c) Använd lämpliga skyddskläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

3) Användning och behandling av verktyget

a) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.

b) Kniven är utsatt för slitage. Förvara rörändskalaren rent och torrt i transportväskan.

c) Håll dina verktyg rena. Följ underhållsinstruktionerna och instruktionerna för verktygsbyte. Håll handtagen torra och fria från olja och fett.

d) Underhåll verktyg med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på verktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder verktyget. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna verktyg.

e) Använd verktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av verktyget för andra ändamål än dess avsedda användning kan leda till farliga situationer.

f) Tjockleken på spånet måste kontrolleras regelbundet med ett lämpligt mätverktyg.

4) Service

a) Låt verktyget repareras endast av kvalificerad personal som använder originalreservdelar. Detta kommer att säkerställa att säkerheten hos verktyget bibehålls.

1.3 Säkerhetsanvisningar

1) Personsäkerhet

a) Användaren måste inta en stabil arbetsställning. Arbete ovanför och i områden som inte syns är förbjudet.

b) Rör och andra arbetsstycken måste förvaras eller hållas stadigt. Dåligt lagrade eller hållna arbetsstycken kan skada dig eller försämra din stabilitet.

c) Kniven är mycket vass. Det finns då risk för personskador. Rör inte vid kniven.

2 Teknisk data

Artikelnummer 1500004346
För rörstorlekar (mm) 20-75 (SDR11)
Lämplig för rör av ..... PE, PE-X, PP
Skaldjup (mm) ..... 0,2 (0,15 till 0,25)
Mått, vikt och förpackning:
Mått produkt L×B×H (mm) ..... 220×60×35
Produktvikt (kg) 0,5
Mått förpackning L×B×H (mm) ..... 400 x 200 x 130
Förpackningsmaterial ..... plast
Förpackningstyp ..... behållare
Förpackningens vikt (kg) 0,9
Transportvikt (kg) 2,6

Leveransomfattning: Bruksanvisning, basram, fäste 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75 mm, 1x utbytesskärblad, invändig sexkant 1 mm, ROCASE 4212 med skuminsats.

3 Funktion hos enheten

3.1 Översikt (A)

Pos.	Beskrivning	Artikelnummer
1	bitshållare, manuell	1500004483
2	drivbits	1500004484
3	räffelspärr	1500004486
4	skalarm	1500004489
5	skalkniv inklusive skruv	1500004490
6	spindel	1500004491
7	torx-nyckel T8 med flagga	1500004492
-	plastplugg 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	plastplugg 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	plastplugg 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	plastplugg 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	plastplugg 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	plastplugg 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	plastplugg 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Skalning

Proceduren som beskrivs här för skalning med rörändskalare gäller för alla varianter av verktyget. Se bara till att rätt plugg används och att skalaren är inställd på rätt rördimen-sion.

4.1 Förberedelser

Rengör röret:

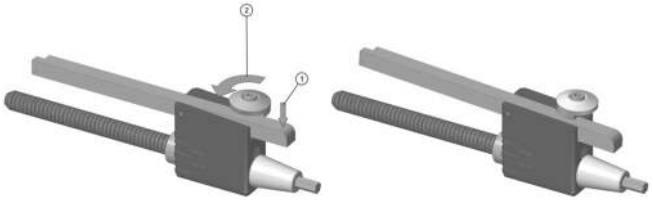
➔ Använd en ren, fettfri trasa för att ta bort smuts från ytorna som ska skalas. Använd vid behov även godkända piprensare.

Markera skalområdet:

➔ Använd en godkänd märkpenna för att markera beslagets insticksdjup enligt beslagstillverkarens riktlinjer för bearbetning. Området som ska skalas bör markeras i en vågform.

Flytta skalarmen till det övre läget:

➔ Om skalarmen inte är i det övre läget måste den lyftas upp. Tryck på den korta änden av skalarmen och vrid låsringen så att den håller skalarmen i det övre läget.

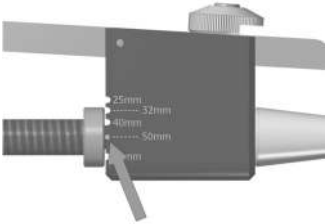


4.2 Dimensionsinställning

Rörändskalaren måste justeras till lämplig rördimension innan arbetet påbörjas.

Kontrollera aktuell inställning:

➔ Kontrollera att den aktuella inställningen är korrekt för röret eller kopplingen som skalas.



Om inställningen inte är korrekt måste den justeras.

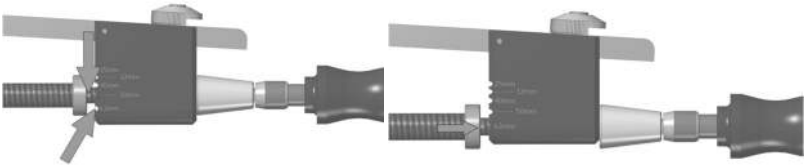
Justera inställning: Lossa spindeln:

➔ Skjut vridhandtaget på borrkronan och vrid åt vänster för att lossa spindeln och göra en justering.



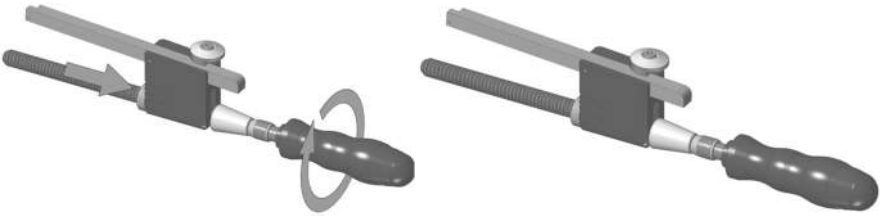
Justera inställning: Flytta spindeln:

➔ Skjut spindeln till rätt dimensionsinställning.



Justera inställning: Dra åt spindeln:

➔ Skjut in tappen i urtaget och skruva tillbaka spindeln.



➔ Dra sedan av vridhandtaget igen.

4.3 Skruva på pluggen och tryck in den i änden av röret

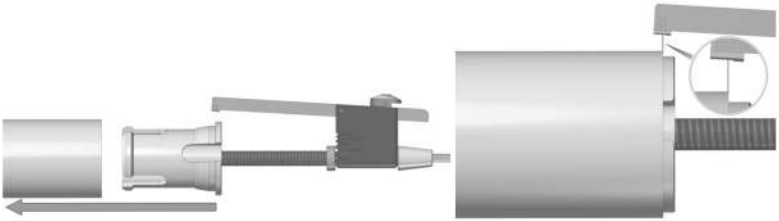
Skruva på pluggen:

➔ Skruva fast pluggen av rätt storlek på spindeln till ungefär det läge som visas.



Skruva fast pluggen av rätt storlek på spindeln till ungefär det läge som visas.

➔ Skjut in rörändskalaren med pluggen i röret så långt det går. Vrid sedan skalarens kropp in eller ut tills skalkniven är i det läge som visas på bilden.

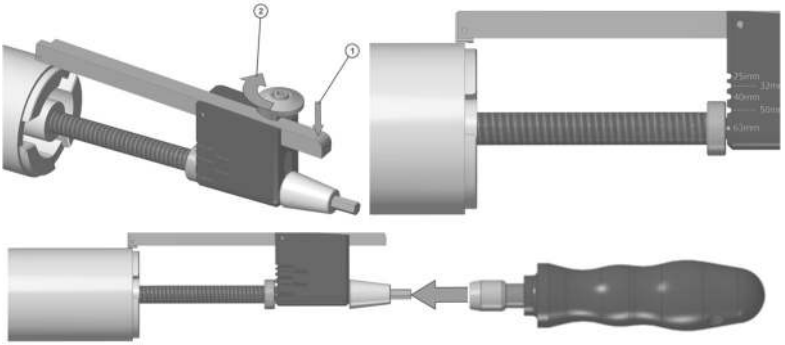


Obs: Skalningsprocessen börjar i slutet av röret och fortsätter medurs!

4.4 Sänk skalarmen och anslut vridhandtaget

➔ Tryck på den korta änden av skalarmen och vrid låsringen så att den inte längre håller skalarmen i det övre läget. Sänk skalkniven försiktigt, låt den inte träffa änden av röret.

➔ Anslut sedan vridhandtaget till bitsen.



Obs: Skalkniven måste ligga på änden av röret på ett sådant sätt att inget område av rörets ände förblir oskalat under den första rotationen. Här kan det vara till hjälp att placera skalkniven så att den vilar på kanten av röret i området framför eggen. Detta garanterar att hela änden av röret skalas av.

Sänk skalkniven försiktigt, låt den inte träffa änden av röret!

4.5 Börja skalningsprocessen

Långsam och kontinuerlig skalning ger bättre resultat. En för snabb skalning kan leda till att rörytan inte skalas tillräckligt!

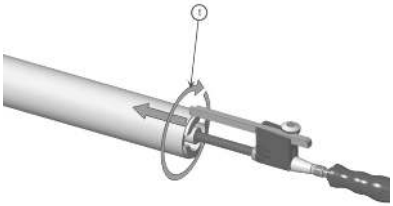
Fixera röret:

➔ Fixera röret innan du startar skalningsprocessen för att förbättra skalningsresultatet och undvika olyckor.

➔ Skalningsprocessen måste utföras medurs.

Börja skalningsprocessen:

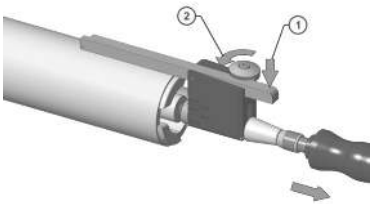
➔ Börja skalningsprocessen långsamt först och se hur spånet tas bort.



➔ Fortsätt skala tills du når slutet av det markerade området.

Ta upp skalarmen och dra ut verktyget ur röret:

➔ Placera skalarmen i det övre läget. Lossa vridhandtaget och dra ut verktyget ur röret.



Obs: Kontrollera alltid efter att rörändskalaren har tagits bort om ytan som ska skalas är helt borttagen!

4.6 Ytterligare information

Om skalningsresultatet är otillräckligt kan skalkniven behöva bytas ut.

Vid behov kan kopplingstillverkarens bearbetningsanvisningar och de där angivna tole-ranserna (max. spaltbredd mellan rör och koppling) dras av en andra gång.

Skalknivarna är föremål för slitage.

Använd endast på rengjorda rör!

Förvara rörändskalaren rent och torrt i transportväskan!

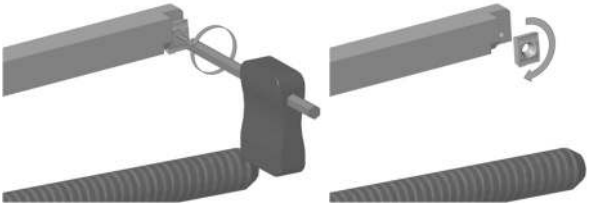
Tjockleken på spånet måste kontrolleras regelbundet med ett lämpligt mätverktyg.

5 Byte av skalkniv

Se upp! Skalknivens blad är mycket vasst. Det finns stor risk för skador vid hantering av skalkniven. Bär därför alltid lämpliga skärtåliga skyddshandskar när du hanterar skalkniven!

Lossa skruven, ta bort skalkniven.

➔ Lossa insexskruven (Torx) som fäster kniven med den medföljande nyckeln och vrid kniven 180 grader (vändbart blad).



Montera skalkniven

➔ Se till att skalkniven ligger plant och mot sidostoppet och skruva fast den.



Endast original-skalknivar från ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH är kompatibla med verktyget!

6 Skötsel och underhåll

Varje verktyg måste behandlas noggrant och underhållas regelbundet för att uppnå optimala arbetsresultat. Smuts bör undvikas och vid behov avlägsnas med en mjuk trasa eller bomullstuss.

7 Tillbehör

Du hittar lämpliga tillbehör i huvudkatalogen eller på www.rothenberger.com

8 Kundservice

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser.
Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Avfallshantering

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektronikskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.

www.rothenberger.com

Spis treści Strona

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 72

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ... 72
1.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa narzędzi ... 72
1.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa ... 73

2 Dane techniczne ... 73

3 Funkcje urządzenia ... 73

3.1 Przegląd (A) ... 73

4 Skrawanie ... 74

4.1 Przygotowanie ... 74
4.2 Ustawianie wymiaru ... 74
4.3 Nakręcanie zaślepki i wsuwanie do końca rury ... 75
4.4 Obniżanie ramienia skrawającego i łączenie uchwytu obrotowego ... 75
4.5 Rozpoczynanie procesu skrawania ... 76
4.6 Wskazówki dodatkowe ... 77

5 Wymiana noża skrawającego ... 77

6 Dozór i konserwacja ... 77

7 Akcesoria ... 77

8 Obsługa klienta ... 78

9 Utylizacja ... 78

Oznakowanie w tym dokumencie:

Niebezpieczeństwo!
Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.

Uwaga!
Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.

➔ **Wezwanie do działania**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Skrawarki do rur służą wyłącznie do usuwania utlenionej warstwy rur polietylenowych w ramach przygotowania do spawania na gorąco (HM). Skrawarka do rur może być stosowany do skrawania końców rur oraz końcówek elementów kształtowych. Dodatkowo jest on przystosowany do obróbki rur polipropylenowych (PP) oraz z polietylenu usieciowanego (PE-X).



Urządzenie nie może być wykorzystane do żadnego innego zastosowania. Modyfikacja narzędzia lub jego komponentów bez uprzedniego przeprowadzenia odpowiednich konsultacji z producentem jest zabronione i oznacza wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem!

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za zastosowanie skrawarki do rur niezgodne z jej przeznaczeniem.

1.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa narzędzi

a) Koniecznie przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Problemy spowodowane nieprzestrzeganiem poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa mogą powodować uderzenia, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

b) Zachowaj wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu wykorzystania w przyszłości.

1) Bezpieczeństwo w obszarze roboczym

a) Obszar roboczy należy utrzymywać w czystości i porządku. Bałagan i brak oświetlenia obszarów roboczych mogą prowadzić do wypadków. Zabezpiecz narzędzie przesunięciem lub spadnięciem i zapewnij jego pewne ustawienie.

2) Bezpieczeństwo osób

a) Zachowaj ostrożność! Zachowaj ostrożność i rozsądek w trakcie korzystania z narzędzia.

b) Stosuj środki ochrony indywidualnej i zawsze stosuj okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak np. maski przeciwpyłowej, przeciwpoślizgowych butów roboczych, kasku ochronnego lub ochrony słuchu dostosowanych do rodzaju i zastosowania narzędzia, ogranicza ryzyko obrażeń ciała.

d) Stosuj odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

3) Eksploatacja i utrzymanie narzędzia

a) Narzędzia skrawające muszą być czyste i ostre. Staranna konserwacja narzędzi skrawających i ich ostre krawędzie robocze zapewniają uniknięcie zakleszczenia i łatwiejsze prowadzenie.

b) Nóż podlega zużyciu. Zapewnij czystość skrawarki do rur i przechowuj ją w suchej walizce transportowej.

c) Zapewnij czystość narzędzi. Stosuj się do przepisów konserwacyjnych oraz wskazówek dotyczących wymiany narzędzia. Nie dopuszczaj do zamoczenia wodą lub zanieczyszczenia uchwytów przez olej i smar.

d) Starannie konserwuj narzędzia. Sprawdzaj, czy ruchome części pracują bez zarzutu i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub inaczej uszkodzone, a także czy działanie narzędzia nie jest utrudnione. Zlecaj naprawę uszkodzonych części przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Nieprawidłowa konserwacja narzędzia jest przyczyną wielu wypadków.

e) Stosuj narzędzia, wyposażenie dodatkowe itp. zgodnie z treścią tych wskazówek. Uwzględnij warunki robocze oraz uwarunkowania związane z wykonywanymi czynnościami. Wykorzystywanie narzędzi do innych niż prawidłowe zastosowań może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

f) Grubość wióra musi być regularnie kontrolowana za pomocą odpowiedniego narzędzia pomiarowego.

4) Serwis

a) Narzędzie mogą naprawiać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby z użyciem jedynie oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zapewnić zachowanie bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.

1.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

1) Bezpieczeństwo osób

a) Operator musi w trakcie pracy zawsze zachowywać stabilną pozycję ciała. Wykonywanie czynności nad głową oraz w obszarach o złej widoczności jest zabronione.

b) Rury i inne elementy muszą być pewnie zamocowane lub uchwycone. Nieprawidłowo zamocowane lub uchwycone elementy mogą doprowadzić do obrażeń ciała lub utraty stabilności operatora.

c) Nóż jest bardzo ostry. Może on spowodować przecięcie. Nie dotykaj noża.

2 Dane techniczne

Numer artykułu 1500004346
Do rur (mm) 20-75 (SDR11)
Możliwość obróbki rur wykonanych z ..... PE, PE-X, PP
Głębokość skrawania (mm) ..... 0,2 (0,15 bis 0,25)

Wymiary zewnętrzne, masy i opakowanie:

Wymiary produktu ..... dł.×szer.×wys (mm) 220x60x35
Masa produktu (kg) 0,5
Wymiary opakowania ..... dł.×szer.×wys (mm) 400 x 200 x 130
Materiał opakowania ..... Tworzywo sztuczne
Typ opakowania ..... Pojemnik
Masa opakowania (kg) 0,9
Masa transportowa (kg) 2,6

Zawartość zestawu: Instrukcja obsługi, rama, nasadki 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x zamienny nóż skrawający, inbus 1 mm, ROCASE 4212 z wkładką piankową.

3 Funkcje urządzenia

3.1 Przegląd (A)

Poz.	Opis	Numer artykułu
1	Uchwyt końcówek	1500004483
2	Wkrętak	1500004484
3	Pokrętło profilowe	1500004486
4	Alarm akustyczny	1500004489
5	Nóż skrawający ze śrubą	1500004490
6	Wrzeciono	1500004491
7	Klucz Torx T8 z chorągiewką	1500004492
-	Korek z tworzywa sztucznego 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Korek z tworzywa sztucznego 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Korek z tworzywa sztucznego 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Korek z tworzywa sztucznego 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Korek z tworzywa sztucznego 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Korek z tworzywa sztucznego 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Korek z tworzywa sztucznego 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Skrawanie

Opisana poniżej procedura skrawania za pomocą skrawarki do rur dotyczy wszystkich wersji narzędzia. Koniecznie zwróć uwagę na stosowanie odpowiednich korków oraz na prawidłowe dostosowanie ustawienia skrawarki do odpowiedniej wielkości rury.

4.1 Przygotowanie

Czyszczenie rury:

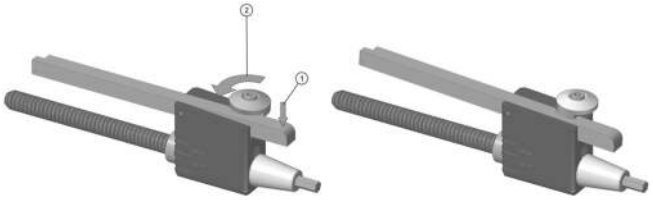
➔ Za pomocą czystego, wolnego od smaru kawałka tkaniny usuń zanieczyszczenia z wyznaczonych do skrawania powierzchni. W razie potrzeby zastosuj także odpowiednie, atestowane środki do czyszczenia rur.

Oznaczanie obszaru skrawania:

➔ Za pomocą odpowiedniego, atestowanego pisaka zaznacz głębokość nasunięcia połączenia. Zastosuj treść zaleceń producenta mocowania. Wybrana do skrawania powierzchnia winna być oznaczona linią falistą.

Ustawianie ramienia skrawającego w górnym położeniu:

➔ Ustaw ramię skrawające w górnym położeniu. Naciśnij krótki koniec ramienia skrawającego i obróć pokrętło profilowe tak, aby zapewnić utrzymanie przezeń ramienia skrawającego w górnej pozycji.

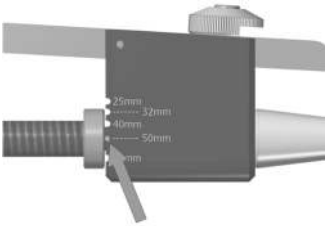


4.2 Ustawianie wymiaru

Skrawarka do rur wymaga ustawienia odpowiedniego wymiaru rury przed rozpoczęciem pracy.

Kontrola aktualnych ustawień:

➔ Sprawdź, czy uprzednie ustawienie jest prawidłowe dla skrawanej rury lub elementu kształtowego.



Jeżeli ustawienie nie jest właściwe, konieczne będzie jego odpowiednie dostosowanie.

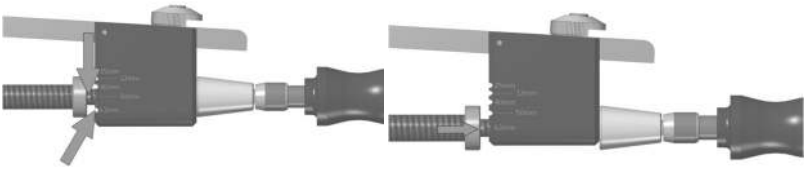
Ustawianie: Poluzuj wrzeciono:

➔ Przesuń pokrętło obrotowe na końcówkę i obróć pokrętło w lewo w celu poluzowania wrzeciona i dokonania odpowiednich ustawień.



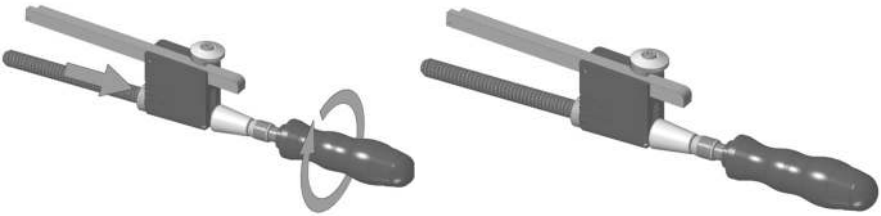
Ustawianie: Przesuwanie wrzeciona:

➔ Przesuń wrzeciono do pozycji odpowiadającej odpowiedniej wielkości rury.



Ustawianie: Dokręcanie wrzeciona:

➔ Wsuń trzpień w zagłębienie i ponownie dokręć wrzeciono.

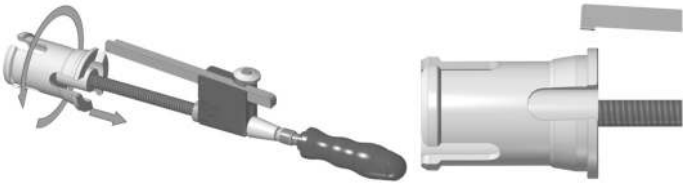


➔ Następnie ponownie odkręć uchwyt obrotowy.

4.3 Nakręcanie zaślepki i wsuwanie do końca rury

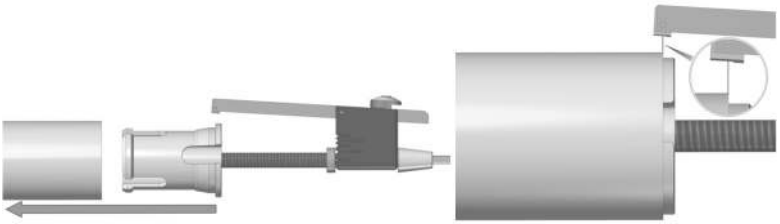
Nakręcanie zaślepki:

➔ Nakręć zaślepkę o odpowiedniej wielkości na wrzeciono w przybliżeniu do przedstawionej pozycji.



Wsuwanie zaślepki do rury:

➔ Wsuń skrawarkę do końców rur wraz z zaślepką do rury aż do ogranicznika. Następnie wkręć korpus skrawarki lub wykręć go, aż do ustawienia noża skrawającego w pozycji przedstawionej na ilustracji.

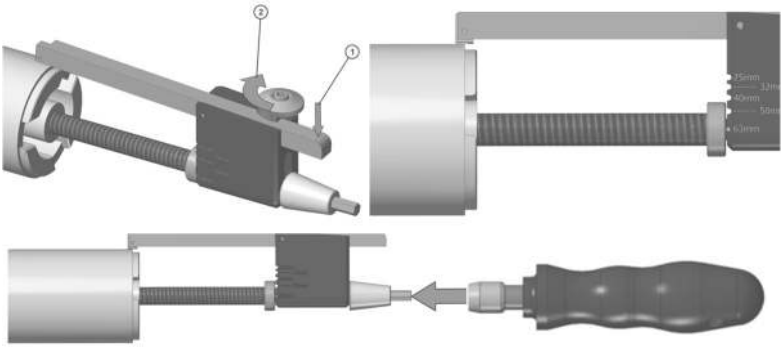


Uwaga: Proces skrawania rozpoczyna się od krawędzi i przebiega zgodnie z ruchem wskazówek zegara!

4.4 Obniżanie ramienia skrawającego i łączenie uchwytu obrotowego

➔ Naciśnij krótki koniec ramienia skrawającego i obróć pokrętło profilowe tak, aby wyeliminować utrzymanie przezeń ramienia skrawającego w górnej pozycji. Ostrożnie obniż nóż skrawający i nie dopuść do jego uderzenia w koniec rury.

➔ Następnie podłącz uchwyt skrawający i końcówkę wkręcającą.



Uwaga: Ułożenie noża skrawającego na końcu rury nie może powodować skrawania rury prze pierwszym obrocie. W tym celu przydatne może być takie ustawienie noża skrawającego, które gwarantować będzie jego przyłożenie na krawędzi rury już w obszarze skrawania. Zapewnia to skrawanie całego końca rury.

Ostrożnie obniż nóż skrawający i nie dopuść do jego uderzenia w koniec rury!

4.5 Rozpoczynanie procesu skrawania

Powolne i ciągłe skrawanie zapewnia uzyskanie najlepszych wyników. Zbyt szybkie skrawanie może powodować niewystarczające usunięcie materiału powierzchni rury!

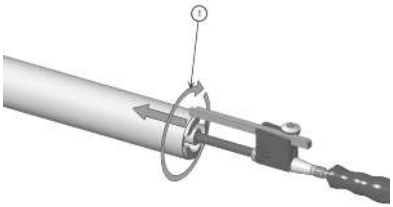
Mocowanie rury:

➔ Zamocuj rurę przed rozpoczęciem procesu skrawania w celu zapewnienia lepszych wyników pracy i uniknięcia wypadków.

➔ Proces skrawania musi być prowadzony przy obrotach prawoskrętnych.

Rozpoczynanie procesu skrawania:

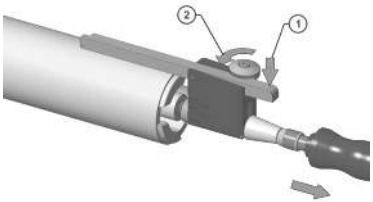
➔ Rozpocznij proces skrawania powoli i obserwuj usuwanie materiału.



➔ Skrawaj dalej aż do dojścia do zaznaczonego markerem obszaru.

Ustawianie ramienia skrawającego w położeniu górnym i wyciąganie narzędzia z rury:

➔ Ustaw alarm skrawający w górnej pozycji. Poluzuj uchwyt obrotowy i wyciągnij narzędzie z rury.



Uwaga: Po zdjęciu urządzenia skrawającego zawsze sprawdzaj, czy doszło do kompletnego usunięcia obrabianej warstwy powierzchni!

4.6 Wskazówki dodatkowe

W przypadku niewystarczająca wyniku skrawania, w razie potrzeby wymień nóż skrawający.

Uwzględniając dyrektywy dotyczące obrabiania mocowania, dostarczone przez producenta. Zwróć uwagę na podane tolerancje (maks. Szerokość pomiędzy rurą i mocowaniem) i, w razie potrzeby, powtórz operację skrawania.

Noże skrawające ulegają zużyciu.

Stosuj wyłącznie na oczyszczonych rurach!

Zapewnij czystość skrawarki do rur i przechowuj ją w suchej walizce transportowej!

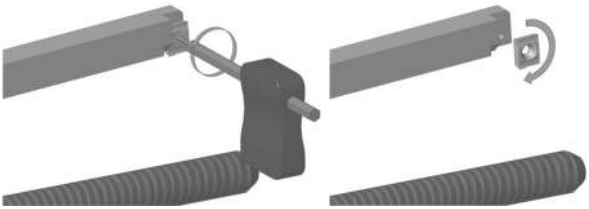
Grubość skrawania musi być regularnie kontrolowana za pomocą odpowiedniego narzędzia pomiarowego.

5 Wymiana noża skrawającego

Uwaga! Ostrze noża skrawającego jest bardzo ostre. W trakcie obsługi noża skrawającego zachodzi niebezpieczeństwo zranienia. Z tego powodu zawsze, w trakcie obsługi noża skrawającego, stosuj odpowiednie rękawice ochronne zabezpieczone przed przecięciem!

Poluzuj śrubę, zdejmij nóż skrawający.

➔ Korzystając z dołączonego klucza, poluzuj śrubę z sześciokątem wewnętrznym (Torx) zapewniającą mocowanie noża. Następnie obróć nóż o 180 stopni (ostrze przekładane).



Montaż noża skrawającego

➔ Upewnij się, że nóż skrawający płasko przylega i styka się z bocznym ogranicznikiem a następnie dokręć go.



Narzędzie jest kompatybilne tylko z oryginalnymi nożami skrawającymi firmy ROTHENBERGER Wergzeuge GmbH!

6 Dozór i konserwacja

Zapewnij staranność oraz regularnie przeprowadzaj pielęgnację każdego narzędzia w celu zapewnienia optymalnych wyników pracy. Unikaj zanieczyszczenia i, w razie potrzeby, usuwaj je za pomocą miękkiej tkaniny lub patyczków z watą.

7 Akcesoria

Odpowiednie akcesoria można znaleźć w katalogu głównym lub na stronie www.rothenberger.com

8 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia. Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Utylizacja

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.

www.rothenberger.com

Content Stránky

1 Upozornění k bezpečnosti ... 80

1.1 Vymezení účelu použití ... 80
1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny platné pro nářadí ... 80
1.3 Bezpečnostní pokyny ... 81

2 Technické údaje ... 81

3 Funkce zařízení ... 81

3.1 Přehled (A) ... 81

4 Loupání ... 81

4.1 Příprava ... 82
4.2 Nastavení rozměru ... 82
4.3 Našroubování zátky a zasunutí zátky do konce trubky ... 83
4.4 Snížení loupacího ramena a připojení otočné rukojeti ... 83
4.5 Zahájení postupu loupání ... 84
4.6 Doplňující pokyny ... 85

5 Výměna loupacího nože ... 85

6 Péče a údržba ... 85

7 Příslušenství ... 85

8 Zákaznické služby ... 86

9 Likvidace ... 86

Značky obsažené v textu:

Výstraha!
Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.

Varování!
Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.

➔ **Výzva k provedení úkonu**

1 Upozornění k bezpečnosti

1.1 Vymezení účelu použití

Loupací zařízení pro přípravu konců trubek slouží výlučně k odstraňování vrstvy oxidů z polyetylénových trubek, které se provádí jako přípravné opatření před svařováním trubek topnou spirálou (HM). Loupací zařízení lze používat k úpravě konců trubek a vývodů tvarovek loupáním. Kromě toho je schváleno k použití pro trubky z polypropylenu (PP) a zesítěného polyetylenu (PE-X).



Nářadí se nesmí používat k žádnému jinému než výše uvedenému účelu. Modifikace nářadí bez předchozího projednání s výrobcem je zakázána a považována za použití v rozporu s určením!

Výrobce neručí za škody způsobené používáním zařízení k přípravě konců trubek loupáním v rozporu s jeho určením.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny platné pro nářadí

a) Je bezpodmínečně potřebné, abyste si přečetli všechny bezpečnostní pokyny a související upozornění a abyste se ujistili o tom, že jste jim porozuměli. Nedůsledné dodržování bezpečnostních pokynů a souvisejících upozornění může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

b) Všechny bezpečnostní pokyny a související upozornění si uschovejte pro budoucí potřebu.

1) Bezpečnost v pracovní oblasti

a) Pracovní oblast udržujte v čistém a dobře osvětleném stavu. Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou být příčinou úrazů. Zajistěte nářadí proti sklouznutí nebo pádu a dbejte na udržování jeho bezpečné stability.

2) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní! Věnujte plnou pozornost prováděné činnost a k práci s nářadím přistupujte uvážlivě.

b) Používejte osobní ochranné vybavení a vždy pracujte s ochrannými brýlemi. Používání osobního ochranného vybavení, mezi které patří protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu a které odpovídá druhu a způsobu použití nářadí, snižuje riziko poranění.

cd) Noste vhodný pracovní oděv. Nenoste příliš volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice nepřibližujte k pohybujícím se součástem. Volný oděv, šperky nebo vlasy mohou být pohybujícími se součástmi zachyceny.

3) Používání nářadí a zacházení s ním

a) Řezací nářadí udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě ošetřované řezné nářadí s ostrými řeznými hranami má menší sklon k váznutí a umožňuje snazší vedení.

b) Nůž podléhá opotřebení. Zařízení pro přípravu konců trubek loupáním ukládejte po očištění a osušení do přepravního kufříku.

c) Udržujte své nářadí v čistotě. Řiďte se příslušnými předpisy pro údržbu a pokyny pro výměnu nářadí. Rukojeti udržujte v suchém stavu a zbavené oleje i dalších mastnot.

d) Nářadí pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé součásti bezchybně fungují a při pohybu se nezadírají a zda součásti nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že zhoršují funkci nářadí. Poškozené součásti nechejte před dalším použitím nářadí opravit. Mnoho úrazů bývá způsobeno nesprávně prováděnou údržbou nářadí.

e) Nářadí, příslušenství atd. používejte podle těchto pokynů. Přitom zohledňujte pracovní podmínky a druh prováděné činnosti. Použití nářadí k jinému než stanovenému účelu může mít za následek vznik nebezpečných situací.

f) Tloušťku třísky je nutno pravidelně kontrolovat pomocí vhodného měřicího nástroje.

4) Servis

a) Provádění oprav svého nářadí svěřujte pouze kvalifikovanému odbornému personálu, který používá pouze originální náhradní díly. Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti nářadí.

1.3 Bezpečnostní pokyny

1) Bezpečnost osob

a) Obsluhující osoba musí při práci zaujímat a zachovávat bezpečný postoj. Provádění prací nad hlavou a v místech nacházejících se mimo oblast výhledu je zakázáno.

b) Trubky i jiné obrobky musí být pevně uloženy nebo přidržovány. Nesprávně uložené nebo přidržované obrobky vás mohou zranit nebo mohou snížit vaši stabilitu.

c) Nůž je velmi ostrý. Může tedy být zdrojem nebezpečí poranění. Nože se nedotýkejte.

2 Technické údaje

Číslo sortimentní položky 1500004346
Pro velikosti trubek (mm) 20-75 (SDR11)
Vhodné pro trubky z materiálu ..... PE, PE-X, PP
Hloubka loupání (mm) ..... 0,2 (0,15 až 0,25)

Rozměry, hmotnosti a balení:

Rozměry výrobku d×š×v (mm) ..... 220×60×35
Hmotnost výrobku (kg) 0,5
Rozměry obalu d×š×v (mm) ..... 400 x 200 x 130
Materiál obalu ..... plast
Druh obalu ..... kufřík
Hmotnost obalu (kg) 0,9
Přepravní hmotnost (kg) 2,6

Rozsah dodávky: návod k obsluze, základní podstavec, nástavec 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x náhradní řezací nůž, klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem 1 mm, kufřík ROCASE 4212 s pěnovou vložkou.

3 Funkce zařízení

3.1 Přehled (A)

Poz.	Položka Popis	Číslo položky
1	držák nástavce k ručnímu použití	1500004483
2	hnací nástavec	1500004484
3	rýhované zajišťovací kolečko	1500004486
4	loupací rameno	1500004489
5	loupací nůž vč. šroubu	1500004490
6	vřeteno	1500004491
7	klíč Torx T8 s jazýčkem	1500004492
-	plastová zátka 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	plastová zátka 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	plastová zátka 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	plastová zátka 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	plastová zátka 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	plastová zátka 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	plastová zátka 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Loupání

Postup přípravy konců trubek loupáním pomocí zde popsaného zařízení je platný pro všechny varianty nářadí. Je nutno dbát na to, aby byla použita správná zátka a aby loupací zařízení bylo nastaveno na správný rozměr trubky.

4.1 Příprava

Očištění trubky:

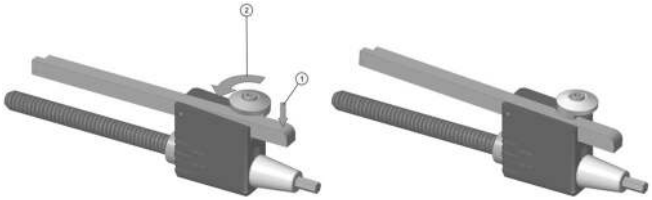
➔ Pomocí čistého hadříku neobsahujícího mastnoty odstraňte nečistoty z ploch, které mají být upraveny loupáním. V případě potřeby navíc použijte schválený prostředek k čištění trubek.

Označení rozsahu loupání:

➔ Pomocí schváleného popisovače označte hloubku zasunutí nářadí do tvarovky podle technologických směrnic vydaných výrobcem tvarovky. Plocha, která má být upravena loupáním, by měla být označena vlnovkou.

Umístění loupacího ramena do horní polohy:

➔ Pokud se loupací rameno nenachází v horní poloze, musí být do této polohy přemístěno. Zatlačte na krátký konec loupacího ramena a otočením rýhovaného zajišťovacího kolečka upevněte loupací rameno v horní poloze.

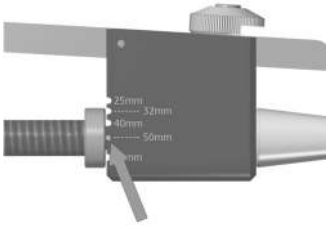


4.2 Nastavení rozměru

Zařízení pro přípravu konců trubek loupáním musí být před zahájením práce nastaveno na odpovídající rozměr trubky.

Kontrola aktuálního nastavení:

➔ Zkontrolujte, zda je současné nastavení správně zvoleno pro trubku, popř. tvarovku, která má být upravena loupáním.



V případě, že nastavení není správné, je nutno provést jeho přizpůsobení.

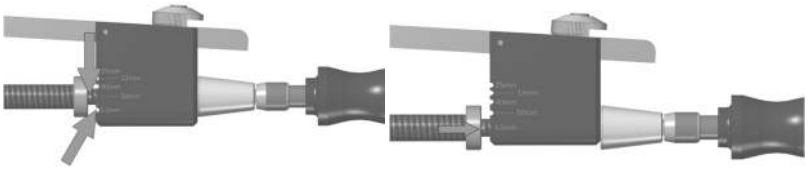
Přizpůsobení nastavení: povolení vřetena:

➔ Nasuňte otočnou rukojeť na nástavec a otáčením doleva povolte vřeteno tak, aby bylo možno provést jeho přestavení.



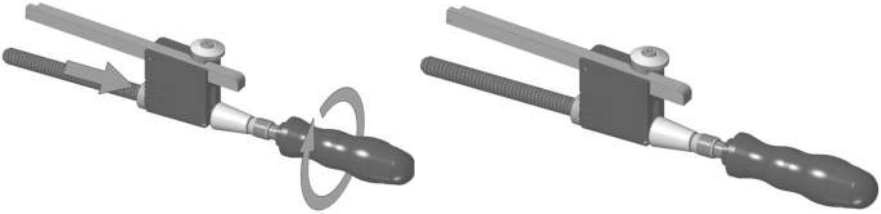
Přizpůsobení nastavení: Přesunutí vřetena:

➔ Přesuňte vřeteno do polohy odpovídající správnému nastavení rozměru.



Přizpůsobení nastavení: zašroubování vřetena:

➔ Zasuňte čep do vybrání a poté vřeteno opět pevně zašroubujte.

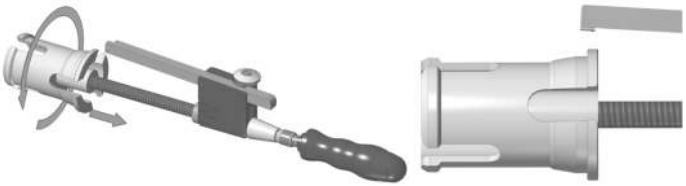


➔ Poté opět utáhněte otočnou rukojeť.

4.3 Našroubování zátky a zasunutí zátky do konce trubky

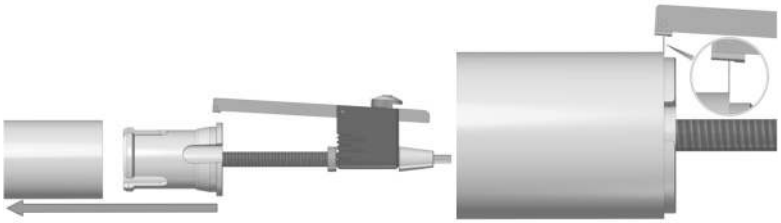
Našroubování zátky:

➔ Našroubujte zátku o správné velikosti na vřeteno, přibližně tak, aby bylo dosaženo znázorněné polohy.



Zasunutí zátky do trubky:

➔ Zařízení k loupání konců trubek včetně zátky zasuňte až na doraz do trubky. Poté otáčejte tělesem loupacího zařízení, a tím je přemísťujte dále dovnitř trubky nebo ven z trubky, dokud loupací nůž nedosáhne polohy znázorněné na obrázku.

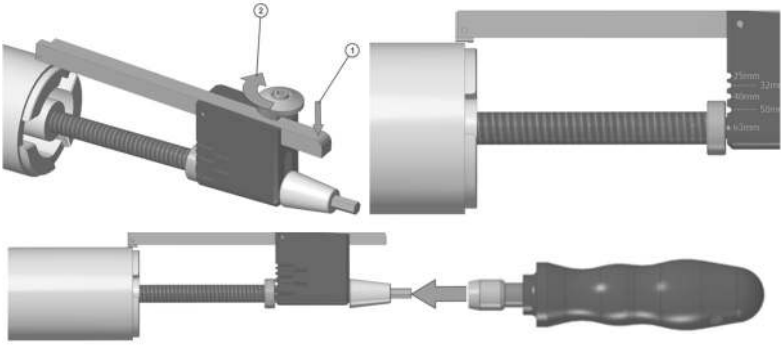


Upozornění: Postup loupání začíná na konci trubky a pokračuje ve směru hodinových ručiček!

4.4 Snížení loupacího ramena a připojení otočné rukojeti

➔ Zatlačte na krátký konec loupacího ramena a otočením rýhovaného zajišťovacího kolečka uvolněte upevnění loupacího ramena v horní poloze. Při snižování loupacího nože postupujte opatrně, aby nůž prudce nedopadl na konec trubky.

➔ Poté připojte otočnou rukojeť k nástavci.



Upozornění: Loupací nůž musí přiléhat ke konci trubky tak, aby při prvním otočení nezůstala žádná oblast tohoto konce trubky neoloupaná. Přitom může být užitečné nasadit loupací nůž tak, aby přiléhal k hraně trubky již v oblasti před ostřím. Tím bude zaručeno, že bude oloupán celý konec trubky.

Při snižování loupacího nože postupujte opatrně, aby nůž prudce nedopadl na konec trubky!

4.5 Zahájení postupu loupání

Nejlepších výsledků se dosahuje pomalým a nepřetržitým loupáním. Příliš rychlé loupání může mít za následek, že povrch trubky nebude dostatečně upravený!

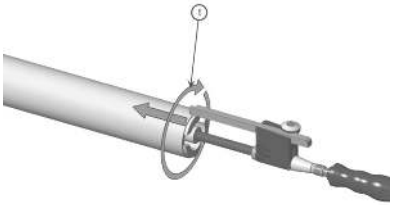
Zajištění polohy trubky:

➔ Před zahájením postupu loupání zajistěte polohu trubky, aby bylo umožněno dosažení co nejlepšího výsledku loupání a zamezeno vzniku situací, které by mohly způsobit úraz.

➔ Postup loupání je nutno provádět otáčením doprava.

Zahájení postupu loupání:

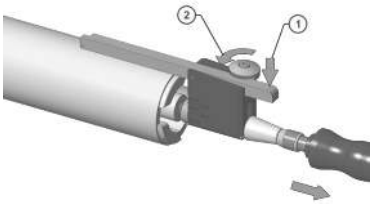
➔ Po zahájení postupu loupání pracujte zpočátku pomalu a sledujte odebírání třísky.



➔ V loupání pokračujte až do dosažení konce označené oblasti.

Přemístění loupacího ramena nahoru a vytažení nářadí z trubky:

➔ Přemístěte loupací rameno do horní polohy. Povolte otočnou rukojeť a vytáhněte nářadí z trubky.



Upozornění: Po vyjmutí loupacího zařízení je vždy nutno zkontrolovat, zda bylo dosaženo odstranění materiálu z celého povrchu určeného k upravení loupáním!

4.6 Doplňující pokyny

Při dosažení nedostatečného výsledku loupání je případně třeba vyměnit loupací nůž.

Při dodržení směrnic pro zpracování, které byly vydány výrobcem tvarovky, jakož i tolerancí uvedených v těchto směrnicích (max. šířka mezery mezi trubkou a tvarovkou) lze postup loupání případně zopakovat.

Loupací nože podléhají opotřebení.

Zařízení používejte pouze k přípravě očištěných trubek!

Zařízení k přípravě konců trubek loupáním ukládejte do přepravního kufříku vždy v čistém a suchém stavu!

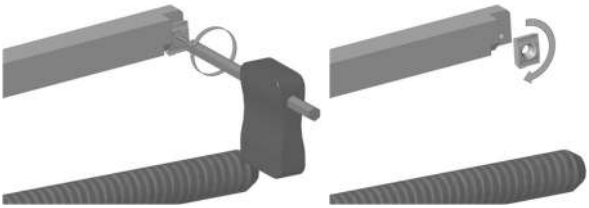
Tloušťku třísky je nutno pravidelně kontrolovat pomocí vhodného měřicího nástroje.

5 Výměna loupacího nože

Pozor! Čepel loupacího nože je velmi ostrá. Při zacházení s loupacím nožem hrozí vysoké riziko poranění. Proto při práci, která zahrnuje zacházení s loupacím nožem, vždy používejte vhodné ochranné rukavice, které jsou odolné proti proříznutí!

Povolení šroubu, sejmutí loupacího nože.

➔ Pomocí přiloženého klíče povolte šroub s vnitřním šestihranem (případně šroub Torx), který zajišťuje nůž, a otočte nůž o 180 stupňů (oboustranná čepel).



Montáž loupacího nože

➔ Zajistěte, aby loupací nůž přiléhal k opěrné ploše a aby se současně dotýkal bočního dorazu, a poté jej přišroubujte.



S nářadím jsou kompatibilní pouze originální loupací nože dodávané společností ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH!

6 Péče a údržba

Každé nářadí vyžaduje pečlivé zacházení a pravidelné ošetřování, aby bylo umožněno dosahování optimálního výsledku práce. Je nutno zamezit jeho znečišťování, přičemž případné nečistoty je nutno odstraňovat pomocí měkké tkaniny nebo vatové tyčinky.

7 Příslušenství

Vhodné příslušenství najdete v hlavním katalogu nebo na www.rothenberger.com

8 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách). Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo RO SERVICE+ online služeb: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

www.rothenberger.com

İçindekiler Sayfa

1 Güvenlik Notları ... 88

1.1 Usulüne uygun kullanım ... 88
1.2 Aletler için genel güvenlik talimatları ... 88
1.3 Güvenlik Talimatları ... 88

2 Teknik veriler ... 89

3 Ünitenin fonksiyonu ... 89

3.1 Genel bakış (A) ... 89

4 Soyma ... 89

4.1 Hazırlık ... 89
4.2 Boyut ayarı ... 90
4.3 Tapayı vidalama ve borunun ucuna doğru itme ... 91
4.4 Soyma kolunu indirme ve döner kolu bağlama ... 91
4.5 Soyma işlemine başlama ... 92
4.6 Ek Bilgiler ... 92

5 Soyma bıçağının değiştirilmesi ... 93

6 Bakım ve onarım ... 93

7 Aksesuarlar ... 93

8 Müşteri hizmetleri ... 93

9 Atıklar İçin ... 93

Dokümantasyonda kullanılan işaretler:

Tehlike!
İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.

Dikkat!
Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.

➔ **Belli davranışlar için çağrı**

1 Güvenlik Notları

1.1 Usulüne uygun kullanım

Boru uçları için soyma cihazları, elektrofüzyon kaynağı (HM) için bir hazırlık önlemi olarak polietilen borulardan oksit tabakasını çıkarmak için özel olarak kullanılır. Soyma cihazı, boru uçlarının ve bağlantı parçalarının soyulması için kullanılabilir. Ayrıca polipropilen (PP) ve çapraz bağlı polietilen (PE-X) borularda kullanım için de onaylanmıştır.



Alet, yukarıda belirtilen amaçlar dışında kullanılmamalıdır. Üreticiye danışmadan alette değişiklik yapmak yasaktır ve uygunsuz kullanım olarak kabul edilir!

Üretici, boru ucu soyma cihazının yanlış kullanımından sorumlu değildir.

1.2 Aletler için genel güvenlik talimatları

a) Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını okumanız ve anlamanız çok önemlidir. Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

b) Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

1) Çalışma alanında güvenlik

a) Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Dağınık veya karanlık çalışma alanları kazalara yol açabilir. Aleti kaymaya veya düşmeye karşı emniyete alınız ve sağlam durmasını sağlayınız.

2) Kişilerin güvenliği

a) Dikkatli olun! Ne yaptığınıza dikkat edin ve bir aletle çalışırken konsantre olun.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın ve daima koruyucu gözlük takın. Aletin türüne ve kullanımına bağlı olarak toz maskesi, kaymaz güvenlik ayakkabıları, baret veya işitme koruyucu gibi kişisel koruyucu ekipmanların giyilmesi yaralanma riskini azaltır.

c) Uygun kıyafetler giyiniz. Geniş, bol giysi veya takı kullanmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalara yaklaştırmayın. Bol giysi, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.

3) Aletin kullanımı ve onarımı

a) Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Keskin kesici kenarlara sahip, bakımı özenle yapılmış kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay yönlendirilir.

b) Bıçak aşınabilir. Boru ucu soyma cihazını taşıma çantasında temiz ve kuru tutun.

c) Aletlerinizi temiz tutun. Bakım talimatlarını ve aletleri değiştirme talimatlarını izleyin. Sapları kuru ve yağ ve gresten arındırılmış şekilde tutun.

d) Aletlerin bakımını özenle yapın. Hareketli parçaların düzgün çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların kırılıp kırılmadığını veya aletin işlevini bozacak şekilde hasar görüp görmediğini kontrol ediniz. Aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların onarımını yaptırınız. Birçok kazaya bakımı iyi yapılmamış aletler neden olmaktadır.

e) Aletleri, aksesuarları vb. bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma koşullarını ve yapılacak işlemi göz önünde bulundurun. Aletin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

f) Talaş kalınlığı uygun bir ölçüm aleti kullanılarak düzenli olarak kontrol edilmelidir.

4) Servis

a) Aletinizi sadece kalifiye uzmanlara ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin. Bu, aletin güvenliğinin korunmasını sağlar.

1.3 Güvenlik Talimatları

1) Kişilerin güvenliği

a) Operatör sabit bir çalışma duruşu benimsemelidir. Baş üstünde ve görülemeyen alanlarda çalışmak yasaktır.

b) Borular ve diğer iş parçaları sıkı bir şekilde saklanmalı veya tutulmalıdır. Kötü saklanan veya tutulan iş parçaları sizi yaralayabilir veya stabilitenizi bozabilir.

c) Bıçak çok keskindir. Bu durum yaralanma riski yaratmaktadır. Bıçağa dokunmayınız.

2 Teknik veriler

Ürün numarası 1500004346
Geçerli boru boyutu (mm) 20-75 (SDR11)
Geçerli boru malzemeleri ..... PE, PE-X, PP
Soyma derinliği (mm) ..... 0,2 (0,15 bis 0,25)
Boyutlar, ağırlıklar ve paketleme:
Ürün ölçüleri U×G×Y (mm)..... 220×60×35
Ürün ağırlığı (kg) 0,5
Paketleme ölçüleri UxGxY (mm) ..... 400 x 200 x 130
Paketleme malzemesi ..... Plastik
Paketleme türü ..... Kap
Paket ağırlığı (kg) 0,9
Nakliye ağırlığı (kg) 2,6

Teslimat kapsamı: Kullanım kılavuzu, temel konum, başlık 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x Ek doğrama buçağı, iç altıgen 1 mm, ROCASE 4212 köpük ekli.

3 Ünitenin fonksiyonu

3.1 Genel bakış (A)

Pos.	Öğe Açıklama	Ürün numarası
1	Uç tutucu	1500004483
2	Sürücü ucu	1500004484
3	Cıvata tırtığı	1500004486
4	Soyma kolu	1500004489
5	Vida dâhil soyma bıçağı	1500004490
6	Mil	1500004491
7	Bayraklı T8 Torx anahtarı	1500004492
-	Plastik tapa 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Plastik tapa 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Plastik tapa 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Plastik tapa 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Plastik tapa 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Plastik tapa 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Plastik tapa 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Soyma

Boru ucu soyma cihazıyla soyma için burada açıklanan prosedür, aletin tüm çeşitleri için geçerlidir. Sadece doğru tapanın kullanıldığından ve soyma cihazının doğru boru boyutuna ayarlandığından emin olmak gerekir.

4.1 Hazırlık

Boru temizliği:

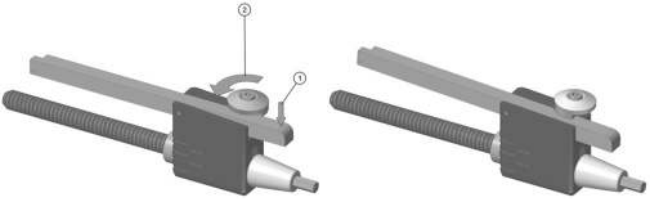
➔ Soyulacak yüzeylerdeki kiri temizlemek için temiz, yağsız bir bez kullanın. Gerekirse onaylı boru temizleyicilerini de kullanın.

Soyma alanının işaretlenmesi:

➔ Onaylı bir işaretleme kalemi kullanarak bağlantı parçasının yerleştirme derinliğini bağlantı parçası üreticisinin işleme yönergelerine göre işaretleyin. Soyulacak alan dalgalı bir şekilde işaretlenmelidir.

Soyma kolunun üst konuma getirilmesi:

➔ Soyma kolu üst konumda değilse yukarı doğru hareket ettirilmelidir. Soyma kolunun kısa ucuna bastırın ve soyma kolunu üst konumda tutması için kilitleme tırtılını çevirin.

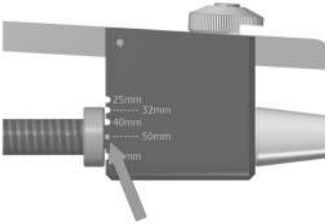


4.2 Boyut ayarı

Boru uçları için soyma cihazı, çalışmaya başlamadan önce ilgili boru boyutuna ayarlanmalıdır.

Mevcut ayarları kontrol edin:

➔ Mevcut ayarın soyulacak boru veya kalıp parçası için doğru olup olmadığını kontrol edin.



Ayar doğru değilse ayar yapılması gerekir.

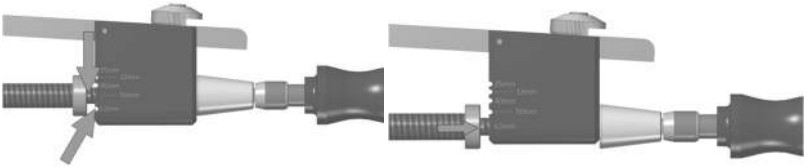
Ayarı yapın: Mili gevşetin:

➔ Döner kolu ucun üzerine itin ve mili serbest bırakmak ve bir ayar yapmak için sola çevirin.



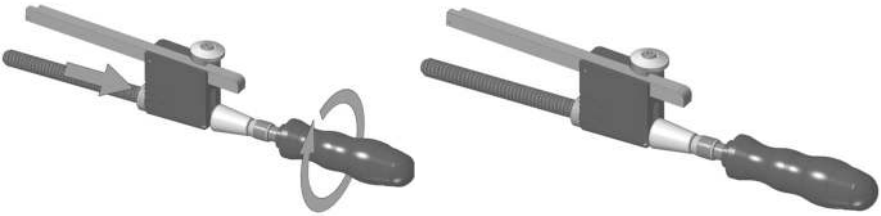
Ayarı yapın: Mili kaydırın:

➔ Mili doğru boyut ayarına kaydırın.



Ayarı yapın: Mili sıkıştırın:

➔ Pimi girintiye itin ve mili tekrar sıkıca vidalayın.



➔ Ardından döner kolu tekrar çekin.

4.3 Tapayı vidalama ve borunun ucuna doğru itme

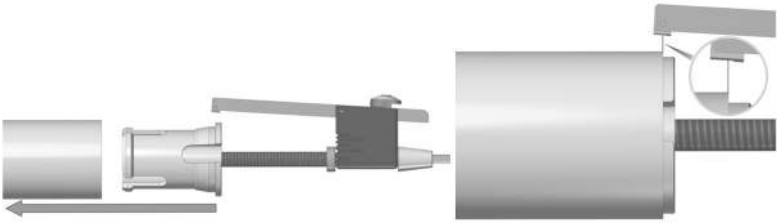
Tapayı vidalayın:

➔ Doğru boyuttaki tapayı mile yaklaşık olarak gösterilen konuma vidalayın.



Tapayı boruya itin:

➔ Boru ucu sıyırıcısını tapayla birlikte gidebildiği yere kadar borunun içine itin. Daha sonra soyucunun gövdesini, soyma bıçağı resimde gösterilen konuma gelene kadar içeri veya dışarı doğru çevirin.

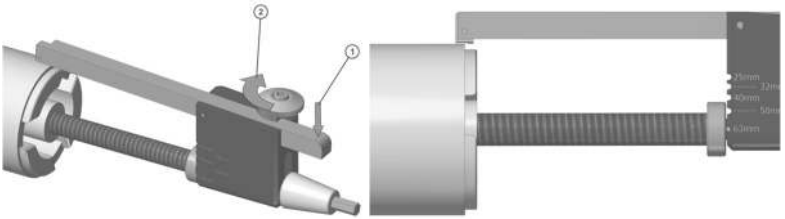


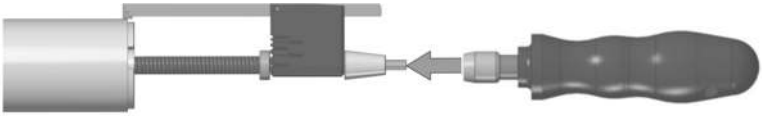
İkaz: Soyma işlemi borunun ucunda başlar ve saat yönünde devam eder!

4.4 Soyma kolunu indirme ve döner kolu bağlama

➔ Soyma kolunun kısa ucuna bastırın ve kilitleme tırtılını, soyma kolunu artık üst konumda tutmayacak şekilde çevirin. Soyma bıçağını dikkatlice indirin, borunun ucuna çarpmasına izin vermeyin.

➔ Ardından döner kolu uca bağlayın.





İkaz: Soyma bıçağı, ilk dönüş sırasında boru ucunun hiçbir kısmı soyulmadan kalmayacak şekilde boru ucuna yerleştirilmelidir. Burada soyma bıçağını, kesme kenarının önündeki alanda borunun kenarına dayanacak şekilde konumlandırmak yararlı olabilir. Bu, tüm boru ucunun soyulmasını garanti eder.

Soyma bıçağını dikkatlice indirin, borunun ucuna çarpmasına izin vermeyin!

4.5 Soyma işlemine başlama

Yavaş ve sürekli soyma daha iyi sonuçlar verir. Çok hızlı soyma, boru yüzeyinin yeterince soyulmamasına neden olabilir!

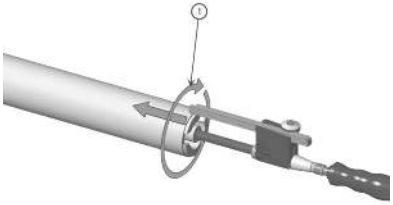
Boruyu sabitleyin:

➔ Soyma işlemi sonucunu daha iyi hâle getirmek ve kazaları önlemek için soyma işlemine başlamadan önce boruyu sabitleyin.

➔ Soyma işlemi saat yönünde döndürülerek yapılmalıdır.

Soyma işlemine başlayın:

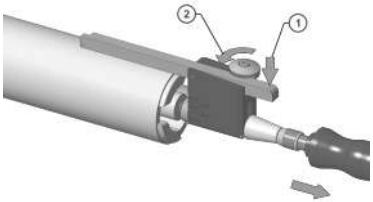
➔ Soyma işlemine ilk başta yavaş yavaş başlayın ve talaşların giderilmesini gözlemleyin.



➔ İşaretli alanın sonuna ulaşana kadar soymaya devam edin.

Soyma kolunu kaldırın ve aleti borudan dışarı çekin:

➔ Soyma kolunu üst konuma getirin. Döner kolu gevşetin ve aleti borudan dışarı çekin.



İkaz: Soyma zincirini çıkardıktan sonra soyulacak yüzeyin tamamen çıkarılıp çıkarılmadığını mutlaka kontrol edin!

4.6 Ek Bilgiler

Soyma sonucu yetersiz ise soyma bıçağının değiştirilmesi gerekebilir.

Bağlantı parçası üreticisinin işleme yönergelerine ve burada belirtilen toleranslara (boru ve bağlantı parçası arasındaki maksimum boşluk genişliği) uygun olarak ikinci kez soymak mümkün olabilir.

Soyma bıçakları aşınabilir.

Sadece temizlenmiş borularda kullanın!

Boru ucu soyucuyu taşıma çantasında temiz ve kuru tutun!

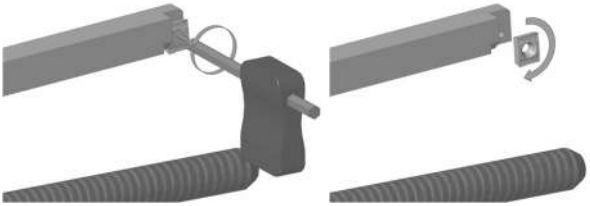
Talaş kalınlığı uygun bir ölçüm aleti kullanılarak düzenli olarak kontrol edilmelidir.

5 Soyma bıçağının değiştirilmesi

Dikkat! Soyma bıçağının ağzı çok keskindir. Soyma bıçağını kullanırken yaralanma riski yüksektir. Bu nedenle soyma bıçağını kullanırken her zaman kesilmeye karşı dayanıklı uygun koruyucu eldivenler giyin!

Vidayı gevşetin ve soyma bıçağını çıkarın.

➔ Bıçağı sabitleyen altıgen soketli vidayı (Torx) ekteki anahtarla gevşetin ve bıçağı 180 derece döndürün (ters çevrilebilir bıçak).



Soyma bıçağının takılması

➔ Soyma bıçağının düz durduğundan ve yan dayanağa dayandığından emin olun ve sıkıca vidalayın.



Sadece ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH'nin orijinal soyma bıçakları aletle uyumludur!

6 Bakım ve onarım

Optimum sonuçlar elde etmek için her alet özenle kullanılmalı ve düzenli olarak bakımı yapılmalıdır. Kirlenmesini önleyin ve gerekirse yumuşak bir bez veya pamuklu çubukla temizleyin.

7 Aksesuarlar

Uygun aksesuarları ana katalogda veya www.rothenberger.com adresinde bulabilirsiniz.

8 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur. Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Atıklar İçin

Makine terkibinde, atık değerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değerli maddeler bulunmaktadır. Bulunduğunuz yerde de yetkili atık değerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.

www.rothenberger.com

Tartalom Oldal

1 Útmutatások a biztonsághoz ... 95

1.1 Rendeltetésszerû használat ... 95
1.2 Általános biztonsági utasítások szerszámokhoz ... 95
1.3 Biztonsági utasítások ... 95

2 Mûszaki adatok ... 96

3 Az egység működése ... 96

3.1 Áttekintés (A) ... 96

4 Hántoló marás ... 96

4.1 Előkészítés ... 96
4.2 Méretbeállítás ... 97
4.3 Csavarja fel a dugót és nyomja be a csővégbe ... 98
4.4 Engedje le a hántolókart, és csatlakoztassa a forgatókart ... 98
4.5 Lehántolás megkezdése ... 99
4.6 Kiegészítő utasítások ... 99

5 Hántolókés csere ... 100

6 Ápolás és karbantartás ... 100

7 Kiegészítők ... 100

8 Ügyfélszolgálat ... 100

9 Ártalmatlanítás ... 100

Az anyagban használt jelölések:

Balesetveszély!
Ez a jel a személyi sérülésektől óv.

Figyelem!
Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.

➔ **Felhívás cselekvésre**

1 Útmutatások a biztonsághoz

1.1 Rendeltetésszerû használat

A csővégi hántoló marók kizárólag polietilén csövekről az oxidréteg eltávolítására szolgálnak az elektrofúziós hegesztés előkészítő tevékenységeként. A hántoló maró használható a csővégek és a leágazó idomok lemarására. Polipropilén (PP) és térhálósított polietilén (PE-X) csöveken való használatra is engedélyezett.



A szerszámot csak a fent meghatározott célra szabad használni. A szerszám módosítása a gyártóval való konzultáció nélkül tilos és rendeltetésellenesnek számít!

A csővég maró rendeltetésellenes használatára a gyártó semminemű felelősséget nem vállal.

1.2 Általános biztonsági utasítások szerszámokhoz

a) Alapvető fontosságú, hogy elolvassa és megértse az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági információk és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérüléseket okozhat.

b) Minden biztonsági tudnivalót és utasítást őrizzen meg későbbre.

1) Biztonság a munkaterületen

a) Tartsa a munkaterületen tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen, nem megfelelően megvilágított munkaterület könnyen balesetet okozhat. Biztosítsa a szerszámot elcsúszás és leesés ellen, és figyeljen a biztos állásra.

2) Személyek biztonsága

a) Legyen figyelmes! Arra figyeljen, amit csinál, legyen észnél a szerszámmal végzett munka során.

b) Mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést és védőszemüveget. Az egyéni védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, védősisak vagy hallásvédő viselése – a szerszám típusától és használatától függően – csökkenti a sérülések kockázatát.

c) Az adott feladathoz megfelelő ruhát viseljen. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa a haját, a ruháját és a kesztyűjét távol a mozgó alkatrészektől. A laza ruha, az ékszerek vagy a hosszú haj a mozgó alkatrészekbe akadhat.

3) A szerszám használata és kezelése

a) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. Ha a vágószerszám gondosan karban van tartva, éles a vágóéle, akkor kevésbé szorul és könnyebb vezetni.

b) A kés kopásnak van kitéve. A csővégmarót tisztán és szárazon tartsa a szállítótáskában.

c) Tartsa tisztán a szerszámait. Kövesse a karbantartási utasításokat és a szerszámcserére vonatkozó utasításokat. Tartsa a fogantyúkat szárazon, olajtól és zsírtól mentes állapotban.

d) Gondosan ápolja a szerszámokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek akadálytalan mozgását és működését; ellenőrizze nincsenek-e olyan törött vagy megrongálódott részek, amelyek a szerszám működését akadályoznák. A szerszám sérült alkatrészeit a használat előtt javíttassa meg. A rosszul karbantartott szerszámok sok balesetet okoznak.

e) A szerszámot, tartozékokat stb. az útmutatásnak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet. Veszélyes helyzetekhez vezethet, ha a szerszámot rendeltetésétől eltérő célokra használják.

f) A forgács vastagságát megfelelő mérőeszközzel rendszeresen ellenőrizni kell.

4) Szerviz

a) A szerszámot csak képzett szakemberrel javíttassa, és csak eredeti alkatrészeket használjon. Ezzel garantálhatja a szerszám biztonságos használatát a későbbiekben is.

1.3 Biztonsági utasítások

1) Személyek biztonsága

a) A kezelőnek stabil munkahelyzetet kell felvennie. Fej fölött és be nem látható területen dolgozni tilos.

b) A csöveket és más munkadarabokat szilárdan alá kell támasztani vagy be kell fogni. Rosszul alátámasztott vagy rosszul befogott munkadarab sérülést okozhat vagy nehezítheti a biztos állást.

c) A kés nagyon éles. Emiatt sérülésveszély áll fenn. Ne nyúljon hozzá a késhez.

2 Mûszaki adatok

Cikkszám..... 1500004346
Csőméretek (mm)..... 20-75 (SDR11)
Alkalmas csőanyagok ..... PE, PE-X, PP
Marási mélység (mm)..... 0,2 (0,15 – 0,25)
Méret, súly és csomagolás:
Termék méretei L×B×H (mm) ..... 220×60×35
Termék súlya (kg)..... 0,5
Méret csomagolva L×B×H (mm) ..... 400 x 200 x 130
Csomagolóanyag ..... műanyag
Csomagolási módszer..... konténer
Csomagolás súlya (kg)..... 0,9
Szállítási súly (kg) 2,6

A csomag tartalma: Kezelési útmutató, alapállvány, rátétek 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75 mm, 1x pót marókés, imbusz kulcs 1 mm, ROCASE 4212 szivacsbetéttel.

3 Az egység működése

3.1 Áttekintés (A)

Pos.	Tétel Leírás	Cikkszám
1	bit tartó	1500004483
2	hajtóbit	1500004484
3	recézett csavar	1500004486
4	marókar	1500004489
5	hántolókés csavarral együtt	1500004490
6	orsó	1500004491
7	T8 Torx kulcs zászlós	1500004492
-	műanyag dugó 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	műanyag dugó 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	műanyag dugó 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	műanyag dugó 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	műanyag dugó 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	műanyag dugó 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	műanyag dugó 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Hántoló marás

A csővégmaróval végzett hántoló eljárás itt leírt módja a szerszám mindegyik változatára érvényes. Csak arra kell ügyelni, hogy a megfelelő dugót használják, és hogy a hántoló marót a jó csőméretre állítsák be.

4.1 Előkészítés

Cső tisztítása:

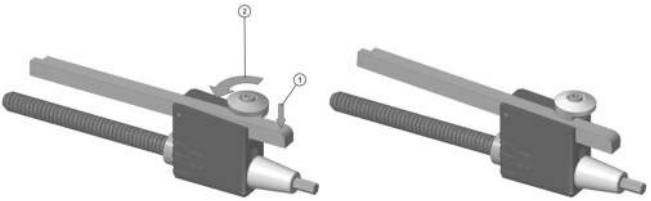
➔ Tiszta, zsírmentes ruhával távolítsa el a szennyeződéseket a lehúzandó felületről. Ha szükséges, használjon hozzá még jóváhagyott csőtisztító szert.

Lehúzandó terület megjelölése:

➔ Jóváhagyott jelölőtollal jelölje be a fitting benyomási mélységét a fitting gyártója által megadott feldolgozási irányelveknek megfelelően. A hántolandó felületet hullámosan kell megjelölni.

Marókar felső helyzetbe állítása:

➔ Ha a marókar nem a felső helyzetben lenne, akkor felülre kell vinni. Nyomja meg a marókar rövidebb végét és forgassa el a recézett csavart annyira, hogy a marókart a felső helyzetben tartsa.

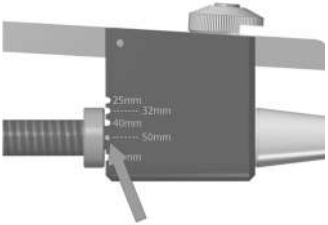


4.2 Méretbeállítás

A csővégi hántoló marón a munka megkezdése előtt be kell állítani a megfelelő csőméretet.

Aktuális beállítások ellenőrzése:

➔ Ellenőrizze, hogy jó-e a jelenlegi beállítás a hántolandó cső, ill. idomdarabhoz.



Ha a beállítás nem jó, be kell állítani.

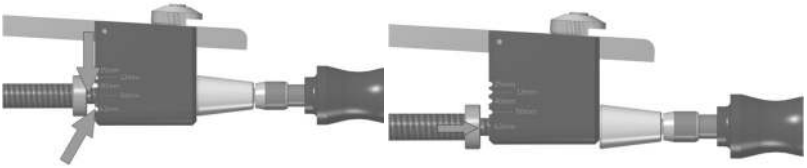
Beállítások módosítása: Orsó kioldása:

➔ Az orsó megoldásához és elállításához tolja rá a forgatókart a bitre és forgassa el balra.



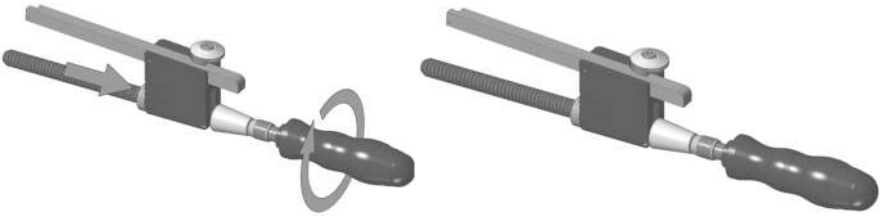
Beállítások módosítása: Orsó eltolása:

➔ Tolja az orsót a megfelelő méretbeállításra.



Beállítások módosítása: Orsó rögzítése:

➔ Tolja a csapot a hézagba és szorítsa vissza újra az orsót.

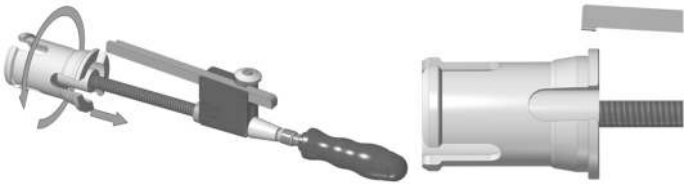


➔ Utána vegye le újra a forgatókart.

4.3 Csavarja fel a dugót és nyomja be a csővégbe

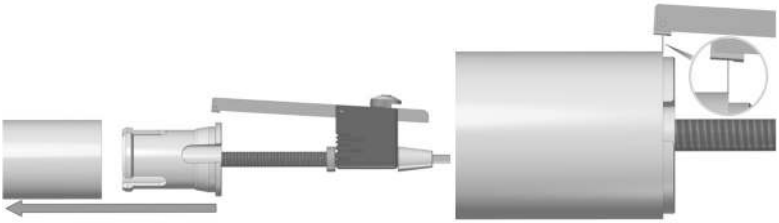
A dugó felcsavarása:

➔ A megfelelő méretű dugót csavarja fel az orsóra, amíg megközelítőleg az ábrán látható helyzetbe nem kerül.



A dugó csőbe nyomása:

➔ Nyomja be a csővég hántoló marót a dugóval együtt a csőbe ütközésig. Utána forgassa a hántoló maró testét be vagy ki, amíg a hántoló kés a képen látható pozícióba nem kerül.

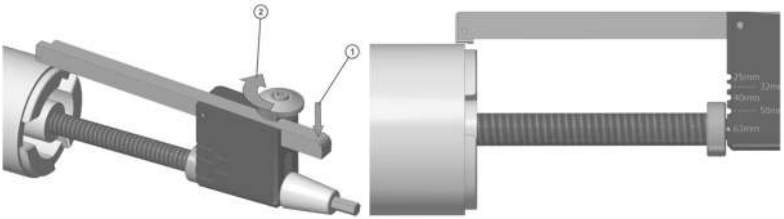


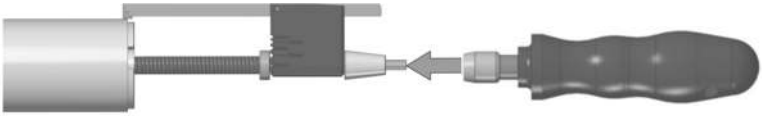
Megjegyzés: A hántolás a cső végén indul és az óramutató járásának irányában halad!

4.4 Engedje le a hántolókart, és csatlakoztassa a forgatókart

➔ Nyomja meg a marókar rövidebb végét és forgassa el a recézett csavart annyira, hogy a marókart már ne a felső helyzetben tartsa. Óvatosan engedje le a hántoló kést, ne engedje a csővégnek ütődni.

➔ Ezután csatlakoztassa a forgatókart a bitre.





Megjegyzés: A hántolókést úgy kell a csővégre helyezni, hogy az első körülfordulásnál ne maradjon hántolatlan rész. Ezt segítheti, ha a hántolókést úgy helyezi fel, hogy már a vágóél előtti területen a csőszélre feküdjön. Ez garantálja, hogy a csővég teljesen lehúzásra kerüljön.

Óvatosan engedje le a hántoló kést, ne engedje a csővégnek csapódni!

4.5 Lehántolás megkezdése

A lassú, folyamatos hántolás jobb eredményt ad. Túl gyors hántolásnál előfordulhat, hogy nem távolítja el kellően a csőfelületet!

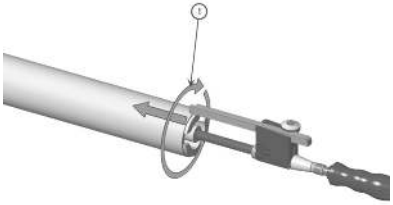
Cső rögzítése:

➔ A hántolás előtt rögzítse a csövet, hogy minél szebb eredményt kapjon és a baleseteket is megelőzze.

➔ A hántolást jobbra forgatva kell végezni.

Hántolás megkezdése:

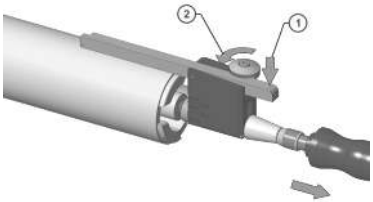
➔ Lassan kezdje hántolást, figyelje a forgácsleválasztást.



➔ Hántoljon tovább, amíg a bejelölt terület végére nem ér.

Marókar felső helyzetbe vitele és a szerszám kihúzása a csőből:

➔ Vigye a marókart a felső helyzetbe. Oldja le a forgatókart és húzza ki a szerszámot a csőből.



Megjegyzés: A hántolómaró levétele után mindig ellenőrizni kell, hogy a lehúzandó felületet teljesen eltávolította-e!

4.6 Kiegészítő utasítások

Ha a hántolás nem ad kielégítő eredményt, a hántolókés cseréje segíthet.

A fitting gyártója által megadott feldolgozási irányelvek, valamint az ott megadott tűréshatárok (a cső és a szerelvény közötti maximális hézagszélesség) figyelembevételével szóba jöhet a hántolás megismétlése.

A hántolókések kopásnak vannak kitéve.

Csak megtisztított csövön használja!

A csővégmarót tartsa tisztán és szárazon a szállítótáskában!

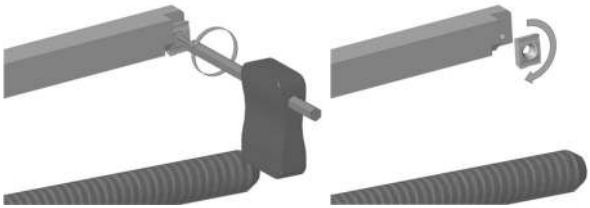
A forgács vastagságát megfelelő mérőeszközzel rendszeresen ellenőrizni kell.

5 Hántolókés csere

Figyelem! A hántolókés pengéje nagyon éles. A hántolókés kezelése során nagy a sérülésveszély. Ezért mindig viseljen megfelelő vágásálló védőkesztyűt, ha a hántolókéssel foglalkozik!

Csavar kioldása, hántolókés levétele.

➔ A mellékelt kulccsal oldja meg a kést rögzítő belső kulcsnyílású csavart, és fordítsa meg a kést 180 fokkal (megfordítható kés).



Hántolókés felszerelése

➔ Ellenőrizze, hogy a hántolókés az oldalirányú ütközőnek támaszkodva laposan felfekszik, és csavarozza rá.



Csak a ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH eredeti hántolókései használhatók a szerszámban!

6 Ápolás és karbantartás

A legjobb eredmény eléréséhez minden szerszámot gondosan kell kezelni és rendszeresen karban kell tartani. A szennyeződést kerülni kell, szükség esetén puha ruhával vagy vattapamaccsal távolítsa el.

7 Kiegészítők

Megfelelő tartozékokat megtalál a fő katalógusban vagy a www.rothenberger.com oldalon.

8 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják. Rendelje tartozékait és alkatrészeit szakkereskedőjétől vagy online a RO SERVICE + webhelyen keresztül:
☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Ártalmatlanítás

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.

www.rothenberger.com

Vsebina Stran

1 Varnostna navodila ... 102

1.1 Uporaba v skladu z namembnostjo ... 102
1.2 Splošni varnostni napotki za orodja ... 102
1.3 Posebna varnostna navodila ... 102

2 Tehnični podatki ... 103

3 Delovanje naprave ... 103

3.1 Pregled (A) ... 103

4 Luščenje ... 103

4.1 Priprava ... 103
4.2 Nastavitev mer ... 104
4.3 Privitje čepa in potisk v konec cevi ... 105
4.4 Spuščanje roke za luščenje in povezava vrtljivega ročaja ... 105
4.5 Pričetek luščenja ... 106
4.6 Dodatni napotki ... 106

5 Zamenjava noža za luščenje ... 107

6 Nega in vzdrževanje ... 107

7 Pribor ... 107

8 Servisna služba ... 107

9 Odstranjevanje med odpadke ... 107

Označevanje v tem dokumentu:

Nevarnost!
Ta znak opozarja pred poškodbami ljudi.

Pozor!
Ta znak opozarja pred materialno škodo in škodo v okolju.

➔ **Zahteve za ravnanje**

1 Varnostna navodila

1.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Naprave za luščenje koncev cevi se uporabljajo izključno za odstranjevanje oksidirane plasti iz polietilenskih cevi kot pripravljalni ukrep za elektrofuzijsko varjenje. Napravo za luščenje je mogoče uporabiti za luščenje koncev cevi in odprtin za oblikovanje. Prav tako je dovoljena uporaba na ceveh iz polipropilena (PP) in visoko zamrežnega polietilena (PE-X).



Orodja ni dovoljeno uporabljati v druge namene, ki niso navedeni zgoraj. Spreminjanje orodja brez predhodnega dogovora s proizvajalcem je prepovedano in ne sodi v sklop predvidene uporabe!

Proizvajalec ne odgovarja za nepravilno uporabo naprave za luščenje cevi.

1.2 Splošni varnostni napotki za orodja

a) Obvezno morate prebrati vse varnostne napotke in navodila ter se seznaniti z njimi. Če ne upoštevate varnostnih opozoril in navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hujših telesnih poškodb.

b) Ohranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnost.

1) Varnost na delovnem območju

a) Poskrbite, da bo vaše delovno območje čisto in ustrezno osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč. Orodje zavarujte pred zdrsom ali padcem ter poskrbite, da je ustrezno fiksirano.

2) Varnost oseb

a) Bodite pozorni! Pri delu bodite previdni in se premišljeno lotite dela z orodjem.

b) Nosite osebno varovalno opremo in vedno zaščitna očala. Če nosite osebno varovalno opremo, kot je protiprašna maska, protizdrsna zaščitna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in uporabo orodja zmanjšate tveganje pred poškodbami.

c) Nosite primerna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Pazite, da lasje, oblačila in rokavice ne pridejo v stik s premičnimi deli. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.

3) Uporaba orodja in rokovanje z njim

a) Zagotovite, da so rezalna orodja ostra in čista. Na skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se lepi manj tujkov in takšna orodja je mogoče lažje upravljati..

b) Nož je izpostavljen obrabi. Čisto in suho napravo za luščenje cevi hranite v transportnem kovčku.

c) Zagotovite, da so vaša orodja čista. Upoštevajte predpise za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja. Ročaji naj bodo suhi in brez vidnih madežev olja in masti.

d) Skrbno negujte orodja. Preverite, ali premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali morda opazite polomljene oz. poškodovane dele, ki negativno vplivajo na delovanje orodja. Poskrbite za popravilo poškodovanih delov, preden znova uporabite orodje. Vzrok številnih nesreč so slabo vzdrževanja orodja.

e) Orodje, dodatno opremo ipd. uporabljate skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne zahteve in opravilo, ki ga želite izvesti. Uporaba orodja v namene, za katere orodje ni namenjeno, lahko privede do nevarnih situacij.

f) Debelino ostružka je treba redno preverjati z ustreznim merilnim orodjem.

4) Servis

a) Orodje lahko popravljajo izključno strokovno kvalificirane osebe, ki uporablja originalne nadomestne dele. Na ta način zagotovite, da se bo ohranila tudi varnost orodja.

1.3 Posebna varnostna navodila

1) Varnost oseb

a) Upravljavec mora poskrbeti za stabilno držo pri delu. Izvajanje del nad glavo in na območjih, ki niso v vidnem polju, je prepovedano.

b) Cevi in druga delovna orodja je treba ustrezno skladiščiti ali držati. Neustrezno skladiščena ali slabo pridržana delovna orodja lahko privedejo do telesnih poškodb ali slabše stabilnosti.

c) Nož je izjemno oster. Zaradi tega obstaja nevarnost poškodb. Ne dotikajte se noža.

2 Tehnični podatki

Številka artikla 1500004346
Za velikosti cevi (mm)..... 20–75 (SDR11)
Primerno za cevi iz..... PE, PE-X, PP
Globina vstavljanja (mm)..... 0,2 (0,15 do 0,25)

Mere, teža in embalaža:

Mere proizvoda D × Š × V (mm) ..... 220 × 60 × 35
Teža proizvoda (kg)..... 0,5
Mere embalaže D × Š × V (mm) ..... 400 × 200 x 130
Embalažnina..... Umetna masa
Vrsta embalaže ..... Vsebnik
Teža embalaže (kg)..... 0,9
Transportna teža (kg)..... 2,6

Obseg dobave: Navodila za uporabo, osnovno ogrodje, sklop 20/25/32/40/50/63/75mm, 1x nadomestni nož za rezanje, ključ imbus 1 mm, ROCASE 4212 s peno.

3 Delovanje naprave

3.1 Pregled (A)

Poz.	Opis	Številka artikla
1	Ročno držalo za nastavke	1500004483
2	Nastavek pogona	1500004484
3	Narebričen zapah	1500004486
4	Roka za luščenje	1500004489
5	Nož za luščenje z vijakom	1500004490
6	Vreteno	1500004491
7	Ključ torx T8 z zastavico	1500004492
-	Plastični zatič 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Plastični zatič 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Plastični zatič 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Plastični zatič 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Plastični zatič 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Plastični zatič 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Plastični zatič 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Luščenje

Postopek luščenja z napravo za luščenje cevi, opisan v tem razdelku, velja za vse različice orodja. Pazite le, da uporabite pravilni zatič in da je naprava za luščenja nastavljena na pravilne mere cevi.

4.1 Priprava

Čiščenje cevi:

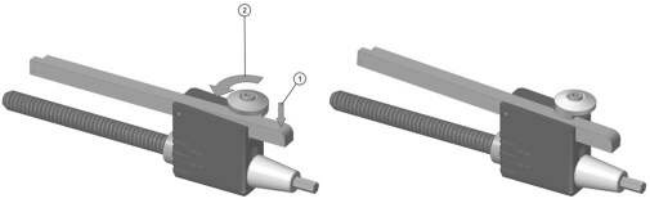
➔ S površin, ki jih želite oluščiti, odstranite umazanijo s čisto krpo. Po potrebi uporabite dovoljene čistila za cevi.

Označevanje območja za luščenje:

➔ Z dovoljenim pisalom označite globino vstavljanja fitinga glede na smernice za obdelavo, ki jih navaja proizvajalec fitingov. Površina, ki jo želite oluščiti, mora biti označena valovito.

Premik roke za luščenje v zgornji položaj:

➔ Če roke za luščenje ni v zgornjem položaju, jo je treba dvigniti. Pritisnite na kratek konec roke za luščenje in zasukajte narebričen zapah tako, da bo roka za luščenje pridržana v zgornjem položaju.

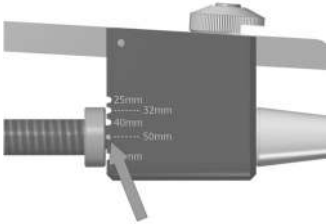


4.2 Nastavitev mer

Roko za luščenje koncev cevi je treba pred pričetkom dela nastaviti na ustrezno dimenzijo cevi.

Preverjanje trenutne nastavitve:

➔ Preverite, ali je trenutna nastavitev za cev oz. element, ki ga želite oluščiti, pravilna.



Če nastavitev ni pravilna, jo prilagodite.

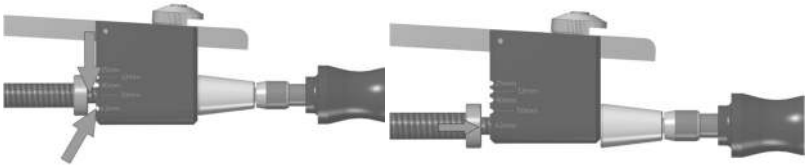
Prilagoditev nastavitve: Sprostitev vretena:

➔ Potisnite vrtljiv ročaj na nastavku in ga zasukajte v levo, da sprostite vreteno in konfigurirate nastavitev.



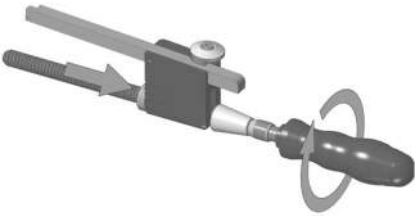
Prilagoditev nastavitve: Pomik vretena:

➔ Pomaknite vreteno na pravilno nastavitev položaja.



Prilagoditev nastavitve: Privitje vretena:

➔ Potisnite čep v vdolbino in ga ponovno privijte v vreteno.





➔ Nato znova izvlecite vrtljiv ročaj.

4.3 Privitje čepa in potisk v konec cevi

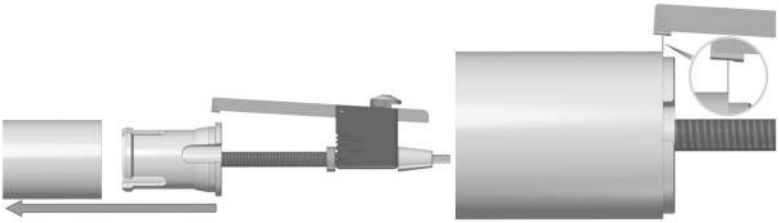
Privitje čepa:

➔ Privijte čep v ustrezni velikosti na vreteno do približno prikazanega položaja.



Potisk čepa v cev:

➔ Potisnite napravo za luščenje za konce cevi s čepom do omejevala v cev. Nato zasukajte korpus naprave za luščenje navznoter ali navzven, dokler nož za luščenje nima položaja, prikazanega na sliki.

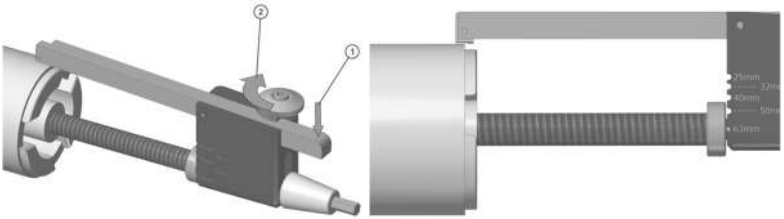


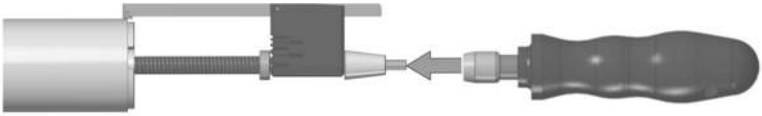
Napotek: Postopek luščenja se prične na koncu cevi in se nadaljuje v smeri urinega kazalca!

4.4 Spuščanje roke za luščenje in povezava vrtljivega ročaja

➔ Pritisnite na kratek konec roke za luščenje in zasukajte narebričen zapah tako, da ta roke za luščenje ne zadržuje več v zgornjem položaju. Previdno spustite nož za luščenje in pazite, da ne udari ob konec cevi.

➔ Nato privijte vrtljiv ročaj na nastavek.





Napotek: Nož za luščenje mora biti položen na konec cevi tako, pri prvem obratu ni več neoluščenega območja konca cevi. Nož za luščenje lahko postavite tako, da se robu cevi prilega že v območju pred rezom. Na ta način se zagotovi, da se olušči celoten konec cevi.

Previdno spustite nož za luščenje in pazite, da ne udari ob konec cevi!

4.5 Pričetek luščenja

S počasnim in neprekinjenim luščenjem boste dosegli boljše rezultate. Prehitro luščenje lahko privede do tega, da površina cevi ne bo zadosti oluščena!

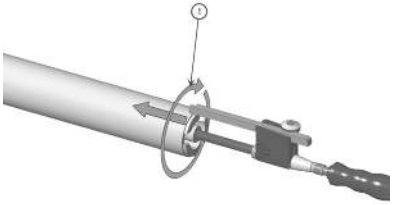
Fiksiranje cevi:

➔ Pred pričetkom luščenja fiksirajte cev, da izboljšate rezultat luščenja in preprečite morebitne nesreče.

➔ Postopek luščenja se mora pričeti z desne.

Pričetek luščenja:

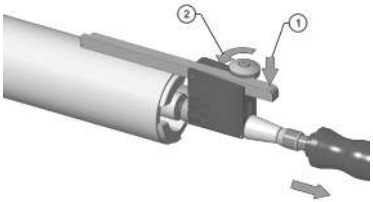
➔ Postopek luščenja pričnite najprej počasi in opazujte odstranjevanje ostružka.



➔ Ne prekinjajte luščenja, dokler ne dosežete konca označenega območja.

Pomik roke za luščenje navzgor in odstranitev orodja iz cevi:

➔ Nato roko za luščenje pomaknite v zgornji položaj. Sprostite vrtljiv ročaj in izvlecite orodje iz cevi.



Napotek: Po odvzemu naprave za luščenje vedno preverite, ali je bila odstranjena celotna površina, ki ste jo želeli oluščiti!

4.6 Dodatni napotki

Če rezultat luščenja ni zadovoljiv, po potrebi zamenjajte nož za luščenje.

Ob upoštevanju smernic za obdelavo fitingov proizvajalca in navedenih toleranc (maks. širina vrzeli med cevjo in fitingom) bo morda cev treba ponovno oluščiti.

Noži za luščenje so izpostavljeni obrabi.

Uporabljajte le na očiščenih ceveh.

Čisto in suho napravo za luščenje cevi hranite v transportnem kovčku.

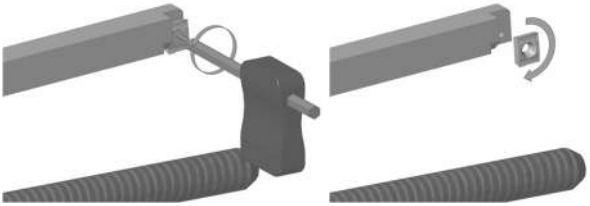
Debelino ostružka je treba redno preverjati z ustreznim merilnim orodjem.

5 Zamenjava noža za luščenje

Pozor! Rezilo noža za luščenje je izjemno ostro. Pri delu z nožem za luščenje obstaja visoko tveganje poškodb. Zato pri delu z nožem za luščenje vedno nosite primerne zaščitne rokavice, odporne na reze!

Odvijte vijake in odstranite nož za luščenje.

➔ Odvijte šestkotni vijak (torx), ki pritrjuje nož, s priloženim ključem in zasukajte nož za 180 stopinj (obratno rezilo).



Montaža noža za luščenje

➔ Zagotovite, da se nož za luščenje plosko prilega ob stransko omejevalo, in nato privijte nož.



Z orodjem so združljivi le originalni noži za luščenje podjetja ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH!

6 Nega in vzdrževanje

Skrbno ravnajte z vsakim orodjem in ga redno vzdržujte za omogočanje optimalnega delovnega rezultata. Preprečujte nečistoče in jih po potrebi odstranite z mehko krpo ali vatirano palčko.

7 Pribor

Primerno dodatno opremo najdete v glavnem katalogu ali na spletnem mestu www.rothenberger.com

8 Servisna služba

Lokacije servisov podjetja ROTHENBERGER so na voljo, da vam pomagajo (glejte seznam v katalogu ali na spletu), tam boste dobili tudi nadomestne dele, na istih lokacijah pa ponujajo tudi servis. Opremo in nadomestne dele naročite pri specializiranem trgovcu ali prek RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Odstranjevanje med odpadke

Deli te naprave so sekundarne surovine in jih lahko odvedete ponovni predelavi. Za to so na voljo odobreni in certificirani obrati za recikliranje. Za dele, ki jih ni mogoče reciklirati na okolju prijazen način (npr. elektronski odpad), vprašajte svoje pristojne urade za odpadke.

www.rothenberger.com

Obsah Strana

1 Pokyny k bezpečnosti ... 109

1.1 Použitie na určený účel ... 109
1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre náradie ... 109
1.3 Špeciálne bezpečnostné pokyny ... 109

2 Technické údaje ... 110

3 Funkcia prístroja ... 110

3.1 Prehľad (A) ... 110

4 Lúpanie ... 110

4.1 Príprava ... 110
4.2 Nastavenie rozmerov ... 111
4.3 Naskrutkovanie zátky a zasunutie do konca rúry ... 112
4.4 Spustenie lúpacieho ramena a pripojenie otočnej rukoväte ... 112
4.5 Začiatok procesu lúpania ... 113
4.6 Doplňujúce pokyny ... 113

5 Výmena lúpacieho noža ... 114

6 Starostlivosť a údržba ... 114

7 Príslušenstvo ... 114

8 Zákaznícka služba ... 114

9 Likvidácia ... 114

Označenia v tomto dokumente:

Nebezpečenstvo!
Táto značka varuje pred poraneniami osôb.

Pozor!
Táto značka varuje pre poškodením majetku a škodami na životnom prostredí.

➔ **Výzva ku konaniu**

1 Pokyny k bezpečnosti

1.1 Použitie na určený účel

Lúpacie zariadenia na konce rúr slúžia výhradne na odstraňovanie oxidovej vrstvy z polyetylénových rúr ako prípravné opatrenie na elektrofúziu (HM). Lúpacie zariadenie sa môže používať na lúpanie koncov rúr a výstupov tvaroviek. Navyše je schválené aj na použitie na polypropylénových (PP) a zosieťovaných polyetylénových (PE-X) rúrach.



Náradie sa nesmie používať na iné účely, ako sú uvedené vyššie. Úprava náradia bez konzultácie s výrobcom je zakázaná a považuje sa za nesprávne používanie!

Výrobca neručí za nesprávne použitie lúpacieho zariadenia na konce rúr.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre náradie

a) Je bezpodmienečne nevyhnutné, aby ste si prečítali a pochopili všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie pri dodržovaní bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

b) Uchovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre budúcnosť.

1) Bezpečnosť v pracovnej oblasti

a) Udržujte vašu pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu spôsobiť nehody. Zaistite náradie proti skĺznutiu alebo pádu a postarajte sa o jeho stabilitu.

2) Bezpečnosť osôb

a) Buďte pozorní! Dávajte pozor na to, čo robíte, a zaobchádzajte s náradím rozumne.

b) Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie ochranného osobného vybavenia, ako sú respirátor, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná helma alebo ochrana sluchu, vždy podľa druhu a spôsobu použitia náradia, znižuje riziko zranenia.

c) Noste vhodný odev. Nenoste žiadne široké oblečenie alebo šperky. Udržuje vlasy, oblečenie a rukavice ďaleko od pohybujúcich sa častí. Pohybujúce sa časti môžu zachytiť voľné oblečenie, šperk alebo dlhé vlasy.

3) Používanie a starostlivosť o náradie

a) Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné náradie s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

b) Nôž podlieha opotrebovaniu. Lúpacie zariadenie na konce rúr udržiavajte v prepravnom kufríku čistý a suchý.

c) Udržiavajte náradie čisté. Dodržiavajte pokyny na údržbu a pokyny na výmenu náradia. Rukoväte udržujte v suchu, čistote a bez stôp oleja a maziva.

d) Svedomito sa starajte o náradie. Kontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či nie sú časti zlomené alebo tak poškodené, že je ovplyvnené fungovanie náradia. Pred použitím náradia nechajte opraviť poškodené časti. Mnohé nehody sú spôsobené zle udržiavaným náradím.

e) Používajte náradie, príslušenstvo atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie náradia na iné účely, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

f) Hrúbka triesky sa musí pravidelne kontrolovať vhodným meracím nástrojom.

4) Servis

a) Nechajte náradie opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Týmto je zabezpečené zachovanie bezpečnosti náradia.

1.3 Špeciálne bezpečnostné pokyny

1) Bezpečnosť osôb

a) Obsluha musí zaujať stabilný postoj pri práci. Práce nad hlavou a na miestach, ktoré nie sú viditeľné, sú zakázané.

b) Rúry a ostatné obrobky je potrebné umiestniť alebo držať bezpečne. Zle umiestnené alebo držané obrobky vás môžu poraniť alebo zhoršiť vašu stabilitu.

c) Nôž je veľmi ostrý. Tak vzniká nebezpečenstvo poranenia. Nedotýkajte sa noža.

2 Technické údaje

Číslo položky 1500004346
Pre veľkosti rúr (mm) 20-75 (SDR11)
Vhodné pre rúry z ..... PE, PE-X, PP
Hĺbka lúpania (mm) ..... 0,2 (0,15 až 0,25)

Rozmery, hmotnosť a balenie:

Rozmery výrobku D×Š×V (mm) ..... 220×60×35
Hmotnosť výrobku (kg) 0,5
Rozmery balenia D×Š×V (mm) ..... 400 x 200 x 130
Materiál balenia ..... Plast
Typ balenia ..... Nádoba
Hmotnosť balenia (kg) 0,9
Prepravná hmotnosť (kg) 2,6

Rozsah dodávky: Návod na obsluhu, základný podstavec, nadstavec 20/25/32/40/50/63/75 mm, 1x náhradný rezací nôž, šesťhranná objímka 1 mm, ROCASE 4212 s penovou vložkou.

3 Funkcia prístroja

3.1 Prehľad (A)

Poz.	Popis	Číslo položky
1	Držiak bitov	1500004483
2	Hnací bit	1500004484
3	Aretačné koliesko	1500004486
4	Lúpacie rameno	1500004489
5	Lúpací nôž vrátane skrutky	1500004490
6	Vreteno	1500004491
7	Kľúč Torx T8 s vlajočkou	1500004492
–	Plastová zátka 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Plastová zátka 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Plastová zátka 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Plastová zátka 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Plastová zátka 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Plastová zátka 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Plastová zátka 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Lúpanie

Tu opísaný postup lúpania lúpacím zariadením na konce rúr platí pre všetky verzie tohto náradia. Je len potrebné dbať na to, aby sa použila správna zátka a aby bolo lúpacie zariadenie nastavené na správny rozmer rúry.

4.1 Príprava

Čistenie rúry:

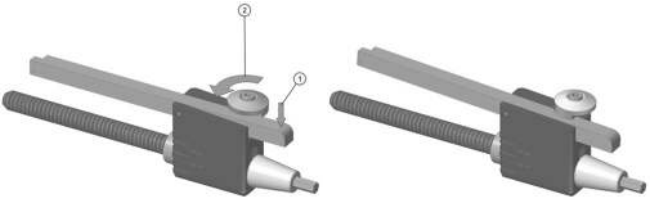
➔ Na odstraňovanie nečistôt z odlupovaných povrchov použite čistú, nemastnú handričku. V prípade potreby použite dodatočné schválené čistiace prostriedky na rúry.

Označenie oblasti lúpania:

➔ Na označenie hĺbky vloženia tvarovky použite schválené označovacie pero v súlade s pokynmi výrobcu tvarovky na spracovanie. Oblasť na lúpanie musí byť označená vlnovkou.

Presunutie lúpacieho rameno do hornej polohy:

➔ Ak lúpacie rameno nie je v hornej polohe, je potrebné ho presunúť nahor. Zatlačte na krátky koniec lúpacieho ramena a otočte aretačné koliesko tak, aby držalo lúpacie rameno v hornej polohe.

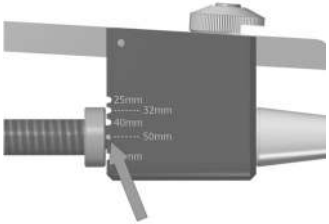


4.2 Nastavenie rozmerov

Pred začatím prác sa musí lúpacie zariadenie na konce rúr nastaviť na príslušný rozmer rúry.

Kontrola aktuálneho nastavenia:

➔ Skontrolujte, či je aktuálne nastavenie správne pre lúpanú rúru alebo tvarovanú časť.



Ak nastavenie nie je správne, musí sa upraviť.

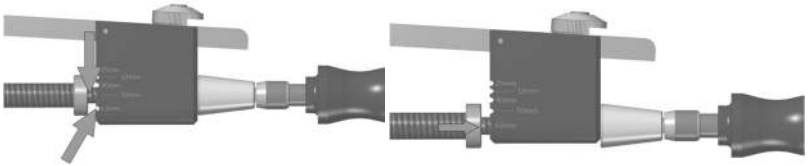
Upravenie nastavenia: Uvoľnenie vretena:

➔ Posuňte otočnú rukoväť na bit a otočte smerom doľava, aby ste uvoľnili vreteno a nastavili ho.



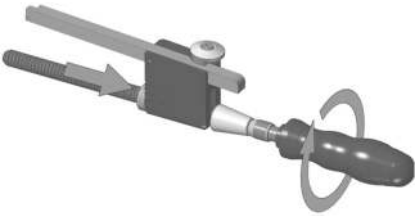
Upravenie nastavenia: Posunutie vretena:

➔ Posuňte vreteno kvôli nastaveniu správneho rozmeru.



Upravenie nastavenia: Dotiahnutie vretena:

➔ Zasuňte vreteno do priehlbiny a vreteno znova pevne zaskrutkujte.



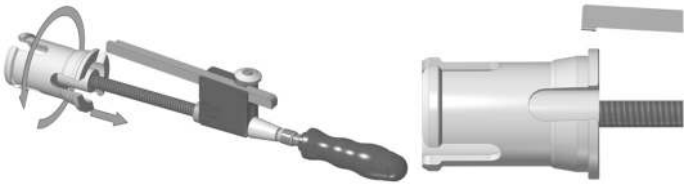


➔ Potom znova stiahnite otočnú rukoväť.

4.3 Naskrutkovanie zátky a zasunutie do konca rúry

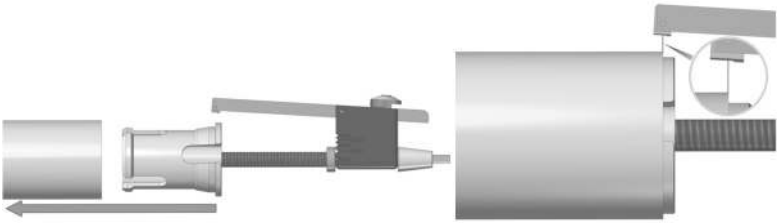
Naskrutkovanie zátky:

➔ Naskrutkujte zátku správnej veľkosti na vreteno, kým nedosiahne približne zobrazenú polohu.



Zasunutie zátky do rúry:

➔ Lúpacie zariadenie na konce rúr so zátkou zasuňte do rúry až na doraz. Potom otáčajte telom lúpacieho zariadenia smerom dovnútra alebo von, kým lúpací nôž neprejde do polohy zobrazenej na obrázku.

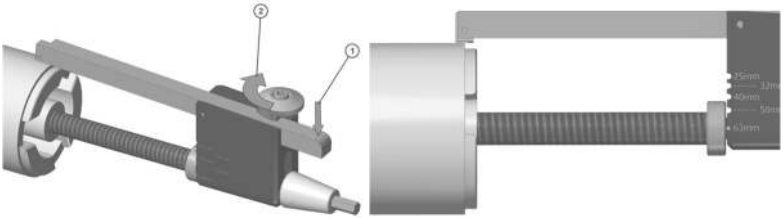


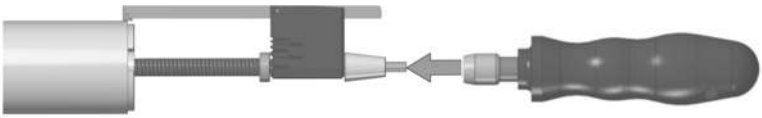
Upozornenie: Proces lúpania sa začína na konci rúry a pokračuje v smere hodinových ručičiek!

4.4 Spustenie lúpacieho ramena a pripojenie otočnej rukoväte

➔ Zatlačte na krátky koniec lúpacieho ramena a otočte aretačné koliesko tak,, aby už nedržalo lúpacie rameno v hornej polohe. Opatrne spúšťajte lúpacie rameno, nedovoľte, aby narazilo na koniec rúry.

➔ Potom pripojte otočnú rukoväť k bitu.





Upozornenie: Lúpací nôž musí byť na konci rúry umiestnený tak, aby počas prvého otáčania neostala neolúpaná žiadna časť konca rúry. Môže byť užitočné umiestniť lúpací nôž tak, aby priliehal na okraji rúry v oblasti pred reznou hranou. Tak sa zaručí, že sa olúpe celý koniec rúry.

Opatrne spúšťajte lúpací nôž, nedovoľte, aby narazil na koniec rúry!

4.5 Začiatok procesu lúpania

Pomalým a plynulým lúpaním dosiahnete lepšie výsledky. Príliš rýchle lúpanie môže viesť k tomu, že povrch rúry nebude dostatočne olúpaný!

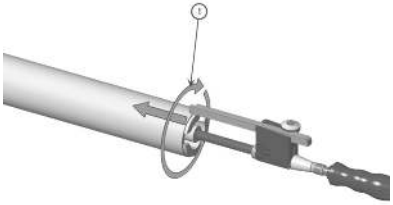
Upevnenie rúry:

➔ Pred začiatkom procesu lúpania rúru upevnite s cieľom zlepšiť výsledok lúpania a vyhnúť sa nehodám.

➔ Proces lúpania sa musí vykonávať otáčaním v smere hodinových ručičiek.

Začiatok procesu lúpania:

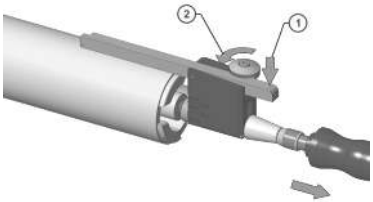
➔ Proces lúpania začnite najprv pomaly a sledujte odstraňovanie triesok.



➔ Pokračujte v lúpaní, kým nedosiahnete koniec označenej oblasti.

Zdvihnutie lúpacieho ramena a vytiahnutie náradia z rúry:

➔ Presuňte lúpacie rameno do hornej polohy. Uvoľnite otočnú rukoväť a vytiahnite náradie z rúry.



Upozornenie: Po odstránení lúpacieho zariadenia vždy skontrolujte, či sa úplne odstránil lúpaný povrch!

4.6 Doplňujúce pokyny

Ak je výsledok lúpania nedostatočný, môže byť potrebná výmena lúpacieho noža

V súlade s pokynmi výrobcu tvaroviek na spracovanie a tam uvedenými toleranciami (max. šírka medzery medzi rúrou a tvarovkou) môže byť potrebné vykonať lúpanie po druhýkrát.

Lúpacie nože podliehajú opotrebovaniu.

Používajte len na vyčistených rúrach!

Lúpacie zariadenie na konce rúr uchovávajte v prepravnom kufríku čisté a suché!

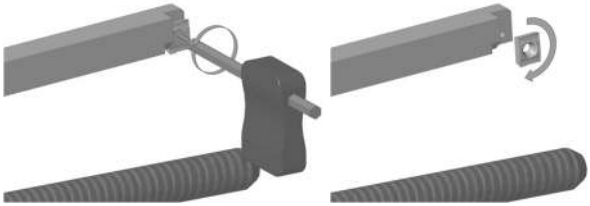
Hrúbka triesky sa musí pravidelne kontrolovať vhodným meracím nástrojom.

5 Výmena lúpacieho noža

Pozor! Čepeľ lúpacieho noža je veľmi ostrá. Pri manipulácii s lúpacím nožom vzniká vysoké riziko poranenia. Preto pri manipulácii s lúpacím nožom vždy noste vhodné ochranné rukavice odolné proti porezaniu!

Uvoľnenie skrutky a odstránenie lúpacieho noža

➔ Pomocou priloženého kľúča uvoľnite skrutku so šesťhrannou hlavicou (Torx), ktorá zaisťuje nôž, a otočte nôž o 180 stupňov (obojstranná čepeľ).



Montáž lúpacieho noža

➔ Uistite sa, že lúpací nôž prilieha rovno a opiera sa o bočný doraz, a pevne ho zaskrutkujte.



S náradím sú kompatibilné len originálne lúpacie nože spoločnosti ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH!

6 Starostlivosť a údržba

S každým náradím sa musí manipulovať opatrne a musí sa pravidelne udržiavať s cieľom dosahovať optimálne pracovné výsledky. Je potrebné vyhýbať sa nečistotám a v prípade potreby ich odstraňovať mäkkou handričkou alebo vatovým tampónom.

7 Príslušenstvo

Vhodné príslušenstvo nájdete v hlavnom katalógu alebo na www.rothenberger.com

8 Zákaznícka služba

Pracovníci na miestach, na ktorých sídli zákaznícka služba firmy ROTHENBERGER, sú vám k dispozícii a radi vám poskytnú pomoc (zoznam miest si pozrite v katalógu alebo online). Na tých istých miestach môžete získať nielen náhradné diely, ale aj poradenstvo zákazníckej služby. Objednajte si vaše príslušenstvo a náhradné diely u vášho špecializovaného obchodníka alebo prostredníctvom našej RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Likvidácia

Časti prístroja sú cenné druhotné materiály a môžu byť odovzdané na recykláciu. Pre tento účel sú k dispozícii schválené a certifikované recyklačné závody. Ohľadom ekologicky prijateľnej likvidácie nerecyklovateľných častí (napr. elektronický odpad) sa prosím informujte na príslušnom úrade pre likvidáciu odpadu.

www.rothenberger.com

Sadržaj Stranica

1 Napomena o sigurnosti ... 116

1.1 Namjenska uporaba ... 116
1.2 Opće sigurnosne napomene za alate ... 116
1.3 Specijalne sigurnosne napomene ... 116

2 Tehnički podaci ... 117

3 Funkcije uređaja ... 117

3.1 Pregled (A) ... 117

4 Guljenje ... 117

4.1 Priprema ... 117
4.2 Postavljanje veličine ... 118
4.3 Uvijanje čepa i guranje u kraj cijevi ... 119
4.4 Spuštanje ruke za guljenje i spajanje okretne ručke ... 119
4.5 Početak postupka guljenja ... 120
4.6 Dodatne napomene ... 120

5 Zamjena noža za guljenje ... 121

6 Njega i održavanje ... 121

7 Pribor ... 121

8 Korisnička služba ... 121

9 Odstranjivanje ... 121

Oznake u ovome dokumentu:

Opasnost!
Ova oznaka upozorava na osobne ozljede.

Pozor!
Ova oznaka upozorava na materijalne i okolišne štete.

➔ **Zahtjev za postupanje**

1 Napomena o sigurnosti

1.1 Namjenska uporaba

Uređaji za guljenje krajeva cijevi služe isključivo za uklanjanje sloja oksida s polietilenskih cijevi kao pripremna mjera za vruće okretno zavarivanje (HM). Uređaj za guljenje može se upotrijebiti za guljenje na krajevima cijevi i skraćivanje kalupa. Osim toga, certificiran je za uporabu cijevi od polipropilena (PP) i slojnog polietilena (PE-X).



Alat se ne smije primjenjivati u drugu svrhu od one navedene gore. Izmjena alata bez savjetovanja s proizvođačem je zabranjena i ne smatra se odgovarajućom!

Proizvođač nije odgovoran u slučaju neodgovarajuće uporabe uređaja za guljenje cijevi.

1.2 Opće sigurnosne napomene za alate

a) Svakako je potrebno da pročitate i razumijete sve sigurnosne napomene i upute. Nepoštivanje sigurnosnih napomena i uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

b) Sve sigurnosne napomene i upute spremite za buduću uporabu.

1) Sigurnost u radnom području

a) Svoje radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili neosvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Osigurajte da je alat zaštićen protiv otklizivanja ili pada i osigurajte njegovu stabilnost.

2) Sigurnost osoba

a) Budite pažljivi! Pazite što činite i budite oprezni pri radu s alatom.

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska, protuklizna zaštitna obuća, zaštitna kaciga i štitnici za uši, ovisno o vrsti i namjeni alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

c) Nosite odgovarajuću odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice odmaknite od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili duga kosu.

3) Uporaba i rukovanje alatom

a) Rezne alate održavajte oštrima i čistima. Pažljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakše se vode.

b) Nož podliježe trošenju. Čuvajte uređaj za guljenje cijevi čistima i suhim u transportnom koferu.

c) Držite alate čistima. Slijedite propise o održavanju i napomene za zamjenu alata. Držite ručke suhima i bez ulja i masnoće.

d) Pažljivo održavajte alate. Provjerite rade li dijelovi ispravno i da nisu zaglavljeni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni, tako da je narušena funkcija električnog alata. Oštećene alate popravite prije uporabe uređaja. Puno nesreća izazvano je slabo održavanim alatima.

e) Upotrebljavajte alat, pribor itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada i zadatak koji se izvodi. Uporaba alata u neku drugu namjenu osim predviđene može dovesti do opasnih situacija.

f) Debljina strugotina mora se redovito provjeravati odgovarajućim mjernim alatom.

4) Servis

a) Alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i mora upotrijebiti samo originalne rezervne dijelove. Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti uređaja.

1.3 Specijalne sigurnosne napomene

1) Sigurnost osoba

a) Rukovatelj mora imati stabilni radni položaj. Rad iznad glave i u nepreglednim područjima nije dopušten.

b) Cijevi i drugi materijali moraju se fiksno postaviti ili poduprijeti. Slabo postavljeni ili poduprti materijali mogu izazvati ozljedu ili pogoršati stabilnost.

c) Nož je vrlo oštar. Zbog toga prijeti opasnost od ozljeda. Ne dodirujte nož.

2 Tehnički podaci

Broj artikla 1500004346
Za veličine cijevi (mm)..... 20-75 (SDR11)
Prikladno za cijevi od..... PE, PE-X, PP
Dubina guljenja (mm)..... 0,2 (0,15 - 0,25)
Veličine, težine i pakiranje:
Veličine proizvoda D×Š×V (mm)..... 220×60×35
Težina proizvoda (kg)..... 0,5
Veličine pakiranja D×Š×V (mm)..... 400 x 200 x 130
Materijal za pakiranje ..... Plastika
Vrsta pakiranja ..... Spremnik
Težina pakiranja (kg)..... 0,9
Transportna težina (kg)..... 2,6

Opseg isporuke: Upute za uporabu, temeljno postolje, nastavak 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x zamjenski rezni nož, šesterokut 1 mm, ROCASE 4212 s pjenastim umetkom.

3 Funkcije uređaja

3.1 Pregled (A)

Pos.	Opis	Broj artikla
1	Ručni držač nastavka	1500004483
2	Pogonski nastavak	1500004484
3	Nazubljeni zapor	1500004486
4	Ruka za guljenje	1500004489
5	Nož za guljenje uklj. vijak	1500004490
6	Vreteno	1500004491
7	Torx ključ T8 sa zastavicom	1500004492
-	Plastični čep 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Plastični čep 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Plastični čep 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Plastični čep 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Plastični čep 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Plastični čep 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Plastični čep 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Guljenje

Ovdje opisani postupak za guljenje uređajem za guljenje cijevi vrijedi za sve varijante alata. Morate paziti da upotrijebite odgovarajući čep i da je uređaj za guljenje namješten na odgovarajuću veličinu cijevi.

4.1 Priprema

Čišćenje cijevi:

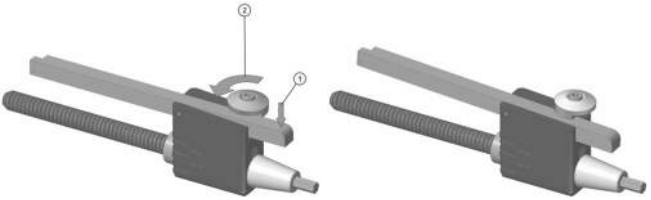
➔ Uklonite čistom nemasnom krpom nečistoću s površina za guljenje. Ako je to potrebno, upotrijebite certificirano sredstvo za čišćenje cijevi.

Označavanje područja za guljenje:

➔ Označite certificiranom olovkom za označavanje dubinu umetanja nastavka u skladu sa smjernicama za obradu proizvođača nastavka. Površina za guljenje treba se označiti valovito.

Dovođenje ruke za guljenje u gornji položaj:

➔ Ako ruka za guljenje nije u gornjem položaju, morate je dovesti gore. Pritisnite kratki kraj ruke za guljenje i okrenite nazubljeni zapor tako da on drži ruku za guljenje u gornjem položaju.

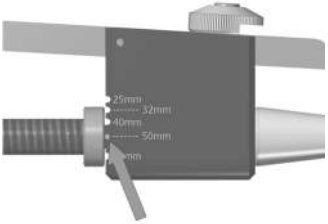


4.2 Postavljanje veličine

Uređaj za guljenje za krajeve cijevi prije početka rada morate namjestiti na odgovarajuću veličinu cijevi.

Provjera trenutačne postavke:

➔ Provjerite je li trenutačna postavka za cijev za guljenje ili kalup odgovarajuća.



Ako postavka nije odgovarajuća, morate je prilagoditi.

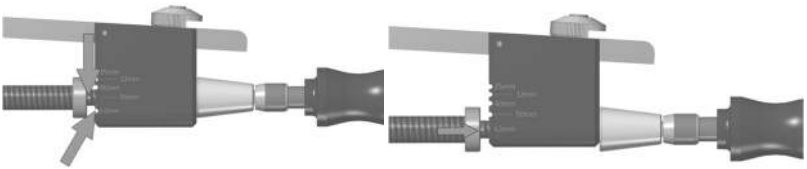
Prilagođavanje postavke: Otpuštanje vretena:

➔ Gurnite okretnu ručku na nastavak i okrenite je ulijevo kako biste otpustili vreteno i obavili pomicanje.



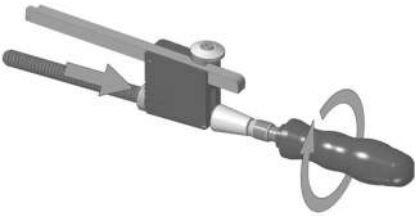
Prilagođavanje postavke: Guranje vretena:

➔ Gurnite vreteno na odgovarajuću postavku veličine.



Prilagođavanje postavke: Zatezanje vretena:

➔ Gurnite jezičac u prorez i ponovno zategnite vreteno.





➔ Nakon toga uklonite okretnu ručku.

4.3 Uvijanje čepa i guranje u kraj cijevi

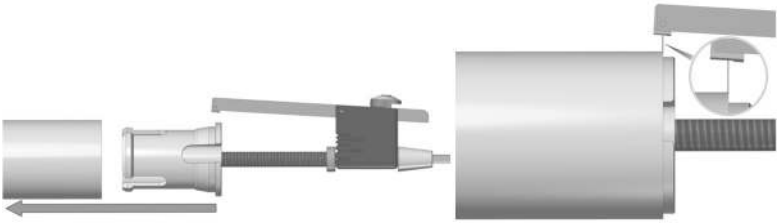
Uvijanje čepa:

➔ Uvijte čep u odgovarajućoj veličini na vreteno, otprilike u prikazani položaj.



Guranje čepa u cijev:

➔ Gurnite uređaj za guljenje za krajeve cijevi s čepom do graničnika u cijev. Nakon toga uvijajte ili odvijajte tijelo uređaja za guljenje dok se nož za guljenje ne bude nalazio u položaju prikazanom na slici.

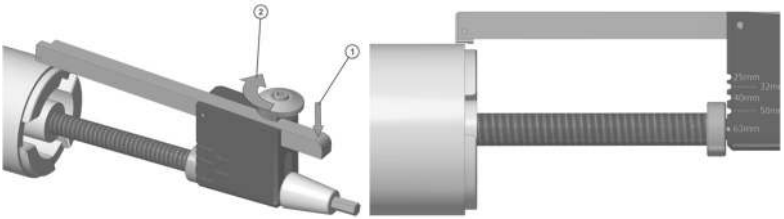


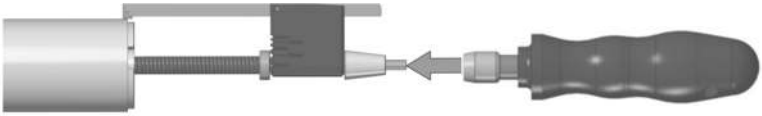
Napomena: Postupak guljenja započinje na kraju cijevi i nastavlja se u smjeru kazaljke na satu!

4.4 Spuštanje ruke za guljenje i spajanje okretne ručke

➔ Pritisnite kratki kraj ruke za guljenje i okrenite nazubljeni zapor tako da on više ne drži ruku za guljenje u gornjem položaju. Pažljivo spustite nož za guljenje i ne dopustite da udara u kraj cijevi.

➔ Nakon toga priključite okretnu ručku na nastavak.





Napomena: Nož za guljenje mora tako nalijegati na kraj cijevi da pri prvom okretanju nema neoguljenog područja kraja cijevi. Ovdje može biti korisno tako postaviti nož za guljenje da on već u području ispred oštrice naliježe na rub cijevi. Tako je zajamčeno da je oguljen cijeli kraj cijevi.

Pažljivo spustite nož za guljenje i ne dopustite da udara u kraj!

4.5 Početak postupka guljenja

Polako i kontinuirano guljenje daje bolje rezultate. Prebrzo guljenje može dovesti do toga da se površina cijevi dovoljno ne oguli!

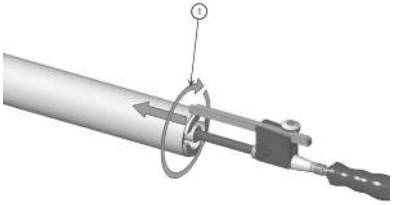
Fiksiranje cijevi:

➔ Fiksirajte cijev prije nego što započnete s postupkom guljenja kako biste poboljšali rezultat guljenja i izbjegli nesreće.

➔ Postupak guljenja morate obaviti s desnim hodom.

Početak postupka guljenja:

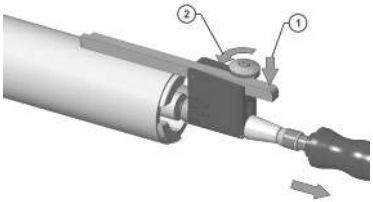
➔ Prvo polako započnite postupak guljenja i pratite uklanjanje strugotina.



➔ Nastavite guliti dok ne dosegnete kraj označenog područja.

Dovođenje ruke za guljenje gore i izvlačenje alata iz cijevi:

➔ Dovedite ruku za guljenje u gornji položaj. Otpustite okretnu ručku i izvucite alat iz cijevi.



Napomena: Nakon uklanjanja uređaja za guljenje uvijek morate provjeriti da je potpuno uklonjena površina za guljenje!

4.6 Dodatne napomene

U slučaju nedovoljnog rezultata guljenja po potrebi morate zamijeniti nož za guljenje.

Uz pridržavanje smjernica o obradi proizvođača nastavka i navedenih tolerancija (maks širina procjepa između cijevi i nastavka) možete po potrebi oguliti drugi puta.

Noževi za guljenje podliježu trošenju.

Upotrebljavajte samo na očišćenim cijevima!

Čuvajte uređaj za guljenje cijevi čist i suh u transportnom koferu!

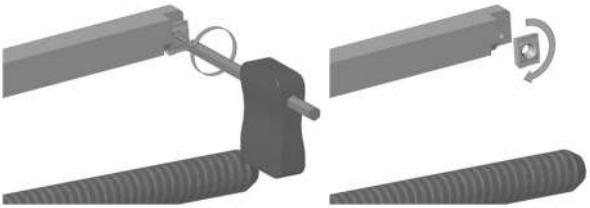
Debljina strugotina mora se redovito provjeravati odgovarajućim mjernim alatom.

5 Zamjena noža za guljenje

Pažnja! Oštrica noža za guljenje vrlo je oštra. Pri rukovanju nožem za guljenje postoji visoki rizik od ozljede. Uvijek nosite odgovarajuće zaštitne rukavice protiv posjekotina ako rukujete nožem za guljenje!

Otpustite vijak, uklonite nož za guljenje.

➔ Otpustite priloženim ključem imbus vijak (Torx) koji fiksira nož na držaču noža i okrenite nož za 180 stupnjeva (okretna oštrica).



Montaža noža za guljenje

➔ Osigurajte da nož za guljenje ravno naliježe i da naliježe na bočni graničnik i zategnite ga.



Samo su originalni noževi za guljenje tvrtke ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH kompatibilni s alatom!

6 Njega i održavanje

Morate pažljivo rukovati svakim alatom i redovito ga održavati kako biste postigli optimalni radni rezultat. Morate izbjegavati nečistoće i po potrebi ih ukloniti mekom krpom ili štapićima s vatom.

7 Pribor

Odgovarajući pribor možete pronaći u glavnom katalogu ili na www.rothenberger.com

8 Korisnička služba

Korisnička služba tvrtke ROTHENBERGER na mjestu postavljanja stoji vam na raspolaganju kako bi vam pomogla (pogledajte popis u katalogu ili na internetu) i ponudila rezervne dijelove i korisničku podršku na istim tim mjestima. Svoj pribor i rezervne dijelove naručite kod svog dobavljača ili putem RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Odstranjivanje

Dijelovi uređaja su vrijedni i mogu se reciklirati. U tu svrhu su vam dostupne certificirane tvrtke za recikliranje. Za ekološki prihvatljivo odstranjivanje dijelova koji se ne mogu reciklirati (na primjer, elektronički otpad) obratite se lokalnom otpadu.

www.rothenberger.com

Съдържание Страница

1 Указания за безопасност ... 123

1.1 Употреба според техническите Изисквания ... 123
1.2 Общи указания за безопасност за инструменти ... 123
1.3 Специални указания за безопасност ... 124

2 Технически данни ... 124

3 Функция на устройството ... 124

3.1 Преглед (A) ... 124

4 Отнемане на фаска ... 125

4.1 Подготовка ... 125
4.2 Настройка на размерите ... 125
4.3 Завинтване на тапата и избутване в края на тръбата ... 126
4.4 Спускане на рамото за отнемане на фаска и свързване на въртящата се дръжка ... 127
4.5 Започване на процеса по отнемане на фаска ... 127
4.6 Допълнителни указания ... 128

5 Смяна на ножа за отнемане на фаска ... 128

6 Грижи и поддръжка ... 129

7 Технически принадлежности ... 129

8 Отдел за обслужване на клиенти ... 129

9 Отстраняване на отпадъците ... 129

Маркировки в този документ:

Опасност!
Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.

Внимание!
Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.

➔ **Призив към действие**

1 Указания за безопасност

1.1 Употреба според техническите Изисквания

Устройствата за зачистване на краищата на тръби се използва изключително за отстраняване на оксидния слой от полиетиленови тръби като подготвителна мярка за електрофузионно заваряване (НМ). Уредът за отнемане на фаска може да се използва за обелване в краищата на тръбите и на изходите на формованите части. Освен това устройството е одобрено и за използване върху тръби от полипропилен (PP) и омрежен полиетилен (PE-X).



Инструментът не трябва да се използва за цели, различни от посочените по-горе. Модификация на инструмента без консултация с производителя е забранена и се счита като неправилна!

Производителят не носи отговорност за/при неправилна употреба на устройството за зачистване на краищата на тръби.

1.2 Общи указания за безопасност за инструменти

а) Важно е да прочетете и да разберете всички указания за безопасност и инструкциите. Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

б) Пазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте Вашето работно място чисто и добре осветено. Безпорядъка и неосветените работни места могат да доведат до злополуки. Обезопасете инструмента срещу подхлъзване или падане и се уверете, че стои стабилно.

2) Безопасност на хората

а) Бъдете внимателни! Внимавайте какво правите и подхождайте разумно при работа с инструмента.

б) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, както и маска против прах, неплъзгащи се предпазни обувки, предпазна каска или антифони, според вида и приложението на инструмента, намалява риска от наранявания.

в) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещите се части. Широките дрехи, накитите или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

3) Използване и третиране на инструмента

а) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и са по-лесни за управление.

б) Ножът подлежи на износване. Съхранявайте уреда за отнемане на фаска на краищата на тръби чист и сух в транспортен куфар.

в) Поддържайте инструментите си чисти. Следвайте предписанията за поддръжка и указанията за смяна на инструмента. Поддържайте дръжките сухи и без омазнявания от масло и грес.

г) Отнасяйте се грижливо към инструментите си. Проверете дали движещите се части на уреда функционират безпроблемно и не заяждат, дали има счупени или така повредени части, че да бъде нарушена функцията на инструмента. Повредените части да се ремонтират преди употреба на инструмента. Много инциденти биват предизвикани поради лошо поддържани инструменти.

д) Използвайте инструмент, аксесоари и др. съгласно техните инструкции. При това обърнете внимание на условията на работа и на дейността, която се извършва. Употребата на инструмента за цели, различни от предвидената употреба, може да доведе до опасни ситуации.

е) Дебелината на стърготината редовно трябва да се проверява с подходящ измервателен инструмент.

4) Обслужване

а) Вашият инструмент да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на инструмента ще бъде запазена.

1.3 Специални указания за безопасност

1) Безопасност на хората

а) Операторът трябва да заеме стабилна работна поза. Работа над глава и в зони без видимост е забранена.

б) Тръбите и другите детайли трябва да се съхраняват стабилно или да се подпират. Недобре съхранените или лошо подпрени детайли могат да ви наранят или да нарушат стабилността ви.

в) Ножът е много остър. Ето защо съществува опасност от нараняване. Не докосвайте ножа.

2 Технически данни

Артикулен номер 1500004346
За тръби с размери (mm)..... 20-75 (SDR11)
Подходящ за тръби от..... PE, PE-X, PP
Дълбочина на белене (mm)..... 0,2 (0,15 до 0,25)
Размери, тегло и опаковка:
Размери продукт Д×Ш×В (mm)..... 220×60×35
Тегло на продукта (kg) 0,5
Размери опаковка Д×Ш×В (mm)..... 400×200×130
Опаковъчен материал..... Пластмаса
Вид на опаковката ..... Кутия
Тегло на опаковката (kg)..... 0,9
Транспортно тегло (kg) 2,6

Комплект на доставката: Ръководство за експлоатация, основна рамка, накрайник 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x резервен режещ нож, вътрешен шестостен 1 mm, ROCASE 4212 с подложка от пенопласт.

3 Функция на устройството

3.1 Преглед (A)

Поз.	Описание	Артикулен номер
1	Държач на битове	1500004483
2	Задвижващ накрайник	1500004484
3	Фиксатор с накатка	1500004486
4	Рамо за отнемане на фаска	1500004489
5	Нож за отнемане на фаска вкл. винт	1500004490
6	Шпиндел	1500004491
7	Гаечен ключ Torx T8 с флагче	1500004492
-	Пластмасова тапа 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Пластмасова тапа 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Пластмасова тапа 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Пластмасова тапа 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Пластмасова тапа 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Пластмасова тапа 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Пластмасова тапа 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Отнемане на фаска

Описаната тук процедура за отнемане на фаска с уред за отнемане на фаска на краищата на тръби е валидна за всички варианти на инструмента. Трябва да се внимава за това, да се използва правилната тапа и уредът за отнемане на фаска да е настроен на правилния размер на тръбата.

4.1 Подготовка

Почистване на тръбата:

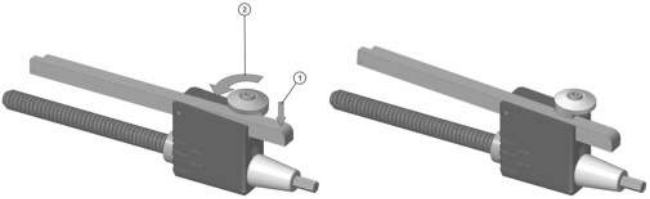
➔ С чиста, обезмаслена кърпа почистете мръсотията от повърхностите, които ще бъдат подложени на обелване. Ако е необходимо, допълнително използвайте разрешен препарат за почистване на тръби.

Маркирайте зоната за отнемане на фаска:

➔ Маркирайте с подходящ маркер дълбочината на поставяне на фитинга съгласно насоките за обработка на производителя на фитинги. Повърхността, която подлежи на обелване, трябва да бъде маркирана вълнообразно.

Привеждане на рамото за отнемане на фаска в горна позиция:

➔ Ако рамото за отнемане на фаска не е в горно положение, то трябва да се премести нагоре. Натиснете късия край на рамото за отнемане на фаска и завъртете фиксатора с накатка, така че той да задържи рамото за отнемане на фаска в горна позиция.

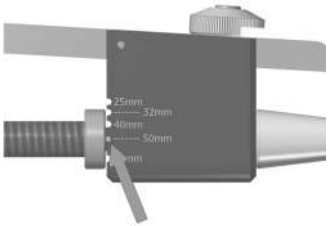


4.2 Настройка на размерите

Преди започване на работа уредът за отнемане на фаска за краищата на тръби трябва да се регулира на съответния размер на тръбата.

Проверка на текущата настройка:

➔ Проверете дали настоящата настройка за тръбата, която подлежи на обелване, респ. на формовъчната част, е правилна.



Ако настройката не е правилна, тя трябва да се коригира.

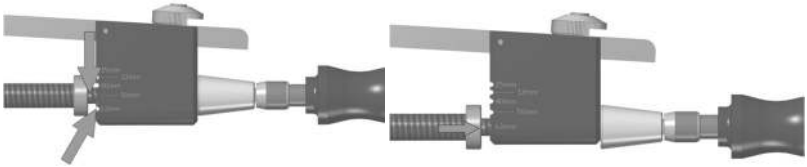
Коригиране на настройката: Разхлабване на шпиндела:

➔ Избутайте въртящата се дръжка върху бита и завъртете наляво, за да освободите шпиндела и да извършите преместване.



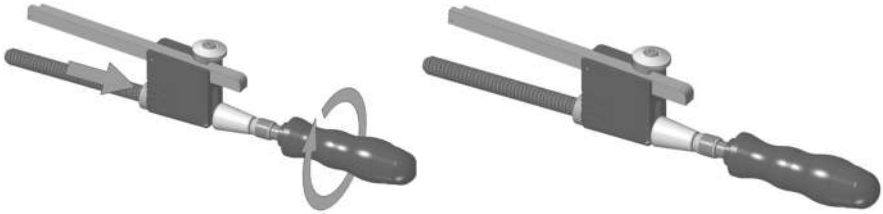
Коригиране на настройката: Преместване на шпиндела:

➔ Преместете шпиндела на правилната настройка на размерите.



Коригиране на настройката: Затягане на шпиндела:

➔ Преместете палеца във вдлъбнатината и затегнете отново шпиндела.



➔ След това отново дръпнете въртящата се дръжка.

4.3 Завинтване на тапата и избутване в края на тръбата

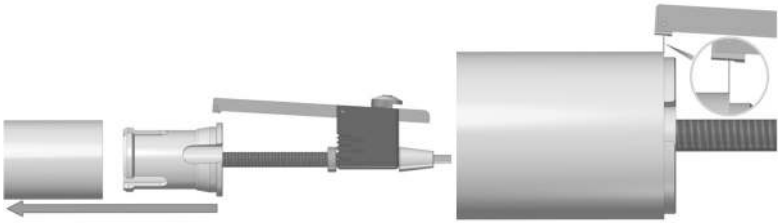
Завинтване на тапата:

➔ Завинтете тапата с правилната големина върху шпиндела до показаната позизия.



Избутайте тапата в тръбата:

➔ Избутайте уреда за отнемане на фаска за краищата на тръби заедно с тапата до упор в тръбата. След това завъртете корпуса на уреда за отнемане на фаска навътре или навън, докато ножът за отнемане на фаска не застане в показаното на фигурата положение.

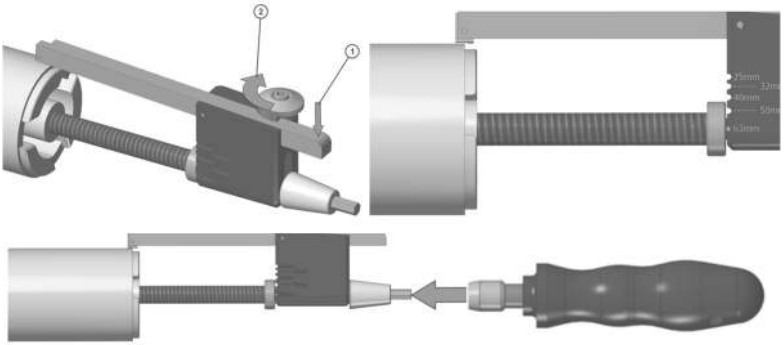


Указание: Процесът за отнемане на фаска започва в края на тръбата и продължава по посока на часовниковата стрелка!

4.4 Спускане на рамото за отнемане на фаска и свързване на въртящата се дръжка

➔ Натиснете късия край на рамото за отнемане на фаска и завъртете фиксатора с накатка, така че той да не държи повече рамото за отнемане на фаска в горна позиция. Спуснете внимателно ножа за отнемане на фаска, не го оставяйте да се удари в края на тръбата.

➔ След това свържете въртящата се дръжка към бита.



Указание: Ножът за отнемане на фаска трябва така да лежи върху края на тръбата, че при първия оборот да не остава необелена зона от края на тръбата. В този случай може да е полезно да поставите ножа за отнемане на фаска така, че да лежи на ръба на тръбата в областта пред режещия ръб. По този начин е гарантирано, че целият край на тръбата ще бъде обелен.

Спуснете внимателно ножа за отнемане на фаска, не го оставяйте да се удари в края на тръбата!

4.5 Започване на процеса по отнемане на фаска

Бавното и непрекъснато белене води до по-добри резултати. Твърде бързото белене може да доведе до това, повърхността на тръбата да не бъде достатъчно обелена!

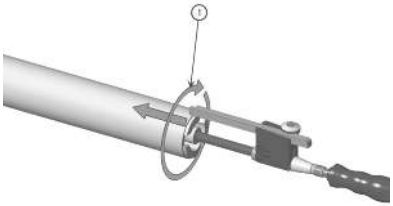
Фиксиране на тръбата:

➔ Фиксирайте тръбата преди да започнете с процеса по отнемане на фаска, за да подобрите резултата от обелването и да избегнете инциденти.

➔ Процесът по отнемане на фаска трябва да се извършва с ход на дясно.

Започване на процеса по отнемане на фаска:

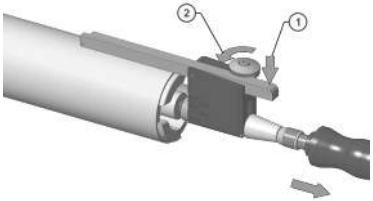
➔ Започнете процеса по отнемане на фаска първо бавно и наблюдавайте отделянето на стружката.



➔ Продължете с обелването докато стигнете края на маркираната зона.

Преместване на рамото за отнемане на фаска нагоре и изваждане на инструмента от тръбата:

➔ Преместете рамото за отнемане на фаска в горна позиция. Разхлабете въртящата се дръжка и извадете инструмента от тръбата.



Указание: След премахване на уреда за отнемане на фаска винаги проверявайте дали повърхността, която подлежи на обелване, е изцяло отстранена!

4.6 Допълнителни указания

При незадоволителен резултат от обелването евент. ножът за отнемане на фаска трябва да се смени.

При спазване на насоките за обработка на производителя на фитинги, както и посочените там толеранси (макс. ширина на процепа между тръбата и фитинга) може евент. да се направи отнемане на фаска втори път.

Ножовете за отнемане на фаска подлежат на износване.

Използвайте само върху почистени тръби!

Съхранявайте уреда за отнемане на фаска на краищата на тръби чист и сух в транспортния куфар!

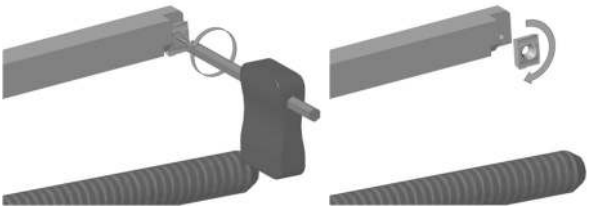
Дебелината на стърготината редовно трябва да се проверява с подходящ измервателен инструмент.

5 Смяна на ножа за отнемане на фаска

Внимание! Острието на ножа за отнемане на фаска е много остро. При работа с ножа за отнемане на фаска съществува голям риск от нараняване. Ето защо винаги носете подходящи устойчиви на рязане предпазни ръкавици, щом като боравите с ножа за отнемане на фаска!

Развийте винта, свалете ножа за отнемане на фаска.

➔ Развийте винта с вътрешен шестостен (Torx), който фиксира ножа, с предоставения гаечен ключ и завъртете ножа на 180 градуса (реверсивно острие).



Монтиране на ножа за отнемане на фаска

➔ Уверете се, че ножът за отнемане на фаска приляга плътно и лежи на страничния ограничител и го затегнете.



Само оригинални ножове за отнемане на фаска на ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH са съвместими с инструмента!

6 Грижи и поддръжка

Всеки инструмент трябва да се третира внимателно и да се поддържа редовно, за да се постигне оптимален работен резултат. Замърсяванията трябва да се избягват и при необходимост да се отстраняват с мека кърпа или клечка с памук.

7 Технически принадлежности

Можете да намерите подходящи аксесоари в основния каталог или на www.rothenberger.com

8 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента. Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Отстраняване на отпадъците

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота

www.rothenberger.com

1 Saugos nuoroda 131

1.1 Naudojimas pagal paskirtį 131
1.2 Bendrieji įrankių saugos nurodymai 131
1.3 Specialios saugos nuorodos 131

2 Techniniai duomenys 132

3 Įrenginio veikimas 132

3.1 Apžvalga (A) 132

4 Valymas 132

4.1 Pasiruošimas 132
4.2 Matmenų nustatymas 133
4.3 Kamščio išsukimas ir įstūmimas į vamzdžio galą 134
4.4 Valymo rankos nuleidimas ir sukamosios rankenėlės sujungimas 134
4.5 Pradėkite valyti 135
4.6 Papildomi nurodymai 135

5 Valymo peilių keitimas 136

6 Aptarnavimas ir techninė priežiūra 136

7 Priedai 136

8 Klientų aptarnavimo tarnyba 136

9 Šalinimas 136

Šiame dokumente pateikiami žymėjimai:

Pavojus!
Šis ženklas įspėja apie sužalojimus.

Dėmesio!
Šis ženklas įspėja apie materialinius nuostolius ir žalą aplinkai.

➔ **Būtinybė imtis veiksmų**

1 Saugos nuoroda

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Vamzdžių galų valymo prietaisai naudojami tik oksido sluoksniui nuo polietileno vamzdžių pašalinti, kaip paruošiamoji priemonė prieš atliekant suvirinimą elektromovomis. Vamzdžių valymo prietaisas gali būti naudojamas vamzdžių galams ir jungiamųjų dalių perėjimams valyti. Be to, jį galima naudoti polipropileno (PP) ir tinklinio polietileno (PE-X) vamzdžiams.



Negalima naudoti įrankio jokiu kitu tikslu, nei anksčiau nurodytas. Draudžiama modifikuoti įrankį be gamintojo pritarimo, šie veiksmai laikomi naudojimu ne pagal paskirtį!

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už vamzdžių galų valymo prietaiso naudojimą ne pagal paskirtį.

1.2 Bendrieji įrankių saugos nurodymai

a) Privaloma perskaityti ir suprasti visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Neišsamiai laikantis saugos nurodymų ir instrukcijų galimi elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

b) Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, jei jų prireiktų vėliau.

1) Darbo vietos sauga

a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Dėl netvarkingos ar neapšviestos darbo vietos gali pasitaikyti nelaimingų atsitikimų. Pritvirtinkite įrankį, kad nenuslystų arba nenukristų, stovėkite tvirtai.

2) Žmonių sauga

a) Būkite atidūs! Stebėkite ką darote ir dirbkite su įrankiu vadovaudamiesi sveiku protu.

b) Dėvėkite asmens apsaugos priemones, visada užsidėkite apsauginius akinius. Asmens apsaugos priemonių, pavyzdžiui, kaukės nuo dulkių, neslystančių apsauginių batų, apsauginio šalmo ar klausos apsaugos dėvėjimas, atsižvelgiant į įrankio naudojimo pobūdį, sumažina pavojų susižaloti.

c) Dėvėkite pritaikytus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukai, drabužiai ar pirštinės turi būti atokiai nuo judančių dalių. Besiplaikstantys drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.

3) Įrankio naudojimas ir valdymas

a) Pjaunantys įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrimi pjaunantys įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis stringa rečiau, juos galima lengviau nukreipti.

b) Peilis dėvisi. Laikykite švarų ir sausą vamzdžių galų valymo prietaisą transportavimo lagamine.

c) Palaikykite įrankio švarą. Vadovaukitės techninės priežiūros taisyklėmis ir įrankių keitimo nurodymais. Rankenos turi būti sausos, ant jų neturi būti tepalo ar alyvos.

d) Atidžiai prižiūrėkite įrankius. Tikrinkite, ar judančios dalys funkcionuoja nepriekaištingai ir nestringa, nėra sulūžusių ar apgadintų dalių, kurios gali paveikti įrankio funkcionavimą. Prieš naudodami įrankį atiduokite sutaisyti apgadintas dalis. Dėl netinkamai prižiūrimų įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.

e) Įrankį, priedus ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant įrankį kitu nei numatytas tikslu gali sukelti pavojingų situacijų.

f) Drožlės storį reikia reguliariai tikrinti pritaikytu matavimo įrankiu.

4) Priežiūra

a) Prietaisą patikėkite remontuoti tik kvalifikuotiems specialistams, naudojantiems tik originalias atsargines dalis. Taip bus išlaikyta įrenginio sauga.

1.3 Specialios saugos nuorodos

1) Žmonių sauga

a) Operatorius turi stovėti stabiliai. Draudžiama dirbti laikant įrankį virš galvos arba nematomose vietose.

b) Vamzdžiai ar kiti ruošiniai turi būti stabiliai padėti arba įdėti į laikiklius. Dėl netinkamai padėtų ar įdėtų į laikiklius ruošinių galite susižaloti arba prarasti pusiausvyrą.

c) Peilis yra labai aštrus. Dėl to kyla sužalojimų pavojus. Nelieskite peilio.

2 Techniniai duomenys

Prekės numeris 1500004346
Vamzdžiams, kurių dydis (mm) 20–75 (SDR11)
Tinka vamzdžiams iš ..... PE, PE-X, PP
Valymo gylis (mm) ..... 0,2 (nuo 0,15 iki 0,25)
Matmenys, svoris ir pakuotė:
Gaminio matmenys I×P×A (mm) ..... 220 ×60×35
Gaminio svoris (kg) 0,5
Pakuotės matmenys I×P×A (mm) ..... 400 x 200 x 130
Pakuotės medžiaga ..... plastikas
Pakuotės tipas ..... indas
Pakuotės svoris (kg) 0,9
Transportuojamo krovinio svoris (kg) 2,6

Tiekimo apimtis: Naudojimo instrukcija, pagrindo stovas, antgalis 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75mm, 1x atsarginis pjovimo peilis, vidinis šešiabriaunis atsuktuvas 1 mm, ROCASE 4212 su porolono įdėklu.

3 Įrenginio veikimas

3.1 Apžvalga (A)

Poz.	Aprašymas	Prekės numeris
1	Antgalio laikiklis	1500004483
2	Varomasis antgalis	1500004484
3	Rievėtasis fiksatorius	1500004486
4	Valymo ranka	1500004489
5	Valymo peilis su varžtu	1500004490
6	Suklys	1500004491
7	„Torx“ raktas T8 su plokštele	1500004492
-	Plastikinis kamštis, 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Plastikinis kamštis, 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Plastikinis kamštis, 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Plastikinis kamštis, 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Plastikinis kamštis, 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Plastikinis kamštis, 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Plastikinis kamštis, 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Valymas

Čia aprašytas valymo vamzdžių valymo prietaisu procesas galioja visiems įrankio variantams. Būtina pasirūpinti, kad būtų naudojamas tinkamas kamštis, o valymo prietaisas būtų nustatytas pagal tikslius vamzdžio matmenis.

4.1 Pasiruošimas

Vamzdžio valymas:

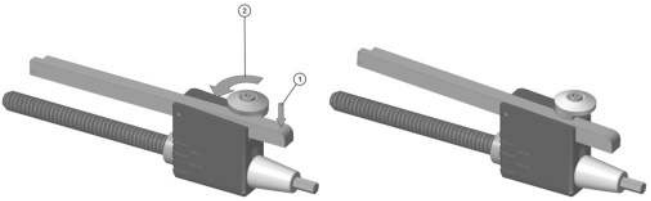
➔ Švaria netepaluota šluoste nuvalykite purvą nešvarumus nuo valomų paviršių. Jei reikia, papildomai naudokite leistiną vamzdžių valymo įrenginį.

Valymo srities žymėjimas:

➔ Leistinu žymekliu pažymėkite jungiamosios dalies įkišimo gylį pagal jungiamosios dalies gamintojo apdorojimo taisykles. Valomą paviršių reikia pažymėti bangos forma.

Valymo rankenos perkėlimas į viršutinę padėtį:

➔ Jei valymo rankena ne viršutinėje padėtyje, ją reikia perkelti į viršutinę padėtį. Spauskite trumpąjį valymo rankenos galą ir sukite rievėtąjį fiksatorių, kad jis laikytų valymo rankeną viršutinėje padėtyje.

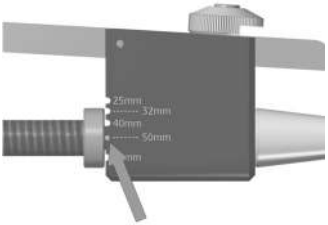


4.2 Matmenų nustatymas

Prieš pradedant darbą reikia nustatyti atitinkamus vamzdžių galų valymo prietaiso matmenis.

Esamų nustatymų tikrinimas:

➔ Patikrinkite, ar esami nustatymai tinka valomam vamzdžiui arba jungiamajai daliai.



Jei nustatymai netinkami, juos reikia pritaikyti.

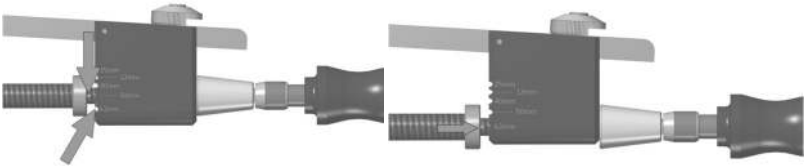
Nustatymų pritaikymas: Atlaisvinkite suklį:

➔ Užstumkite sukamąją rankenėlę ant antgalio ir sukite į kairę, kad atlaisvintumėte suklį ir galėtumėte atlikti pakeitimus.



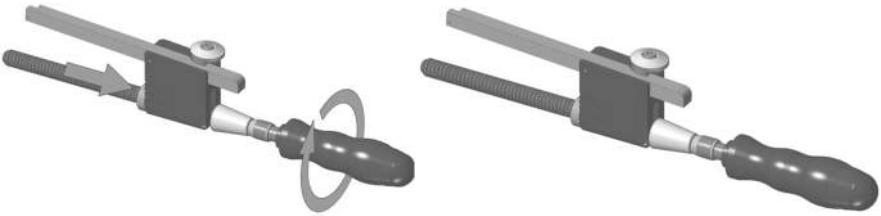
Nustatymų pritaikymas: Perstumkite suklį:

➔ Pastumkite suklį į tinkamą matmenų nustatymą.



Nustatymų pritaikymas: Priveržkite suklį:

➔ Įstumkite kaištį į įdubą ir vėl priveržkite suklį.



➔ Tada vėl užveržkite sukamąją rankenėlę.

4.3 Kamščio išsukimas ir įstūmimas į vamzdžio galą

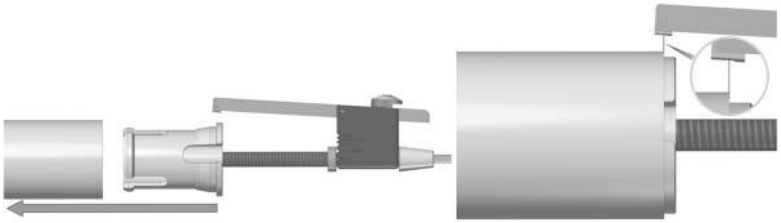
Užsukite kamštį:

➔ Užsukite tinkamo dydžio kamštį ant suklio, maždaug iki parodytos padėties.



Įstumkite kamštį į vamzdį:

➔ Iki galo stumkite vamzdžių galų valymo prietaisą su kamščiu į vamzdį. Tada sukite valymo prietaiso korpusą į vidų arba išorę, kol valymo prietaisas bus paveikslėlyje pavaizduotoje padėtyje.

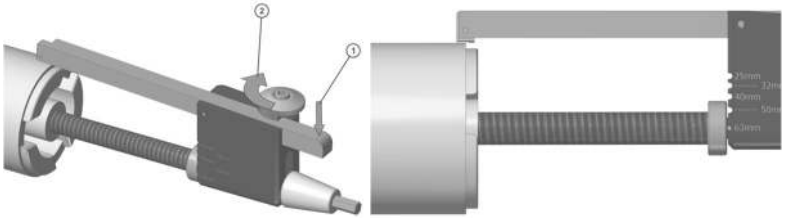


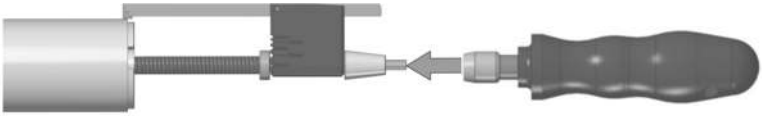
Pastaba. Valymas prasideda ties vamzdžio galu ir tęsiamas pagal laikrodžio rodyklę!

4.4 Valymo rankos nuleidimas ir sukamosios rankenėlės sujungimas

➔ Spauskite trumpąjį valymo rankenos galą ir sukite rievėtąjį fiksatorių, kad jis nebelaikytų valymo rankenos viršutinėje padėtyje. Atsargiai nuleiskite valymo peilį, neleiskite jam atsitrenkti į vamzdžio galą.

➔ Prijunkite sukamąją rankenėlę prie antgalio.





Pastaba. Valymo peilis turi būti ant vamzdžio galo taip, kad jau pirmojo pasukimo metu neliktų jokios nenuvalytos vamzdžio galo srities. Gali būti verta taip uždėti valymo peilį, kad jis jau būtų srityje prieš vamzdžio galo briauną. Taip užtikrinsite viso vamzdžio galo nuvalymą.

Atsargiai nuleiskite valymo peilį, neleiskite jam atsitrenkti į vamzdžio galą!

4.5 Pradėkite valyti

Geriausių rezultatų galima pasiekti valant lėtai ir nepertraukiamai. Valant per greitai vamzdžio paviršius gali būti nuvalytas nepakankamai!

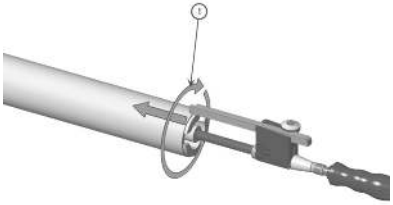
Užfiksuokite vamzdį:

➔ Prieš pradėdami valyti užfiksuokite vamzdį, kad valymo rezultatai būtų geresni ir galėtumėte išvengti nelaimingų atsitikimų.

➔ Valyti visada reikia pagal laikrodžio rodyklę.

Pradėkite valyti:

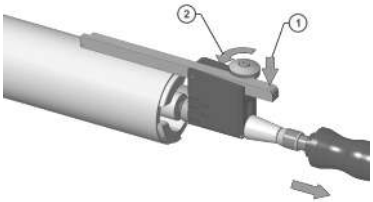
➔ Pradėkite valyti lėtai ir stebėkite drožlę.



➔ Valykite toliau, kol pasieksite pažymėtos srities galą.

Perkelkite valymo ranką į viršų ir ištraukite įrankį iš vamzdžio:

➔ Perkelkite valymo ranką į viršutinę padėtį. Atleiskite sukamąją rankenėlę ir ištraukite įrankį iš vamzdžio.



Pastaba. Nuėmę valymo prietaisą visada patikrinkite, ar visiškai pašalintas valomas paviršius!

4.6 Papildomi nurodymai

Jei valymo rezultatai nepakankami, gali prireikti pakeisti valymo peilį.

Atsižvelgiant į jungiamosios dalies gamintojo apdorojimo taisykles bei vietines tolerancijas (pvz., maks. tarpo tarp vamzdžio ir jungiamosios dalies ilgį) galbūt galima valyti antrą kartą.

Valymo peiliai dėvisi.

Naudokite tik su švariais vamzdžiais!

Švarų ir sausą valymo prietaisą laikykite transportavimo lagamine!

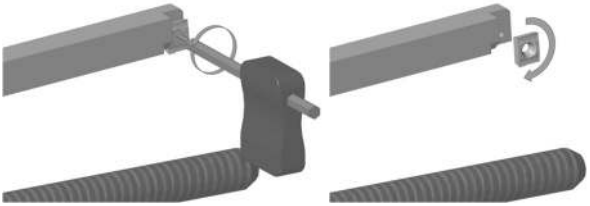
Drožlės storį reikia reguliariai tikrinti pritaikytu matavimo įrankiu.

5 Valymo peilių keitimas

Dėmesio! Valymo peilio geležtė yra labai aštri. Dirbant su valymo peiliu kyla didelis pavojus susižaloti. Todėl dirbdami su valymo peiliu visada mūvėkite pritaikytas neįpjaunamas apsaugines pirštines!

Atlaisvinkite varžtą, išimkite valymo peilį.

➔ Pridėtu raktu atlaisvinkite vidinį šešiabriaunį varžtą („Torx“), fiksuojantį peilį ir pasukite peilį 180 laipsnių (pasukamoji geležtė).



Valymo peilio montavimas

➔ Įsitikinkite, kad valymo peilis uždėtas lygiai ir prigludęs prie šoninio ribotuvo, tada prisukite jį.



Su įrankiu tinka naudoti tik originalūs „ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH“ valymo peiliai!

6 Aptarnavimas ir techninė priežiūra

Norint pasiekti optimalių darbo rezultatų, būtina kruopščiai tvarkyti visus įrankius ir reguliariai juos prižiūrėti. Reikia stengtis jų neužteršti, o prireikus valyti minkšta šluoste arba vatos tamponėliais.

7 Priedai

Tinkamus priedus galite rasti pagrindiniame kataloge arba www.rothenberger.com

8 Klientų aptarnavimo tarnyba

Vietinės ROTHENBERGER klientų tarnybos yra pasirengę Jums padėti (žr. sąrašą kataloge arba internete), čia galite įsigyti atsarginių dalių ir kreiptis dėl paslaugų klientams. Priedus ir atsargines dalis užsisakyti iš mūsų pardavėjų arba naudo-damiesi priežiūros po RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Šalinimas

Įrenginių dalys yra antrinė žaliava, jos gali būti vėl perdirbamos. Krei-pkitės į įgaliotas ir sertifikuotas antrinių žaliavų tvarkymo bendroves. Dėl neperdirbamų dalių (pvz., elektronikos atliekų) šalinimo tausojant aplinką pasikonsultuokite su vietine atliekų tvarkymo tarnyba.

www.rothenberger.com

1 Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια 138

1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς 138
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για εργαλεία 138
1.3 Οδηγίες ασφαλείας 139

2 Τεχνικά δεδομένα 139

3 Λειτουργία της μονάδας 139

3.1 Επισκόπηση (A) 139

4 Αποφλοίωση 140

4.1 Προετοιμασία 140
4.2 Ρύθμιση διάστασης 140
4.3 Βίδωμα του βύσματος και εισαγωγή του στο άκρο του σωλήνα 141
4.4 Κατέβασμα του βραχίονα αποφλοίωσης: και σύνδεση της λαβής περιστροφής 142
4.5 Έναρξη της διαδικασίας αποφλοίωσης 142
4.6 Συμπληρωματικές υποδείξεις 143

5 Αλλαγή του μαχαιριού αποφλοίωσης 143

6 Φροντίδα και συντήρηση 144

7 Αξεσουάρ 144

8 Εξυπηρέτηση πελατών 144

9 Απορριμματική διαχείριση 144

Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:

Κίνδυνος!
Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημίες προσώπων.

Προσοχή!
Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημίες.

➔ **Παρακίνηση σε πράξεις**

1 Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια

1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Οι συσκευές αποφλοίωσης για άκρα σωλήνων χρησιμεύουν αποκλειστικά για την απομάκρυνση της στρώσης οξειδίων από σωλήνες πολυαιθυλενίου, ως προπαρασκευαστικό μέτρο για τη συγκόλληση με ηλεκτροσύντηξη (ΗΣ). Η συσκευή αποφλοίωσης μπορεί να χρησιμοποιείται για την αποφλοίωση άκρων σωλήνων και απολήξεων χυτών εξαρτημάτων. Επί πλέον είναι εγκεκριμένη για χρήση σε σωλήνες από πολυπροπυλένιο (PP) και δικτυωτό πολυαιθυλένιο (PE-X).



Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για κανέναν άλλο σκοπό εκτός από αυτόν που αναφέρεται παραπάνω. Απαγορεύεται η τροποποίηση του προϊόντος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τον κατασκευαστή και αυτό θεωρείται ως μη προβλεπόμενη χρήση!

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για χρήση της συσκευής αποφλοίωσης άκρων σωλήνων για μη προβλεπόμενη χρήση.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για εργαλεία

α) Είναι απολύτως απαραίτητο να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

β) Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός στον χώρο εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Προστατεύετε το εργαλείο από ολίσθηση ή πτώση και φροντίζετε για την ευστάθειά του.

2) Ασφάλεια ατόμων

α) Πρέπει να είστε προσεκτικοί! Προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε σύνεση όταν εργάζεστε με ένα εργαλείο.

β) Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκας σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή προστατευτικών ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ούτε κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

3) Χρήση και μεταχείριση του εργαλείου

α) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία που έχουν κοφτερές αιχμές, τείνουν να κολλούν λιγότερο και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

β) Το μαχαίρι υπόκειται σε φθορά. Φυλάσσετε τη συσκευή αποφλοίωσης άκρων σωλήνων σε καθαρή και στεγνή κατάσταση μέσα στο βαλιτσάκι μεταφοράς.

γ) Διατηρείτε τα εργαλεία σας καθαρά. Τηρείτε τους κανονισμούς συντήρησης και τις υποδείξεις σχετικά με την αλλαγή εργαλείου. Διατηρείτε τις λαβές κρατήματος στεγνές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

δ) Φροντίζετε με επιμέλεια τα εργαλεία. Ελέγχετε αν τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν εξαρτήματα σπασμένα ή φθαρμένα τόσο ώστε να επηρεάζεται καλή λειτουργία του. Παραδώστε το εργαλείο για επισκευή των εξαρτημάτων του που έχουν υποστεί ζημιά, πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακοσυντηρημένα εργαλεία.

ε) Χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τα παρελκόμενα κλπ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Επίσης λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την δραστηριότητα που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του εργαλείου για σκοπό άλλο από τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

στ) Το πάχος του ροκανιδιού πρέπει να ελέγχεται τακτικά με ένα κατάλληλο εργαλείο μέτρησης.

4) Σέρβις

α) Αναθέτετε την επισκευή του εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του εργαλείου.

1.3 Οδηγίες ασφαλείας

1) Ασφάλεια ατόμων

α) Ο χειριστής πρέπει να λαμβάνει μια ευσταθή στάση σώματος κατά την εργασία. Απαγορεύεται η εργασία πάνω από το κεφάλι του και σε μη ορατές περιοχές.

β) Οι σωλήνες και άλλα αντικείμενα εργασίας πρέπει να εδράζονται ή να συγκρατούνται σταθερά. Τα αντικείμενα εργασίας που δεν εδράζονται ή συγκρατούνται σταθερά μπορεί να σας τραυματίσουν ή να επηρεάσουν την ευστάθειά σας.

γ) Το μαχαίρι είναι πολύ αιχμηρό. Αυτό προκαλεί κίνδυνο τραυματισμού. Μην αγγίζετε το μαχαίρι.

2 Τεχνικά δεδομένα

Αριθμός είδους 1500004346
Για μεγέθη σωλήνων (mm)..... 20-75 (SDR11)
Ενδείκνυται για σωλήνες από..... PE, PE-X, PP
Βάθος αποφλοίωσης (mm) ..... 0,2 (0,15 έως 0,25)
Διαστάσεις, βάρη και συσκευασία:
Διαστάσεις προϊόντος Μ×Π×Υ (mm) ..... 220×60×35
Βάρος προϊόντος (kg)..... 0,5
Διαστάσεις συσκευασίας Μ×Π×Υ (mm)..... 400 × 200 × 130
Υλικό συσκευασίας..... πλαστικό
Τύπος συσκευασίας ..... περιέκτης
Βάρος συσκευασίας (kg) 0,9
Βάρος μεταφοράς (kg) 2,6

Αντικείμενο παράδοσης: Οδηγίες χειρισμού, βασικό πλαίσιο, πρόσθετο εξάρτημα 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63/ 75 mm, 1x ανταλλακτικό μαχαίρι, κλειδί Άλεν 1 mm, ROCASE 4212 με ένθετο από αφρώδες υλικό.

3 Λειτουργία της μονάδας

3.1 Επισκόπηση (A)

Pos.	Περιγραφή	Αριθμός είδους
1	Λαβή με υποδοχή για μύτες	1500004483
2	Μύτη μετάδοσης κίνησης	1500004484
3	Ραβδωτό κομβίο ασφάλισης	1500004486
4	Βραχίονας αποφλοίωσης	1500004489
5	Μαχαίρι αποφλοίωσης περιλ. βίδας	1500004490
6	Άτρακτος	1500004491
7	Κλειδί Torx T8 με πλευρική λαβή	1500004492
-	Πλαστικό βύσμα 20 mm ROSCRAPER 75	1500004493
8	Πλαστικό βύσμα 25 mm ROSCRAPER 75	1500004494
9	Πλαστικό βύσμα 32 mm ROSCRAPER 75	1500004495
10	Πλαστικό βύσμα 40 mm ROSCRAPER 75	1500004496
11	Πλαστικό βύσμα 50 mm ROSCRAPER 75	1500004497
12	Πλαστικό βύσμα 63 mm ROSCRAPER 75	1500004498
13	Πλαστικό βύσμα 75 mm ROSCRAPER 75	1500004499

4 Αποφλοίωση

Η περιγραφόμενη διαδικασία αποφλοίωσης με τη συσκευή αποφλοίωσης άκρων σωλήνων ισχύει για όλες τις παραλλαγές του εργαλείου. Πρέπει μόνο να προσέχετε να χρησιμοποιείτε το σωστό βύσμα και η συσκευή αποφλοίωσης να είναι ρυθμισμένη για τη σωστή διάσταση σωλήνα.

4.1 Προετοιμασία

Καθαρίστε τον σωλήνα:

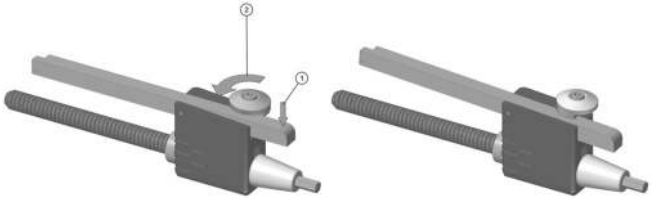
➔ Με ένα καθαρό πανί που δεν είναι λερωμένο με γράσο, απομακρύνετε τις ακαθαρσίες από τις επιφάνειες που θα αποφλοιωθούν. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε επιπλέον και ένα εγκεκριμένο καθαριστικό σωλήνων.

Σημαδέψτε την περιοχή αποφλοίωσης:

➔ Με έναν εγκεκριμένο μαρκαδόρο σημαδέψτε το βάθος εισαγωγής του εξαρτήματος σύνδεσης σύμφωνα με τις οδηγίες επεξεργασίας που παρέχει ο κατασκευαστής του εξαρτήματος σύνδεσης. Η επιφάνειες προς αποφλοίωση πρέπει να επισημανθούν με κυματοειδή μορφή.

Τοποθετήστε τον βραχίονα αποφλοίωσης στην επάνω θέση:

➔ Σε περίπτωση που ο βραχίονας αποφλοίωσης δεν είναι στην επάνω θέση, πρέπει να τον μετακινήσετε προς τα πάνω. Πιέστε το κοντό άκρο του βραχίονα αποφλοίωσης και περιστρέψτε το ραβδωτό κομβίο ασφάλισης ώστε να συγκρατεί τον βραχίονα αποφλοίωσης στην επάνω θέση.

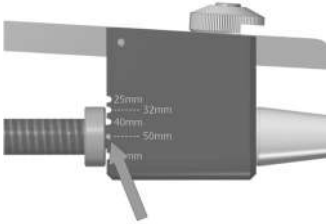


4.2 Ρύθμιση διάστασης

Πριν από την έναρξη της εργασίας πρέπει η συσκευή αποφλοίωσης για άκρα σωλήνων να ρυθμιστεί στην αντίστοιχη διάσταση του σωλήνα που θα αποφλοιωθεί.

Ελέγξτε την τρέχουσα ρύθμιση:

➔ Ελέγξτε αν η ρυθμισμένη θέση είναι σωστή για τον σωλήνα ή το διαμορφωμένο εξάρτημα που πρέπει να αποφλοιωθεί.



Αν η ρύθμιση δεν είναι η σωστή, πρέπει να την προσαρμόσετε.

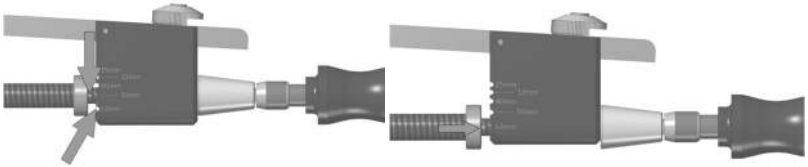
Προσαρμόστε τη ρύθμιση: Λασκάρετε την άτρακτο:

➔ Ωθήστε την περιστροφική λαβή προς τη μύτη και περιστρέψτε την προς τα αριστερά, για να λασκάρετε την άτρακτο και να πραγματοποιήσετε τη ρύθμιση.



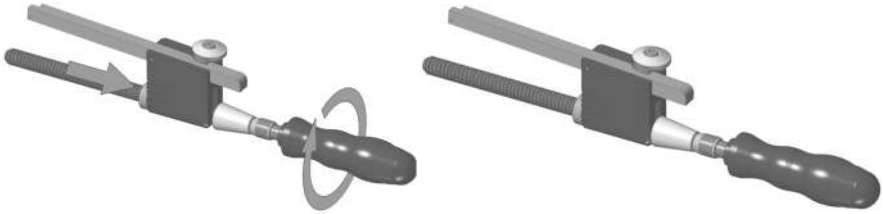
Προσαρμόστε τη ρύθμιση: Μετατοπίστε την άτρακτο:

➔ Ωθήστε την άτρακτο στη σωστή ρύθμιση διάστασης.



Προσαρμόστε τη ρύθμιση: Σφίξτε την άτρακτο:

➔ Ωθήστε τον πείρο μέσα στην εγκοπή και βιδώστε πάλι την άτρακτο για να τη σφίξετε.

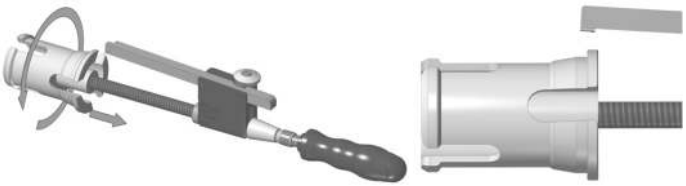


➔ Κατόπιν αφαιρέστε πάλι την περιστροφική λαβή.

4.3 Βίδωμα του βύσματος και εισαγωγή του στο άκρο του σωλήνα

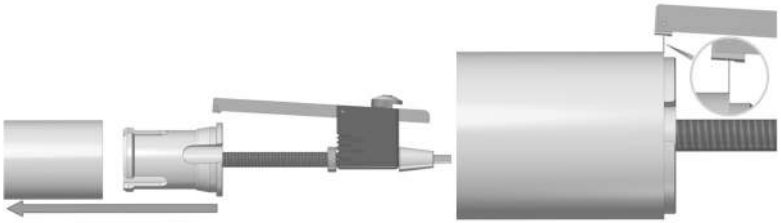
Βιδώστε το βύσμα:

➔ Βιδώστε το σωστό μέγεθος βύσματος στην άτρακτο μέχρι περίπου τη θέση που φαίνεται στην εικόνα.



Ωθήστε το βύσμα μέσα στον σωλήνα:

➔ Ωθήστε τη συσκευή αποφλοίωσης άκρων σωλήνων με το βύσμα μέσα στον σωλήνα μέχρι να τερματίσει. Κατόπιν βιδώστε ή ξεβιδώστε το σώμα της συσκευής αποφλοίωσης μέχρι το μαχαίρι αποφλοίωσης να έχει τη θέση που φαίνεται στην εικόνα.

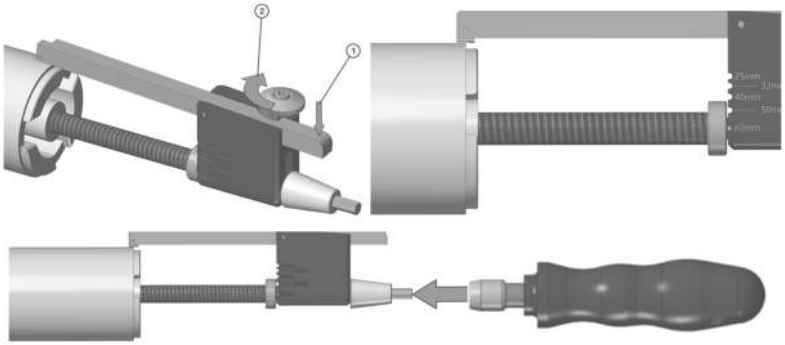


Υπόδειξη: Η διαδικασία αποφλοίωσης ξεκινά στο άκρο του σωλήνα και συνεχίζεται με δεξιόστροφη φορά!

4.4 Κατέβασμα του βραχίονα αποφλοίωσης: και σύνδεση της λαβής περιστροφής

➔ Πιέστε το κοντό άκρο του βραχίονα αποφλοίωσης και περιστρέψτε το ραβδωτό κομβίο ασφάλισης ώστε να μη συγκρατεί πλέον τον βραχίονα αποφλοίωσης στην επάνω θέση. Κατεβάστε προσεκτικά το μαχαίρι αποφλοίωσης αλλά μην το αφήσετε να χτυπήσει πάνω στο άκρο του σωλήνα.

➔ Κατόπιν συνδέστε την περιστροφική λαβή στη μύτη.



Υπόδειξη: Το μαχαίρι αποφλοίωσης πρέπει να εφάπτεται στο άκρο του σωλήνα με τρόπο ώστε κατά την πρώτη περιστροφή να μην παραμείνει καμία περιοχή του άκρου σωλήνα χωρίς να αποφλοιωθεί. Στην περίπτωση αυτή μπορεί να βοηθήσει να τοποθετήσετε το μαχαίρι αποφλοίωσης πάνω στον σωλήνα με τρόπο ώστε ήδη στην περιοχή πριν την κόψη να βρίσκεται πάνω στην ακμή του σωλήνα. Έτσι θα εξασφαλιστεί ότι θα αποφλοιωθεί όλο το άκρο του σωλήνα.

Κατεβάστε προσεκτικά το μαχαίρι αποφλοίωσης αλλά μην το αφήσετε να χτυπήσει πάνω στο άκρο του σωλήνα!

4.5 Έναρξη της διαδικασίας αποφλοίωσης

Με μια αργή και συνεχόμενη διαδικασία αποφλοίωσης επιτυγχάνονται τα καλύτερα αποτελέσματα. Η πολύ γρήγορη αποφλοίωση μπορεί να έχει ως συνέπεια να μην αποφλοιωθεί επαρκώς η επιφάνεια του σωλήνα!

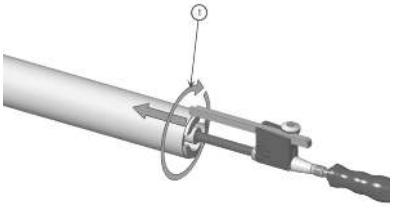
Ακινητοποιήστε τον σωλήνα:

➔ Ακινητοποιήστε τον σωλήνα πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία αποφλοίωσης, για να έχετε καλύτερο αποτέλεσμα αποφλοίωσης και να αποφύγετε ατυχήματα.

➔ Η διαδικασία αποφλοίωσης πρέπει να γίνει στη δεξιόστροφη κατεύθυνση.

Ξεκινήστε τη διαδικασία αποφλοίωσης:

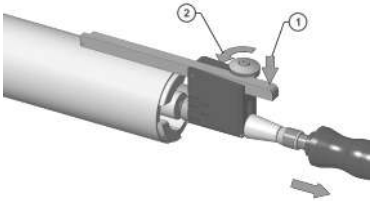
➔ Ξεκινήστε τη διαδικασία αποφλοίωσης αρχικά αργά και παρατηρήστε την αφαίρεση ροκανιδιού.



➔ Συνεχίστε την αποφλοίωση μέχρι να φθάσετε στο τέλος της περιοχής που έχετε σημαδέψει.

Φέρτε τον βραχίονα αποφλοίωσης προς τα πάνω και τραβήξτε το εργαλείο έξω από τον σωλήνα:

➔ Φέρτε τον βραχίονα αποφλοίωσης στην επάνω θέση. Λασκάρετε την περιστροφική λαβή και τραβήξτε το εργαλείο έξω από τον σωλήνα.



Υπόδειξη: Μετά την αφαίρεση της συσκευής αποφλοίωσης πρέπει πάντα να ελέγχετε αν έχει αποφλοιωθεί πλήρως η επιφάνεια που έπρεπε!

4.6 Συμπληρωματικές υποδείξεις

Αν το αποτέλεσμα αποφλοίωσης είναι ανεπαρκές, πρέπει ενδεχομένως να αντικαταστήσετε το μαχαίρι αποφλοίωσης.

Αφού ληφθούν υπόψη οι οδηγίες επεξεργασίας που δίνει ο κατασκευαστής του εξαρτήματος σύνδεσης καθώς και οι σχετικές ανοχές που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες (μέγιστο διάκενο ανάμεσα στον σωλήνα και στο εξάρτημα σύνδεσης), μπορεί ενδεχομένως να επαναληφθεί η διαδικασία αποφλοίωσης μια δεύτερη φορά.

Τα μαχαίρια αποφλοίωσης υπόκεινται σε φθορά.

Χρησιμοποιείτε τα μόνο σε καθαρισμένους σωλήνες!

Φυλάσσετε τη συσκευή αποφλοίωσης άκρων σωλήνων σε καθαρή και στεγνή κατάσταση μέσα στο βαλιτσάκι μεταφοράς!

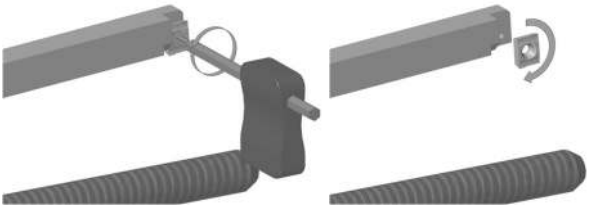
Το πάχος του ροκανιδιού πρέπει να ελέγχεται τακτικά με ένα κατάλληλο εργαλείο μέτρησης.

5 Αλλαγή του μαχαιριού αποφλοίωσης

Προσοχή! Η λεπίδα του μαχαιριού αποφλοίωσης είναι πολύ κοφτερή. Κατά τους χειρισμούς του μαχαιριού αποφλοίωσης υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού. Για τον λόγο αυτόν φοράτε πάντα κατάλληλα προστατευτικά γάντια ανθεκτικά σε κοψίματα, όταν χειρίζεστε το μαχαίρι αποφλοίωσης!

Ξεβιδώστε τη βίδα, αφαιρέστε το μαχαίρι αποφλοίωσης.

➔ Ξεβιδώστε τη βίδα κεφαλής βυθισμένου εξαγώνου (Torx) που στερεώνει το μαχαίρι πάνω στον συγκρατητή μαχαιριού, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί, και περιστρέψτε το μαχαίρι κατά 180 μοίρες (αναστρέψιμη λεπίδα).



Εγκαταστήστε το μαχαίρι αποφλοίωσης

➔ Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι αποφλοίωσης εφάπτεται πλήρως και είναι σε επαφή με τον πλευρικό αναστολέα και κατόπιν βιδώστε τη βίδα και σφίξτε το.



Μόνο γνήσια μαχαίρια αποφλοίωσης της ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH είναι συμβατά με το εργαλείο!

6 Φροντίδα και συντήρηση

Πρέπει να μεταχειρίζεστε με προσοχή κάθε εργαλείο και να το φροντίζετε τακτικά, για να επιτυγχάνετε πάντα το καλύτερο δυνατόν αποτέλεσμα εργασίας. Οι ακαθαρσίες πρέπει να αποφεύγονται και αν χρειάζεται να απομακρύνονται με ένα μαλακό πανί ή με μια μπατονέτα.

7 Αξεσουάρ

Μπορείτε να βρείτε κατάλληλα αξεσουάρ στον κύριο κατάλογο ή στο www.rothenberger.com

8 Εξυπηρέτηση πελατών

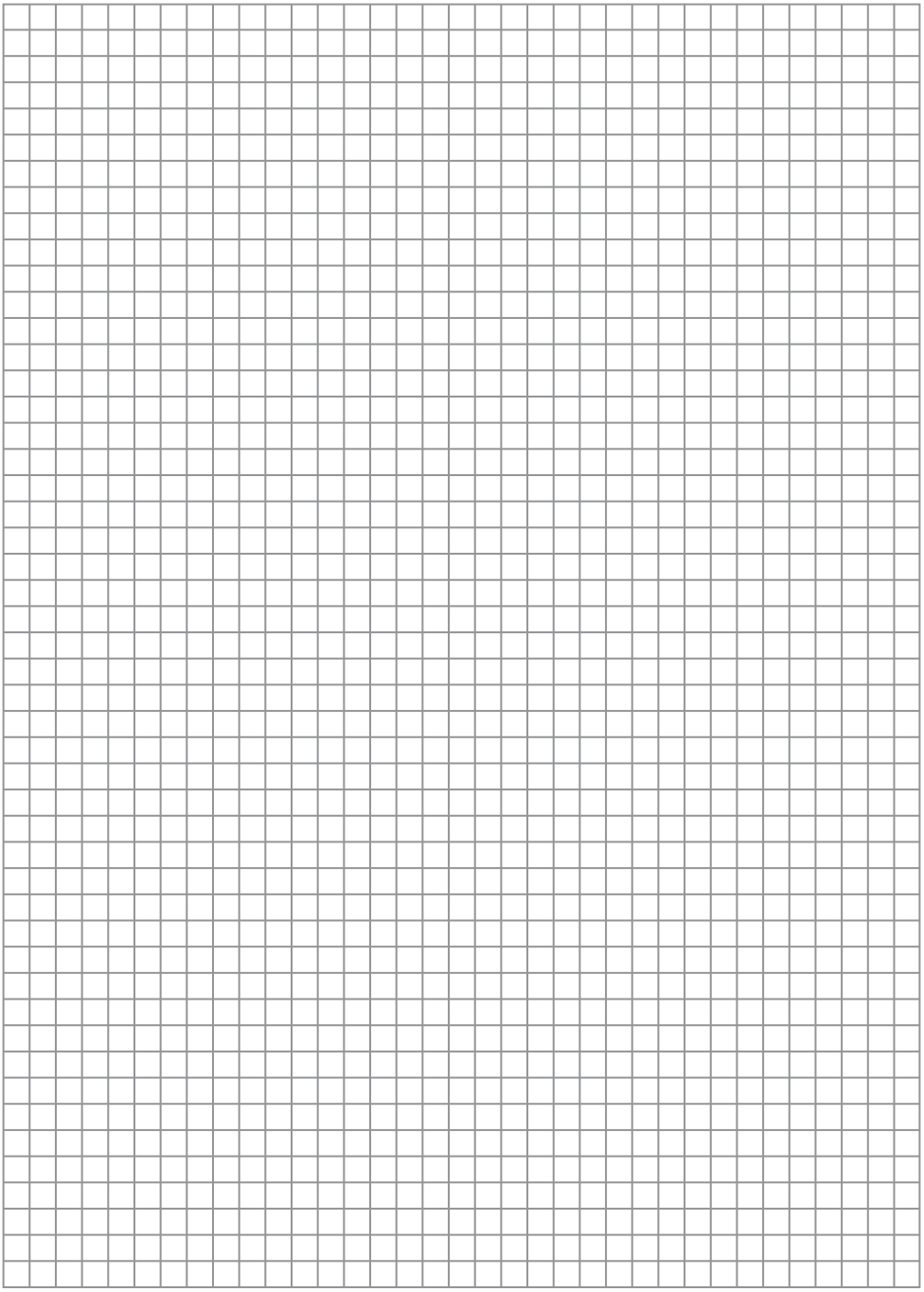
Εξυπηρέτηση πελατών Τα σημεία σέρβις ROTHENBERGER είναι στη διάθεσή σας για να σας εξυπηρετήσουν (δείτε τον κατάλογο ή στο Ίντερνετ) και ανταλλακτικά και σέρβις είναι διαθέσιμα από τα ίδια σημεία σέρβις. Παραγγείλετε τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά σας από το συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα ή μέσω της ανοικτής επικοινωνίας για RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Απορριμματική διαχείριση

Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων.

www.rothenberger.com

NOTES

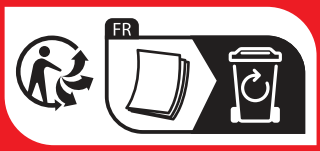


ROTHENBERGER

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0
Telefax +49 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com



1300007401-A/0324/F&E

Änderungen und Irrtümer vorbehalten

rothenberger.com